

然レモ若シ廣東ニ進マント欲セハ北岸ニ沿フ所ノ狹窄ナル水道ヲ深シトス
此水道ハ深^サ十呎乃至十一呎ニシテ遮攔航門マテ導クナリ○但、此水道ハ廣
狹平等ナラス深淺均一ナラス且其南界ナル江央ノ水深モ亦一ナラス七呎ヨ
リ變シテ九呎ニ至ル故ニ此ヲ通過スル者宜ク注意スヘシ

該水道ハ浚鑿シテ水深ヲ増加シ且立標ヲ樹テ夜間ハ紅燈ヲ點シテ之ヲ標示ス

此遮攔ハ初度ノ支那戰爭ノ際大船ヲシテ廣東ニ來ルヲ阻碍セン爲、石及杙
ヲ以テ建築シタルモノナリ然レモ近時其北岸ノ航門ハ幅百呎ニ深^サ十一呎
ニ増加セリ

タイシエク遮攔立標及燈火

該水道ノ東端及西端ハ高^サ二十八呎ナル二個ノ立標ヲ樹テ之ヲ標示ス各標
俱ニ木製ノ圓板ヲ帽ス該標ノ飾色タル下部ハ紅色中部ハ白色其餘ハ總テ紅
色ヲ以テセリ此ニ又中央立標アリ木板ヲ帽セス其下部ハ紅色ニ上部ハ白色
ニ塗抹セリ東及西ノ立標ハ日没ト日出ノ間ニ二個ノ紅燈ヲ顯ス其高^サ高潮

面上二十四呎ニシテ晴夜光達ヲ一里トス○該立標ハ該遮攔上ノ最深ヲ標示
ス

タイシエク遮攔ノ下流約半里即チ全岸ニ於テ柱形立標アリ遮攔上ノ最深ヲ示ス

該遮攔ノ上流半里ノ間船路ハ北岸ニ沿フ江央ニハ水深七呎乃至九呎ノ淺灘
アリ此淺灘ハ遮攔ニ妨ケラレタル江流ノ爲、ニ生シタルモノニシテ恐ラク
ハ其形狀ノ變化定マリ無カラシ

パークー角攔堆 (Parker point bar)

該遮攔ノ上流ト廣東ヨリエリオット航門ヲ經テワソポアニ至ルノ支流トチ
相接スル所ノ又部ニ於テ各支流ノ疾流ヲ外ツレタル所ニ淤沙ヲ生セリ是ヲ
パークー角攔堆トス○從前吃水十七呎ノ船舶ハ常ニ豫、此沙堆ヲ探究シ其
最^モ好キ水道ニ浮標ヲ置テ而シテ後經過セリ

タイメイ立標并燈火 (Tai-mei)

マリーンズ島 (Marines I.) 第四十九角附近ノ沙嘴ノ南東界ニ柱形立標ヲ建設

セリ高^サ二十四呎ニシテ方板ヲ帽シ黒、白、黒ノ三段ニ塗抹ス日没ヨリ日出マ
テ該標ヨリ不動白燈ヲ顯ス燈火ノ高^サ海面上二十一呎ニシテ其光達ヲ一里
トス

マカヲ砲臺航門 (Macao fort passage)

バーカー角ヨリ廣東ノ外國人居留地ニ至ルマテ二^三里ノ直路ヲマカヲ砲臺
航門ト曰フ○航門中一小嶼アリ嶼上ニマカヲ砲臺アリ宛^モ畫クカ如シ嶼ノ
東側ハ近ツキテ行クヲ得ヘシ砲臺ノ北方ニ浮標ヲ以テ指明シタル二顆ノ岩
(マカヲ砲臺岩及ヘーシン岩 Haeshin Rk) アリ宜ク船舶ハ此二岩ノ間ヲ經過ス
ヘシ○此ヲ經過シテ後兩岸ニ數顆ノ水面下岩アルヲ以テ中流ヲ駛行スヘシ
○又東岸ホナム外坊 (Honam suburb) ノ下部ナルバーズ子スト砲臺 (Birds Nest fort)
ノ對面ニ暗礁二顆アリ東岸ヲ距ル百三十碼ニシテ二岩相接近シテ位ス此航
門ニ於テ大落潮ハ一時間三里乃至四里ノ速力ニテ流走ス

シヤミーン附近ノ錨地ハ既ニ百五十四丁ニ掲載セリ

コルヴェット艦及砲艦ハ廣東ヨリ上流數里ノ間諸支流ヲ遡リシ^コ往々之ア
リシ

ヘーシン岩 (Haeshin rock)

此岩ハマカヲ岩ヲ距ル北四十五度東九十二碼マカヲ直路中歐人墓地ノ石坡
上陸處ニ於ケル高潮痕ヲ距ル七十三碼ノ處ニアリ低潮ノ時礁上ノ最^モ少キ
水深ヲ六呎トス該礁ヨリホナム島 (Honam island) ノ西端ヲ北二十八度西ニマカ
ヲ砲臺上ノ一塔ヲ南二十七度西ニハミルトン川 (Hamilton creek) ノ南方ナル
ブッシー山 <sup>高^サ百四十
呎</sup>ヲ南四十度東ニ視ル

浮標并燈火

マカヲ砲臺岩浮標 (Macao fort rock buoy)

黑色圓臺形直徑六呎ノ木製浮標ニシテ夜中ハ不動綠燈ヲ顯シ其位置ハ該岩
ノ北東端大低潮ノ時水深十呎ノ處ニ繫置ス此浮標ヨリマカヲ砲臺ノ北端ヲ
南二十二度西ニチ^エンハム砲臺 (Chenhama fort) ヲ南六十度東ニ視ル

斥行スル所ノ船舶ハ宜ク此浮標トヘーシン岩トノ間ヲ通行スヘシ(明治二十五年東洋燈臺表ニ因ル)

ヘーシン岩浮標(Haeshin rock buoy)

紅色圓錐形直徑六呎ノ木製浮標ニシテ夜中ハ不動紅燈ヲ顯シ其位置ハヘーシン岩ノ南西界ニシテ大低潮ノ時水深十呎ノ處ニ浮標ス浮置ヨリマカナ砲臺上ノ一塔ヲ南二十四度西ニホナム島ノ西端ヲ北二十八度西ニ視ル

船舶ハ宜ク此浮標トマカナ砲臺浮標トノ間ヲ通過スヘシ(全上燈臺表ニ因ル)

エリオット航門(Elliott Passage)

此航門ハ廣東ヨリワンポア(Wampoa)ニ通スル所ノ支流ニシテマカナ砲臺航門ノ續キナリ○元來此航門ハ好キ深水道ナリシカ他諸航門ニ等クワンポアノ上流六里ノ處ニ大遮攔ヲ設ケタルヲ以テ其各側一里ノ間河底ニ泥沙ヲ堆積セリ但吃水八呎以下ノ船ハ南岸ニ近ク沿ヒテ遮攔水道ヲ通過シ得ヘシ

○凡ワンポアニ在ル者ハアメリカン直路(American reach)ヲ經テエリオット航門ニ入ルヲ得○其他此近傍ノ縱橫支脈ヲ通スルノ小川ヲ駛行セント欲セハ

宜ク千八百五十七年ノ測量ニ因テ編製シタル英海軍海圖千八百九十一年大改正ヲ用フヘシ

廣東河西諸支流(Western branches of Canton river)

廣東河及西江ノ間ニ包括シタル三角地方

廣東河口以西澳門(Macao)三水(Samsui)及廣東ノ間ハ一面沙泥堆積ノ廣濶タル地方ニシテ是ヲ河川溝渠ノ間ニ包括シタル三角地方ト爲ス○凡此間ノ地方ハ河川溝渠宛網罟ノ如ク縱橫ニ疏通ス而シテ廣東河以西ノ諸川ハ西江地方稍高キヲ以テ皆廣東河ニ流入シ又廣東河ヨリ東ノ東江(Tung-kiang)ハ廣東地方ヲ流レテ廣東河ニ流入ス故ニ廣東河ノ口ハ其大ニ比スレハ過分ノ水嵩ヲ瀉出ス

三角地方ヲ流ル、所ノ諸水道ハ都テカムシンムン(Cum sing-mun)ト第一攔堆(Second bar)トノ間ニ於テ廣東河ニ流入ス其主ナルモノハ則クワンムン(Wang-mun)タンチャオ(Tam chao)及タイコクタオ(Tyook tao)ノ諸水道トスタンチャオ水

道ハ大約北西ヨリ南東ノ方向ニ走リタイユックタオ水道ハサイワン水道(Sai-wan chuan)ヨリ起テ其方向ハタンチャオニ同シ○サイワン水道ハホワイトコーム島ノ北ニ於テ廣東河ニ入ル

潮

二月カムシンムン港ハ朔望高潮十二時六分ランキート島ハ十一時二十分○三月タイルン水道^{角カ}ハ一時三十分ワンムン水道ハ十一時五十分右諸處ハ總テ大潮升六呎半小潮升五呎半而シテ小潮差四^三呎サイワン、タンチャオ、タイルン諸水道ニ於テハ漲潮ハ西ニ流レ落潮ハ廣東河ニ向テ東ニ流ル○以上水道ノ二三ニ於テ夏季晝潮較、高キ時潮退ク、只僅ニ二呎ニ過キササルヲ以テ朔望日ハ殆、終日高潮ナルモノ、如シ

ジャンクフリート河口 (Junk Fleet entrance)

カムシンムントランキート島トノ間ナル諸水道ノ口ニ數淺堆アリキートナウ島ノ北部ニアル最高峯ヲ南^西西ヨリ以西ニ望ミランキート島頂ヲ北^西西ヨリ以西ニ望メハ則、總テ此數淺灘ノ東方ニ避ケテ水深十四呎ノ處ヲ行キ得ヘシ

ジャンクフリート河口ハ深^サ十五呎アリ○船隻クラグ島(Crag I)ヲ北西^西西ニ望ミテ進ムヘシ己ニキートナウ島ノ最高峯ヲ南^西西ニ望ムニ及ヘハ即、轉シテ北西^北北ニ進ミ而シテ後コーン島(Cone I)トオ^ッフ島(Off I)ノ南端トナ西^北北一線ニ望ミ又フラット島トマ^ッド島東岸ト直線ヲ成スニ至レハ轉シテ北^西西^南西ニ向ヒクラグ島ヨリ約三^二鏈ノ處ヲ駛行スヘシ○此ヨリ西^南南三里ノ針路ハワンムン水道ニ至ル然ル時西^南南ニ轉シ尙、二里半ヲ進メハ數水道分流スル處ニ至ルナリ○此間兩岸ノ泥堆ハ陡界ナリ然レ、^凡數年前ハ南堆改築中ナルヲ以テ之ヲ避ケサルヲ得サリキ此ヨリ上流ハ海圖ヲ以テ誘導スルニ足ル

西江 ^{一名藍江} (Sikiang or Blue river)

澳門ヲ距ル南々西九里ノ處ニ西江ノ口アリ西江ハ其口ヨリ水源ニ至ルマテ

長五百里ニシテ其間ニ數大支流アリ皆廣西省全部ヲ流通ス○海口ヨリ上流七十五里ノ處ニサムスイ府(Samsui-fu)アリ此ニ於テ江ノ方向東ヨリ南ニ轉シノース河ト相合スノース河ノ水源ハ廣東省ノ北部ニアリ○ノース河及西江サムスイ下流ヨリファツトシャン(Fat-shan)廣東其他廣東河ノ各部ニ通スルノ數水道アレモ測量後多ク變更シタルヲ以テ其記事ヲ省略セリ

第五編

支那東岸香港至廈門 (East coast of China Hong-Kong to Amoy)

汕頭韓江及廈門港ヲ包括ス

タトン水道 (Tathong channel)

此水道ハ香港島ノ東岸ト確著ナルタムツ島(Tamtu I)トノ間ニシテ香港ノ東口タリ○其東角ハタムツ島ノ本體ヨリ斗出シタル矮低多岩ノ半島ニシテ之ヲタトン角ト曰フ

タトン岩 (Tathong rock)

高潮面上ノ露岩ニシテ四周陡界ナリ其位置ハ則タトン水道ノ好路中ニシテタトン角ヲ距ル西ノ南約一里ダギラー岬一名タイン頭(C. D. Aguilar or Tylong head)ノ北方一里ナル香港島濱ノ二岩嶼ヲ距ル四鏈ナリ○此露岩トタムツ島間ノ水道ハ一里ノ濶アルヲ以テタムツ島濱ニ近ツキ行ケハ容易ニ此露岩ヲ

避ケ得可シ唯此岩ハ夜行ニ當テ危険トス

ボカラ岩 (Bokhara rocks)

タトシ水道口ノ南部ニアル二個ノ危険ナル暗岩ナリ其一ヲ南西岩ト曰ヒ一ヲ北東岩ト曰フ此二岩間ノ水深九尋

南西岩 (S. W. rock)

此岩ハ嘗テ汽船ボカラ號ノ擱觸セシモノニシテ低潮三尋下ノ一尖岩ナリ此岩ヨリタトシ岩ヲ北ノ西ニダギラー岬ノ燈臺ヲ西南西ニ見ル

ボカラ岩浮標

南西岩ノ西界ニ近ク水深五尋ノ處ニ黑白方格ノ浮標ヲ繫置ス是ヨリコリンソン岬 (Collinson cape) ナ北ノ西ニダギラー岬 (D'Agular cape) ナ南西ニ見ル

北東岩 (N. E. rock)

水深十八呎ノ尖岩ニシテ南西岩ヲ距ル北々東ニ東一鏈半ナリ

北東岩ノ中心ヨリ見レハタトシ岩トコリンソン岬端トハ北ノ西ニ西ノ方向ニ於テ一線ヲナシロケヤウ一名ビュー (Tachau or Braufort I.) ノ北西角ハ南西南偏ノ方向ニ於テ適ニダギラー岬ノ南方ナル岩嶼ノ背後ニ隠レダギラー岬燈臺ハ南西ノ西ニ西ニ距ル一八鏈半ナリ

針路法

凡タトシ水道ニ由テ南ニ進ミボカラ岩ト香港島トノ間ヲ經過セント欲スルモノハタトシ岩ノ東面ヲ過クルノ後チロケヤウノ頂巔トダギラー岬ト南々西一線ニ望ミ此準標ニ依テ進ミ已ニタトシ岩トタイツ一名ツ島一名ツ (Tee-foo or Junk I.) ノ左端トチ北ニ西一線ニ見ルニ至ラハ是ヲ保守シテダギラー岬ノ對面マテ進ムヘシ若シタトシ岩ノ西面ヲ經過セント欲セハ該岩ヲ過クルノ後チ便宜ニ從テ速ニタトシ岩トタイツ島ノ左端トチ一線ニ視ルノ準標ヲ取ルヘシ

ボカラ岩ノ東方ヲ過クル所ノ船舶ハタイタム半島 (Tyiaman Peuin. I.) ノ南端ヲ

ダギラー岬ノ南ニ開キ視ル迄タトン岩ヲポッチンガー峯(Pottinger Peak)ノ北方ニ開ク可カラス

リユムン航門(Lyemun pass)及タトン水道ニ由テ香港ヲ發スル汽船ノ最直線航路ハタトン岩及ボカラ岩ノ西面ヲ經過シ而シテダギラー岬ヲ過クルノ後ハ航路ヲプトイ島(Putoy I.)及スンコン島(Sun Kong I.)ノ中間ニ取ル可シ此ニ好水道アリ底質泥ニシテ水深十五尋ヨリ二十尋ニ至ル

凡ソ東方ヨリタトン水道ニ入ル者溟濛ノ天氣カ或ハ夜間ニ於テハ宜クタト
ン角タムツ島ヨリ突出シタル暗鬱矮低タル山嶺ニ接近シ是ヲ距ルニ二鏈乃至三鏈ヲ以テ度トシ東北東ニ向テ進ム可シ則チタトン岩ノ北方ニ導クナリ○愈此針路ヲ進ミ己ニタムツ島ノ西角對面ニ至レハ即チ轉シテ北々西ニ向フヘシ然レモ香港マテ進ムヲ要セサルモノハ此好路ヨリ轉シテ左右ヲ擇マス一方ノ海濱ニ近ツキ便宜ニ應シテ九尋或ハ十尋ノ處ニ碇泊ス可シ○此區ハ海底平坦ニシテ諸突出角ヲ準視スル一線以内ヲ除ケハ水深更ニ減セサルカ故ニ海岸ニ近ツク時

ハ當ニ謹戒ヲ加ヘサル可カラス

香港ヨリ南方ニ赴カントスル者或ハシンシムン航門(Shing-shi-mun Pass)ヲ經テ進マントスル者ハ既ニタトン岩ノ東方ヲ過クルノ後ハ該岩ヲ北々西ヨリ以北ニ望ム莫カレ或ハ又タイタム頭(Tyiam head)ノダギラー岬ヨリ開キ出ツルマテ該岩トコリンソン岬トヲ分離スル莫カレ○南方ヨリタトン水道ニ入ル者モ亦此針路法ヲ用フ可シ

錨地

香港泊地ヨリリユムン航門ヲ經テ出港スル船舶ハ夜間或ハ險惡ナル天氣ノ爲メ錨地ヲ索メント欲セハ宜クタムツ島ノ北側ナル灣中ニ入ルヘシ則チ水深六尋ノ好錨處ヲ得ルナリ然レモ灣ノ北岸ニ於ケル佛堂(Joss House)ヲ距ル三鏈ノ處ハ水深減シテ二尋ナルヲ以テ甚ク深入スル莫カレタイツ島(ジヤンク島)ノ北方ニ於テモ亦水深四尋乃至五尋底泥質ノ安全ナル錨地ヲ得ラル可シ

英海軍海圖第一四六六號(香港)第一九六二號(支那東岸香港至アラザース)第一九六四號(マール灣)第一〇三八號及第二五五八號對景圖參照

香港ノ水先人ハ該地ヲ以テ安全ナル大風錨地トス(千八百七十五年英艦イーゲリア號航海大尉ノ記事録ニ係ル)

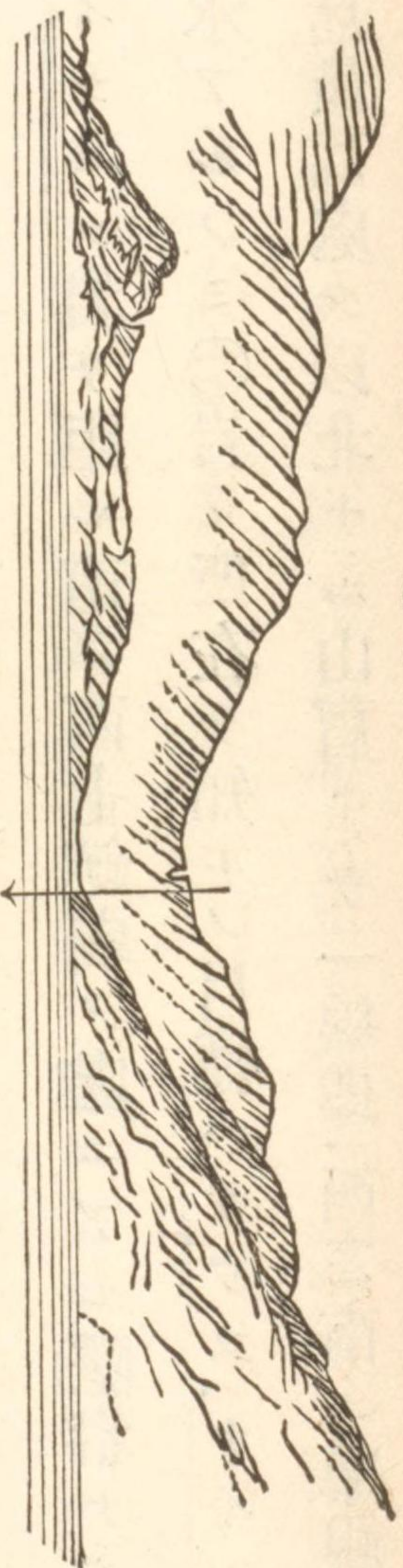
タムツ島一名タムツ(Tantu or Tunglung)

此島ハ高サ海面上八百二十呎周廻二里ニシテ是ト大陸トノ間ニ一水道ヲ挟ムフトーモン航門(Fotoow-moon pass)是ナリ該門ノ兩側ハ岩多クシテ水道ノ幅僅ニ一畝鏈ニ過キス其水深三尋ナリ○タムツ島ノ北角ヲ距ル南東ニ東四鏈ノ處ニ暗礁一顆アリ此礁ヨリ見レハスチープ島(Steep I.)編北東ノ方向ニ於テ初坐ノ小島ノ西端ハ北々東々東ニ當テ著明ノ高角タルイー峻壁(Yih blunth)端ニ現出ス
タムツ島西角ノ南方ニ於テ島濱ヲ距ル一鏈ノ處ニ平岩嶼アリ嶼以內ニ數礁脈アリ○フトーモン航門外ノ初角上ニ老朽ノ礮臺アリ

フトーモン航門(Fotoowmoon pass)

フトーモン航門ハ甚狹隘ニシテ只小船ヲ通スルヲ得ルノミ若シ此ニ由テ行カント欲スルモノハ香港北東角上ノ高處ニ於ケル著明ナル裂罅ヲジャンク市街ノ南ナル高角ノ低處ヨリ稍南ニ見ルヘシ是ソ即チ水道ノ中心ヲ直條ニ

嶼嶼々々



經過シ得可キ導標タルナリ

英艦ナツソ一號ハ一回以上此水道ヲ通行セリ而シテ大低潮ニ二十一呎以下ナルコトナカリ

スチープ島及トライナ嶼(Steep and Trio islets)

此島ハフトーモン航門ノ東口ヲ距ル北方一畝里海濱ヲ距ル四鏈ノ處ニアリ又該島ヲ距ル北方一里半ノ處ニトライナ嶼アリ○トライナ嶼トスチープ島トノ間ハ海岸彎入シテ其水深八尋ナリ然レモ偏東ノ風濤ヲ防キ難シ
ナインピン群嶼(Nine-pin group)

フトーモン航門ノ東方三里ノ處ニアリ其最大ナル二嶼ハ南北ニ對峙シ其間ニ水道アリ濶サ二鏈○サウス、ナインピン嶼ノ南面ハ懸崖ニシテ高サ二百三十

呎其南西側ニ近ク稍小ナル一嶼アリ嶼形ハ北角ニ向テ漸低ク其附近ニ尖岩アリ○ノース、ナインピン嶼ハ殆高低起伏ナシ惟其北端ニ深谷アリ南西附近ニ小嶼アリ

ナインピン岩 一名イースト (Nine-pin rock, or East Nine-pin)

此岩ハノース、ナインピン嶼ノ東方約一里ノ處ニアリ其高ハ二百二十二呎○北西或南東ヨリ之ヲ望メハ其形九針ノ名ニ負カサルモ他方ヨリ之ヲ視レハ名實相合ハサルナリ○北西側ニ近ク小嶼アリ又北東側及西側ニ離岩アリ

ワンフート岩 (One-foot rock)

ナインピン岩ヲ距ル南西七鏈弱ノ處ニアル隱岩ナリ低潮ノ時岩上只一呎ノ水アルノミ○岩ノ所在ヲ知ルノ目標ハサウス、ナインピン嶼ノ南端トタムツ島最高處ノ以北ナル山肩トチ一線即西ニ南ニ準視シ又ノース、ナインピン嶼ノ北側ニ於ケル岩ノ右端トシエルトア湾 (Shelter B) 内ノシエルトア島頂ト

チ一線即チ北西ニ準視スルニアリ而シテサウス、ナインピンノ南端トフトー
ムン航門トチ一線即チ西ニ北ニ望テ進メハ該岩ノ南ヲ導クナリ

ノース岩 (North rock)

ナインピン岩ヲ距ル北西ニ北九鏈ノ處ニアル洗岩ナリ○此岩ノ南東約一鏈ノ處ニ一礁脈アリ低潮ノキ破浪ヲ揚ク

潮

ナインピン群嶼ニ於テハ朔望高潮十時零分潮升五呎○該群嶼トスチアプ島トノ間ナル水道ニ於テハ千八百四十五年五月朔望ニ漲潮ハ南東落潮ハ南西ニ流レ漲潮ノ速力ハ一時間零里三、落潮ハ半里ナリシ

シエルトア港 (Port Shelter)

ナインピン群嶼ノ北面ナル陸岸ハ深入ノ一灣チナス灣中分テ二港トス一チシエルトア港ト曰ヒ一チロッキー港 (Rocky Pt) ト曰フ○シエルトア港ハ灣ノ西部ニシテ北方ニ彎入スル一五里半而シテ港首ハミルス灣 (Milne B.) ノ南

西部ヨリ一帯ノ地峽ヲ以テ相隔テリ地峽ノ幅一里半其旁ニ駝脊山アリ海面上高キ二千二百十五呎ナリミルス灣口ノ西岸ニシャープ峯(Sharp Pt.)アリ高キ五百四十呎此二山俱ニ確著ナルヲ以テ海岸ノ此區ヲ識別スルニ容易ナリ

若シシエルトー港ニ入ラント欲セハトライナル岬及テーブル岬(Table I.)ノ西方ナル海角ヨリ三鏈ノ間岩礁伸出スルヲ以テ必ズ此二岬ノ東方ヲ經過スヘシ○テーブル岬ヲ距ル北方約一里ノ處ニデン島(Den I.)ノ南角アリ角ノ南二鏈ノ處ニ一尖岩(Parked Pt.)アリ尖岩ノ東ニ北一鏈強ノ處ニ高潮洗岩一顆アリ

シエルトー島ハテーブル島ヲ距ル北西一里ノ處ニアリ是ト陸岸トノ間ハ底質險惡ナルヲ以テシエルトー港ニ入ル者必ズ此島ヲ西ニ望テ經過スヘシ○シエルトー島ノ北西側ニ好錨地アリ水深八尋但シ島ノ北角ヨリ一鏈相距ルヘシ又該島ノ北方六鏈即灣ノ中心ニナインポイント點灘(Nine Point Patch)アリ宜ク之ヲ避クヘシ此點灘ヨリテーブル島ヲ望メハノース、ナインピン岬ノ北端ト

一線ヲナシテ南東ニ當リケウ、島(Kewee I.)及デン島ヲ望メハ大約東ニ當リシエルトー島ヲ望メハ南イ東ヨリ稍偏南ニ當ル○シエルトー島ノ西角ヲ距ル一鏈ノ處ニ低潮洗岩一顆アリ又此岩ノ西方半里ノ處ニ一點灘アリ水深二三尋

シエルトー島ヲ距ル北一里ノ處ニシャープ島(Sharp I.)アリ其東側ニ好錨地アリ但シ南風ヲ防キ難シ此錨地ヨリケウ、島ノ北ヲ過クレハロッキー港ニ入ルノ端艇航門アリ

ロッキー港(Rocky harbour)

此港ハケウ、島デン島ヲ以テ西界ヲ成シハイ島(High I.)バソールト島(Basalt I.)及ブラッフ島(Buff I.)ヲ以テ東界及南東界ヲ成ス○北東信風時ニ於テハ港ノ東岸グリーン島(Green I.)ノ北方ナル一小澳ノ近傍ニ於テ泊地ヲ索メ得可シ此ニ官廳及村落アリ○澳内ハ水深六尋アレヒ暗礁數顆アルカ爲メ泊船ノ場所大ヒニ限縮セラル南西信風時ニ於テハベイ岬(Bay I.)ノ北西ニ投錨スルヲ

以テ較好キ遮護ヲ得可シ○該港ノ南口ハブラッフ嶼トジン島トノ間ニシテ幅一里ナリゲン島附近ニ於テハ前ニ記載セシ如ク高潮洗岩アリ○ベー嶼ハゲン島ノ東岸ヲ距ル一二鏈ニシテ平低ナリ

スリーフット點灘 (Three-foot patch)

ベー嶼トブラッフ島北端トノ間ナル中央ニアル深三呎ノ岩灘ナリ此灘ヨリブラッフ島ノ西角トノース、ナインピン嶼頂トチ一線即南端ニ見ベー嶼ノ南嶺ヲ西北西ニ見ル○ノース、ナインピン嶼トブラッフ島トチ切接セシメハ乃岩灘ノ以西ヲ駛行シ得可ク又ノース、ナインピン嶼ノ南西端ニ近キ小嶼ノ西端トブラッフ島ノ西角トチ一線ニ見レハ乃岩灘ノ以東ヲ駛行シ得可ク又ピラミッド岩 (Pyramid R.) ナブラッフ島ノ北東端ヨリ開キ即南東ノ東端ニ見レハ乃岩灘ノ以北ヲ駛行シ得可キナリ

スリーフヅム點灘 (Three-fathom patch)

スリーフット點灘ノ北方六鏈ナリ夫ヨリベー嶼ノ頂ヲ西南西ニピラミッド

岩ヲ南東ニ南ニグリーン嶼東側小嶼ノチ東端北ニ見ル

バスールト島トブラッフ島間ノ水道ハ幅四鏈深低潮ニ五尋ナリ○バスール

ト島ハ南北ノ長八鏈高海面上五百七十二呎○此二島ノ南面ハ俱ニ甚陡險ナリ

タウン島 (Town I.) トバスールト島間ノ水道モ亦幅四鏈ナリ然レモ水道中ニ

旋流支那ニテハ潮水ノ旋流ヲチョー、チョー、ウオーター (Chow ghow water) ト云フ是ハ順逆潮流相激シ或ハ潮水凸凹アル岩底ヲ流レ或ハ河岸急折シテ水流ヲ妨クル等ノ時生スル所ノ

渦流ナリ船若シ此内ニ入レハ進退自由ヲ得スアリテ船ヲ扱フニ困難ナリ故ニ順風ナキ時或ハ輕キ船

ヲ以テ必ス此水道ヲ通行スル莫カレ○又此ニ數嶼及高潮洗岩ノ妨碍アリ蓋

ロッキー港中スリーフット點灘以東ハ海底險惡ニシテ間々三尋ノ水深ヲ見

出スナル可シ

ハイ島ハ周廻七里半高海面上九百十呎ニシテタウン島ヨリ一水道ヲ隔テ、位ス此水道ハ處ニヨリテ其幅一鏈ニ充タス且以前ハ二三尋ノ水深アリタレモ目下千八百七十八年已ニ閉塞セリ○タウン島ノ東一鏈半ニ一島アリ

島中空洞アルニ因テホール島(Hole I.)ト名ツク此等諸島ノ北方ニ一坐ノ低嶼アリ○ハイ島ト陸岸間ノ水道ハ低潮ノ時深サ一呎以下ノ處アリ

ヱクトル岩(Victor rock)

此危険岩ハ北東至南西ノ長サ約四十呎濶サ三十呎其上ノ水深ハ大低潮ニ三尋四周至近ノ水深ハ十五尋ニシテバソールト島ヲ距ル東方約三里半ノ處ニアリ該礁ヨリフン頭(Fung head)ヲ北十六度西ニバソールト島ノ南端ヲ北八十七度西ニイースト、ナインピントサウス、ナインピンノ南端トチ南五十五度西一線ニ見ル此方位ニ據レハ該岩ノ位置ハ北緯二十二度十七分五十五秒東經一百十四度二十六分十五秒ナリ該岩ハ香港ノ北方ナル海岸ニ沿フテ進ム所ノ船舶ノ航路ニ當レリ

フン澳(Fung bay)

ホール島ヲ距ル北々東二里ノ處ニ小圓錐嶼アリ海岸ニ接近ス其西面ニ一小灣アリ幅三鏈半彎入ル里ニシテ北東信風時ニ當テ泊船ニ便ナリ○此小灣ノ北隣ヲフン澳トス濶サ一里澳ノ中央ニ一嶼及一岩アリ但東面開キタル

ナ以テ泊船ニ利アラス○既ニ百八十二丁ニ載セタルシヤープ峯ハ此澳上ニ聳立スナインピン岩ヨリハ該峯ヲ北東約十里ニ見ル

ミルス灣(Mirs Bay)

香港ノ北東十五里ノ處ニアル深入澳ナリ澳口ハ西側フン頭ト東側ミルス角トノ間ニシテ濶サ五里半ナリ○澳ノ濶サハ北方ヲ十一里トシ東西ヲ十八里トス英海軍海圖第一九六四號(マース灣)参照

ゴータウ島(Gau-tau)

ミルス灣口内約二里ノ處ニ位シ高サ九十呎ナリ此島ヲ距ル南西ノ西約半里ニ岩陂アリ其一部ハ常ニ露出ス

サウス、ゴー島(South Gau island)

右ノ岩陂ヲ距ル南西ノ西一里半海濱ヲ距ル半里ノ處ニアリ高サ九十六呎ミルス角ニ近ク數山アリ高サ二百呎又該角ノ南面ニグリッフィン岩(Griffin R.)アリ其東方ニ於テ距濱一鏈ノ處ニ數岩アリ數岩ノ北方第一角ニ空洞アリ

グラス島 (Grass I.)

ミルス灣口西側ノ海角ハフン頭ノ北_ノ西一_ノ里ノ處ニシテ角外二嶼アリ此ヨリ灣岸忽折レテ西走シ再折レテ北走スル_ノ約一里半此ニロング港 (Long Hi)ニ入ル可キ海口アリ其幅三鏈ナレモ口内ノ可航水道ハ深僅ニ二尋ニシテ兩濱ヨリ淺處擴延シ其濶一鏈ニ過キサルナリ

グラス島ハロング港口ノ北側ニ位シ高_ハ四百二十呎此島ノ東方三鏈半ノ處ニ巨大ナル黒岩アリノースゴ_ー嶼 (North Gau)ト曰フノース、ゴ_ー嶼ノ北西ニ北四鏈ノ處ニ一礁脈アリ高潮ニ洗フ
岩

近時獨逸軍艦サイクロップ號ノ擱觸シタル一岩ハグラス島トノース、ゴ_ー嶼間ノ航門中ニアルヲ發見セリ即_チノース、ゴ_ー嶼ノ西側ニ近キ嶼ノ西方約一鏈ニ位ス從前ノ海圖ニ於テハ此ニ水深九尋ト記セリ此岩ハ二十方碼ノ面積中ニ於テ底ヨリ險起シタル三顆ノ岩頭ヨリ成ル岩上ハ水深六呎又岩ヨリ短距離以内ハ水深七尋アリ

グラス島トノース、ゴ_ー嶼トノ間ヲ航過スルモノハ極メテ慎戒ヲ要スサイクロッパ號ハ其擱觸スル以前此水道ヲ二回通過セシニ二尋半以下ノ水深ヲ見出セシ_ト無カリシ

ポート島 (Port island)

グラス島ヲ距ル北方約六鏈ノ處ニアリ高_ハ四百二十呎其北東角ハ狹窄ニシテ島身ヨリ突出スル_ト三鏈淡水

此島ノ北側ニ便利ナル汲水處アリ

ロング港 (Long harbour)

ポート島ヲ距ル南々西一里ニ港口アリ其幅六鏈ニシテ夫ヨリ偏南ニ彎入スル_ト三里半○港ノ兩濱ハグラス島ノ南西端ヲ除クノ外陡界ナリ該端ニ小澳アリ澳ノ北角ニ近ク一岩アリ岩ノ北方濱ヲ距ル半鏈ノ處ニ岩灘アリ深_ハ三_ノ

尋○グラス島南西端ノ高潮痕ヨリ約一鏈マテ擴延スル所ノ數岩アリ低潮ニ現ル○グラス島以南ハロング港ノ幅増シテ一里トナリ夫ヨリ復々漸ニ由テ縮少シ港首ニ近ツクニ及ヘハ則チ分レテ一小澳トナル港首ヨリ一里ノ處ハ水深四尋ナリ

ジーンズ澳 (Jones Cove)

此澳ハロング港ノ西隣ナリ北々東ヨリ南々西ニ彎入スル一里幅三鏈但シ此澳モ亦ロング港ノ如ク北々東ヨリ來ル巨濤ヲ防キ難シ

澳ノ西側ニ三嶼アリ最大ナル者ヲフラット嶼 (Flat I.) ト曰フフラット嶼ヲ距ル北方二鏈ノ處ニ二岩アリ高潮ニ洗フ此岩ヨリポート島ノ頂ヲ北東ニ東ニグラス島ノ北端ヲ東ニ北ニ見ル

トロ水道 (Tolo channel)

此水道ハジーンズ澳西隣ノ澳口ニシテ是ヨリトロ港ニ至ルヲ得ヘシ水道ノ口ハポート島トブラッフ頭 (Bluff head) トノ間ニシテ其幅一里ナリ此ヨリ

水道ハホワイト頭 (White head) マテ七里ノ間南西ニ西ニ向走シ其幅七鏈ヲ下ラス兩岸陡界ニシテ北濱ニハ六尋ヨリ十四尋ニ至ルノ水深アリ又ブラッフ頭以内ニ入ル一里ニシテ北岸ニ一小澳アリ

ブラッフ頭以内ニ三里水道中ニノブ礁 (Knob reef) アリ其南西二鏈ノ處ニフラット礁 (Flat reef) アリ此ヨリ更ニ一里内部ニブッシュ礁 (Bush reef) アリ其北二鏈半ニハーポール島 (Harbour I.) アリ○南方ノ陸岸ハブッシュ礁ヨリ約一里ノ距離アリト雖ニ三尋界線ハ距瀆四鏈マテ擴延ス假令此等礁脈ノ左右ハ孰レモ皆航過シ得可キ水道アリト雖ニ寧ろ北方ノ稍濶クシテ水深七尋乃至十尋ノ水道ヲ擇ムヘシ○ノブ礁ノ對面ナル北濱ニ大澳アリ

ホワイト頭ハ半島ニシテ其背後直ニハンクバック山アリ其山面ハ削壁ニシテ高二千三百十五呎ナリ○トロ水道ハホワイト頭ノ邊ニ於テ三支ニ分カル其南西ニ向フ者ヲタイト澳 (Title cove) ト曰ヒ北西ニ向フ者ヲトロ港 (Tolo H.) ト曰フ北東ニ向フ者ヲプローヴァー澳 (Plover cove) ト曰フ○タイト澳ハ彎入三

里半水深五尋ニシテ澳首ノ方漸々淺シ澳首ヨリコーロン村(Kowloon)ニ至ル陸路アリ此濱ヨリ彼濱ニ至ル直徑里程ハ三海里其中途最高キ處ハ九百二十呎ナリ○ホワイト頭以内此澳ノ中央ニ一礁脈アリ高潮ニ没ス此岩ヨリ南西ノ西ノ西ニ當テ西岸ニ著明ナル瀑布ヲ見ル○トロ港モ亦灣入スルコト三里半港口ニ小島アリセンター島(Centre isles)ト曰フ又北濱ニ數島アリ是ト陸岸トノ間ニ錨地アリ○プロヴァー澳ハハーポール島ヨリ東ニ灣入スルコト二海里ニシテ深サ六尋ヨリ四尋ニ至ル蓋シ此澳ハ大風ヲ凌ク可キ最モ適當ノ泊地トナスヲ得ン

ラウンド島クルックド島クレセント島及ダブル島(Round, Crooked Crescent, and Double islands)

ラウンド島ハポート島ノ北西ノ北ニ三海里ニシテミルス灣北西部ノ大群島中最東島タリ○此群島中最大ナルモノナダブル島ト曰ヒクレセント島ト曰ヒクルックド島ト曰フ○ダブル島ハブラフ頭ノ北西六鏈ニシテ其南西角ト

大陸トナ分隔スル所ノ水道ハ只端艇ヲ通スルノミ○ダブル島トクルックド島トノ間ナル航門ハ幅一鏈水深四尋乃至七尋クレセント島トクルックド島トノ間ハ其最狭キ處ニ一鏈水深十尋及十二尋ナリ

クルックト島ノ北西側ニ大村アリ東端ニ著明ノ尖頭アリ此島ト北方ノ陸岸トノ間ハ底質泥ニシテ深サ九尋ヨリ四尋ニ至ル○此島ノ西側ニ好錨地アリクルックド港ト曰フ○又南側ハクレセント島及ダブル島ヲ以テ安輿ヲ成ス是ヲダブル港(Double haven)ト曰フ其北口ハ幅三鏈ニシテ港口以内水深七尋ナリ

ペンチャウ島(Peng-chau island)

此島ハゴー島ノ北東四里半ニシテミルス灣ノ北東隅ニ位シ周廻三里高サ百四十八呎其地質ハ水中沙泥ノ堆積シタル者ニシテ碎石其濱岸ヲ成ス故ニ近隣ノ諸島ト全ク異ナレリ○此島ヨリ東方ノ大陸マテハ一里餘ニシテ此間四面ノ風ヲ避ク可キ便利ノ錨地ヲ成ス○ペンチャウ島ヨリ東北東ニ當テ奇

峯アリ高^サ七百五十呎イースト、コーン(East Cone)ト曰フ峯上ヨリタイプン澳(Tyung bay)ヲ下瞰シ得可シ該澳ニ至ル直徑距離ハ一^ニ里ニシテ其地形ハ甚矮低ナリ○該峯下ニナモア村(Namoa village)アリ村南ノ灣中ニ尖岩及暗礁アリ

錨地

ミルス灣ノ北西部ニ於テクルックド島以北ハ西方ニ至ルニ從ヒ漸々淺クシテ好錨地ヲ爲ス北岸ノ陡界ナリ○北東信風時ニ當テハペンチャウ島以南即チ此灣ノ東岸ハ處トシテ錨地ナラサルハナシ但^シ水深八九尋ノ處ニ於テ漁棚ノ邊ニ數個ノ漁臺アルヲ以テ昏夜ノ航行ヲ妨ク○南西風時ニ當テハサウスゴ^ー島ノ西方水深八尋乃至九尋ノ處トミルス角ノ北灣ニ錨地アリ

潮

ミルス灣南西部ノタイド澳ニ於テハ朔望大潮十時零分大潮升約六呎半但^シ小潮ノ間ハ殆^ト漲落ナシ

四月ミルス角附近ニ於テハ朔後二日落潮流ハ東イ北ニ向ヒ其最大ノ速力一時間零里三○漲潮ニハミルス灣及ロッキ^ー港ニ流入スル所ノ隆ナル向岸流アリ故ニタニアン群島(Tuniang group)ヨリナインペン群嶼(Ninepin group)ノ外方ニ針路ヲ取ルモノハ此向岸流ヲ防避セサル可カラス

五月朔望ノ時ナインペン群嶼ノ外側ニ於テハ漲潮ハ南東ニ向ヒ落潮ハ南西ニ向フ而シテ漲潮ハ速力一時間零里三落潮ハ半里○三月朔後十九日ヲ經レハ落潮ハ南西ニ向ヒ速力一時間二里即チ一潮時間ニ九里ナリ

針路法

ミルス灣口ニ於テ落潮ハ西濱ニ沿ヒ南方ニ流ル故ニ南西風ニ遇テ風上ニ強航スル船隻ハ陸岸ニ近ツキナインペン群嶼トタムツ島(Tamtu)トノ間ヲ經過セハ速ニ西方ニ達スルヲ得可シ然レモレマ水道(Lema channel)ヲ開キ見ルニ及ヘハ即チ又東方ニ向フ所ノ強潮ニ遇フ

八月及九月上半期ノ間船隻若シレマ列島ノ以東ニ在テ西風ニ遇ヘハ海岸ニ

沿フテ西行スルコト困難ナリ此時方ニ朔望ニ近クシテ且天氣險惡ノ恐レア
レハ一二三日間南ニ向テ進ムヘシ然ラサレハミルス灣或ハハーレム灣(Harlam
bay)ニ入り陸屏ノ遮護ヲ得テ碇泊シ東風ヲ相待ツ可シ此等ノ月ニ於テハ數
日間連吹スルコトアリ

北東信風時中香港ヲ發シテ北進スル所ノ微力ノ汽船ハホール島ヲ經過スル
ノ後々充分ニフン頭ニ近ツキ夫ヨリミルス角ニ向フヲ以テ多益アリトス

ミルス角ノ北ニ水深七尋ノ好錨地アリ該錨地ヨリミルス角ヲ南東ニ見ル○英艦ナツツ
川號ハ千八百七十八年二月ホール島トミルス角トノ間ニ於テ東北東ヨリ來ル巨濤ニ
逢ヘリ(英國海軍大佐チービーアノ筆記ニ因ル)

タニアン群島(Tuni-ang group)

ミルス灣トバイアス灣トヲ分ツ所ノ半島ノ南岸ハミルス角ヨリテーイ角
(Teyih point)マテ北東イ東ニ向走スルコト八里ナリ此二角ノ間ニ沙灣アリ西
灣附近ノ濱ヲ距ル四鏈ノ處ニ一嶼アリコースト嶼(Coast or Coin islet)ト曰フ
嶼ト陸トノ間ハ水深四尋ナリ○ミルス角ヨリ東方六里ノ處ニ於テ此半島ノ

對面ニタニアン群島アリ島嶼八坐ノ集リニシテ内ニシングル島(Finger island)
及アコン岩(Acong rock)ヲ包括ス

タニアン嶼(Tuni-ang islet)

群島中ノ最北且最大ナル者ナリ周廻五里嶼頂ハ高九百六十呎ニシテ形
圓錐ノ如シ其西端ニ近ク二嶼アリ其中最近ノモノハ形糖塔ノ如クシテ
子ット島(Net island)ト曰フ此島トタニアン嶼トノ間ハ低潮ノキ深僅ニ一呎
ナリ

ピーク岩(Peak Rock)

子ット島西方五里ノ處ニアリテ高約八十呎ナリ子ット島及ピーク岩ノ間ハ
四五尋ノ水深アリピーク岩ハ一帯ノ礫濱ヲ以テ相連ルモノニシテ見ル所恰モ
二嶼ノ如シ○ピーク岩ヲ距ル北方西四鏈ノ處ニ石陂アリ其北界ハ常ニ見
ルヲ得可シピーク岩ト石陂トノ間ニ一礁脉アリ低潮ノキ破浪ヲ揚ク
タニアン島ト子ット島ノ間及ピーク岩ト子ット島トノ間ニ好水道アリ北東信

風中ハ浪波穩靜ナリ

タニアン嶼ノ南方直ニ三嶼アリ嶼間ニ一良港ヲ成シ西北西ト南西ト南トノ間ナル偏西風ヲ除ケハ凡テ他方ノ風ヲ遮隔ス此港ヲ呼テサムン泊地ト曰フサムン嶼 (Samun)

右ノ三嶼中最南ニアルモノヲサムン嶼ト曰フ周廻三里ニシテタニアン島ヲ距ルコト一里ナリ○サムン嶼ト其北方コーン嶼 (Cone island) トノ間ナル水道ハ幅全ク二鏈ニ過キス深サ九尋ヨリ十尋ニ至ル○コーン嶼トタニアン嶼トノ間ナル航門モ亦幅二鏈ニ過キス且曲折シテ其水深僅ニ二尋半

シングル島 (Single island)

サムン嶼ヲ距ル南々東一海里ニシテ高サ二百呎嶼頂平坦ナリ

アロン岩 (Acong rock)

シングル島ヲ距ル北東六鏈ノ處ニアリ著明ナル尖岩ニシテ其間ノ水深十五尋ナリ此岩ヲ距ル北々東約一里ノ處ニ一岩アリ岩上十六呎ノ水アリ該

岩ハ此方位線ニテシングル島ノ南東角トアコン岩ト一線ヲナス○此岩ハ其所在ヲ見出シ難キ程急ニ隆起シタルモノニシテ其岩上ヨリコーン嶼ハ北西イ西ヲ西ニ當リタニアン嶼ノ確著ナル凹處ト直線ヲ成ス

錨地

北東信風中ニ支那形商船ハ子ット島及ピークド岩ノ南方水深九尋ノ處即チタニアン島礮臺ノ對面ニ碇泊ス但礮臺角ノ二鏈以内ハ海底險惡ナリ○唯コーン嶼ノ南西角附近サムン泊地ニ於テ水深七尋乃至八尋ノ處ヲ以テ最良ノ錨地トス○南西風流行スル間ハタニアン嶼ノ北東側ナル一灣ノ對面水深九尋乃至十尋ノ處ニ錨地アリ

ミッドル列岩 (Middle Rocks)

タニアン嶼頂ヨリ北東至東ニアリテ適サニ高潮ノ時洗岩トナル○此岩ヨリアコン岩ヲ南西ニバイアス灣東角附近ノベート島 (Bate island) ナ北々東ニロコープ島 (Lokaup island) ナ北西イ北四里ニ見ル○ミッドル岩ノ南西二鏈ノ處

ニ一礁脈アリ只低潮ニ波ヲ破ルノミ此礁脈ヨリロコープ島ノ東側ノケーク
 嶼 (Cake islet) 東端ヲ望メハピラーズ島ト一線ニシテ北ノ西端西ニ當ル
 タニアン嶼トバイアス灣口西角ノテーイ角 (Teyih point) トノ間ナル水道ハ幅
 一里半而シテ既ニ記載シタルタニアン島北西角ニ近キピーク岩附近ノ礁脈
 ト北濱ノ著明ナル白岩ノ東ニ隣リタル角ヨリ南西ニ擴延セル石陂トヲ除ケ
 ハ此水道ノ兩濱ハ陡界ナリ北濱ノ諸山ハ高サ二千六百呎ヨリ二千八百呎ニ
 至ル

秋季數月ノ間北方ニ赴ク所ノ微力汽船ハミッドル岩以内北ヲ經過スルヲ以
 テ利益ヲ得可シ且海岸ノ縈曲ニ循テ駛行セハ通例波浪平穩ナルニ逢フナル
 ヘシ

バイアス灣 (Bias bay)

此灣ノ中央ニハ往々堅固ナル漁柵數行ヲ設ケルコトアリ漁柵ハ俱ニ強キ綱ヲ以テ相
 接ス故ニ大ヒニ夜中ノ航海ヲ妨碍ス○但漁柵ハ深サ六尋以下ノ處ニ設ケルヲ以テ相
 ノ東邊ニハ阻碍無キ航路アリ

此灣ハミルス灣ニ等シキ濶大且深入ノ澳ナリ其西岸ニ面シテ一帶ノ島脈ア
 リ該岸ニ一大灣アリ其主ナル者ノ奧ヲタイプン港ト曰フ

タイプン港 (Tybung harbour)

此港ハ北濱ニ於テ城垣圍繞セルタイプン府アルヲ以テ其名ヲ取レリ港内ハ
 狹隘ナリト雖モ東風ヲ除ケハ普通船舶ノ避泊ニ可ナリ若シ東風ニ遇フ時ハ
 ロコープ島下ノ錨地ヲ選ム可シ港ノ北側ニ圓錐山アリ其附近ニ一淺灘アリ
 濱ヨリ擴延スルコト半里○故ニ船隻ハ陡界ナル南側ニ近ツキ行カサル可カラ
 ス○港首ハ水淺キヲ以テ吃水十五呎餘ノ船隻ハ已ニ南岸ノ第三番目ナル海
 角ヨリ以西ニ進入スル莫カレ

ダンベル灣 (Dumbell bay)

タイプン港北隣ノ澳ニシテビッグ島 (Big island) ヨリ西方ニ却入スルコト六里灣内
 ノ水深概テ二尋ナリ

ファンロン港 (Fan-lo-kong harbour)

フアンロコン港ハ大風ヲ避クルノ好錨地ナリ千八百七十八年二月英艦ナツソ一號ハツアン
チャウ島ヲ南イ西一里ノ處ニ望ミ水深二十三呎ノ處ニ碇泊セリ(英艦ナツソ一號艦長海軍
大佐子ーピーアノ筆記ニ係ル)

此港ハバイアス灣ノ北東部ナリ港口ノ幅一里半ニシテ其正中水道ノ水深四
尋〇ツァンチャウ島(Tsang-chau island)ヲ距ル北東四里ニ及ヘハ深サ三尋ニ減少
シ此ヨリ港首ニ向テ二里ニ至ルマテ更ニ淺シ〇港ノ北濱ニフアンロコン村
アリ蓋シ大風ヲバイアス灣内ニ避クル時此港ヲ以テ最穩ノ錨地トス
ハゴダ島(Pagoda island)

此島ハツァンチャウ島ヲ距ル北西ノ西四里及灣ノ北濱ヲ距ル三鏈ノ處ニ
アリ其以内ハ深サ九呎又是トツァンチャウ島トノ間ハ水深四尋ヨリ一二尋ニ
變ス但シハゴダ島ノ方ヲ淺シトス〇ハゴダ島ノ西南西三鏈ノ處ニ數岩アリ
ロコープ島(Lokaup island)

タニアン嶼ノ北ノ東六里ニシテバイアス灣ノ島脈中最南ニ在リ島ノ南端附
近ニ數岩アリ形皆金字塔ノ如シ此島ト灣口西角トノ間ナル水道ハ幅二里

ニシテ深サ九尋ナリ〇島ノ長サ一里ニシテ中腰殆ト兩分スルニ似タリ其南端
ニ近ク最高峯アリ海面上高サ三百二十呎〇島ノ各側ハ皆錨地ニシテ流行ス
ル所ノ風ニ從ヒ之ヲ選テ泊ス可シ

ロコープ島ノ周圍ニ六嶼アリ其三嶼ハ西側、二嶼ハ北側、一嶼ハ東側ニアリ
北嶼ヲピラース(Pillars)ト曰ヒ其南岸ニ著明ノ二方柱アリ〇ピラース嶼ノ南
ナル嶼ノ西端ニ近ク一礁脈アリ

ミッドル群島(Middle group)

ピラース嶼ノ北方約一里ノ處ニアリテ六坐ノ嶼ヨリ成ル〇最南ニ在ル者ヲ
グリーン島(Green island)ト曰フ高サ二百五十四呎其西端ニ近ク小嶼アリ〇
グリーン島ノ北方約一里ニリーフ嶼(Reef islet)アリ其南東面ニ一礁脈アリ低潮
ニ洗フ此礁脈ノ中央ハグリーン島ヨリ北ノ東ニ當リリーフ嶼ノ頂ヨリ
南々東ニ當ル〇リーフ嶼ヨリ北三鏈レド嶼ノ頂ヨリ西ニ北ノ處ニ低
潮洗岩アリ〇リーフ嶼ヨリ北ニ西一里レド嶼ヨリ北西ニ北ノ處ニ他ノ岩

アリ

ハーボール群島 (Harbour group)

ミッドル群島ヲ距ル北方一里ニ充タサル處ニアリテ九坐ノ嶼ヨリ成ル其最南ノ一嶼ヲトウインス島 (Twins) ト曰フトウインス島ノ北東ニ鍾ニシール島 (Shoal I.) アリシール島ヨリ偏北西三鍾ノ間ハ海底多岩ニシテ深サ三呎ニ過キササル數處アリ○トウインス島ノ西方ニ鍾半ノ處ニツリー、エー、トッパ嶼 (Tree-a-top islet) アリ該嶼ノ西方半里ニシユガローフ島 (Sugar loaf island) アリ○シール島トナロー島 (Narrow I.) トハ幅三鍾半ノ水道ヲ以テ分カタル若シ此水道ヲ通行スル者ハ宜ク右ニ載セタルシール島附近ノ淺灘ヲ避ケンカ爲メナロー島ノ濱ニ近ツキ行クヘシ○ナロー島ハ南北ノ長サ七鍾半幅ニ鍾ナリ○ナロー島ノ北方ニ鍾餘ノ處ニラウンド島 (Round I.) アリ此二島間ハ深サ五尋ヨリ六尋ニ至ル○ラウンド島ノ北方ニ鍾ニ平岩アリ殆、水面ト平ラカニシテ其四周陡界ナリ又ラウンド島ヲ距ル北西六鍾ノ處ニ圓錐

形ノ岩アリコーン嶼 (Cone islet) ト曰フ礁脈之ヲ圍繞ス○凡ッナロー島ノ西側ニ碇泊セント欲スル者ハツリー、エー、トッパ嶼トシユガローフ島トノ間ナル水道ヨリ入ルヲ以テ最モ可ナリトス

ビッグ島 (Big island)

シユガローフ島ノ西方ニアリ其北面ニ近ク一小嶼アリ小嶼ノ北ニ平岩アリ其岩傍ニ礁脈アリ低潮ニ現ハル此礁脈上ヨリナロー島ノ最高部ヲ南東ニ東ニノブー礁 (Nobby reef) ナ北東ニ東ニ見ル○ビッグ島ノ北西四鍾ノ處ニ一低岩アリサンドパッチ (Sand patch) ト曰フ四周沙ヲ以テ圍繞スサンドパッチ岩トビッグ岩トノ間ハ深サ三尋半○ビッグ島ノ南側ニ高潮洗岩一顆アリビッグ島ト陸岸トノ間西方ニ至ルノ航門ハ幅七鍾半但、其殆、正中水道ニ一礁脈アリ半潮ニ現ハル○此礁脈ハシユガローフ島ヨリ西ニ南ニグリーン島ヨリ北西ニ北ニ當ル

バイアス角 (Bias point)

バイアス灣口ノ東角ナリ角外約一里ニ數岩對立ス此數岩ト陸岸トノ間ナル水道ハ危險ナレモ是トベート島南東端ニ近キ岩トノ間ナル航門ハ用ユ可クシテ其幅八鏈内部ノ水深四尋半乃至五尋ナリ

ベート島 (Bate island)

此島南北ノ長ハ八鏈幅半里ナリ其南東端附近ニ一岩アリ又其北端ヲ距ル北北東六鏈ノ處ニ高潮洗岩アリ此岩ヨリロコープ島ノ南角ヲ南西ノ西ニベート島南東端附近ノ岩ヲ南ノ東ニ視ル

ツライプル島 (Triple island)

バイアス灣ノ東岸ハバイアス角ヨリツァンチャウ島マテ北走スルヲ八里半○北東信風時ニハベート島ト其北ニ二里ナルツライプル島トノ間ヲ錨地トス○ツライプル島ト陸岸間ノ水道ハ幅六鏈深ニ二尋ナレモ該島ノ東一鏈ノ處ニ一小岩アリ殆水面ト平ヲカナリ

ツァンチャウ島 (Tsang-chau island)

ツライプル島ノ北六里ニアリテ島形平低ナリ其東ニ稍小ナル一島アリ○ツァンチャウ島ト陸岸トノ間ナル航門ハ幅一里深ニ二尋但し其兩岸俱ニ岩多シ

メンドーザ島 (Mendoza island)

ベート島ヲ距ル南東ノ東七里半ノ處ニアリテ高ハ四百八十呎周廻ニ二里ナリ南西風ニ遇フキハ此島ノ北邊ニ避泊スルヲ得可シ○島ノ西岸ニ近ク一小嶼アリ其間ノ水道ハ幅一鏈水深九呎ナリ

ツィンコイ島 (Tsincoo island)

メンドーザ島ヲ距ル北方六鏈ノ處ニアリテ高ハ百六十七呎此二島間ハ水深十一尋○ツィンコイ島ノ大約中央ニ確著ナル凹處アリ

フォーカイ角 (Fokai point)

メンドーザ島ヲ距ル北東ノ東二里ニシテ高角ノ南極ナリ此角ト陸岸トハ低キ沙頸地ヲ以テ相接ス○フォーカイ角ニ近キ陸ハ高クシテ東方或ハ西方

ヨリ之ヲ望メハ恰モ一島ノ如シ○フォーカイ山ノ頂ニ人工ノ圓山アリ海面上六百七十呎又南西角ノ山上ニ大ナル砲臺アリ○此沙頸地ノ東側ニ三岩嶼アリ其最北嶼ヲ距ル東ノ北八鏈ノ處ニ一礁脈アリ低潮ニ現ハル該礁脈ヨリフォーカイ角ノ東端ヲ南ノ西ニ西ニパクピア岩(Park Piah Rk)ヲ東南東ニ視ル

ハーレム灣 (Harlem bay)

此地ノ土人ハ沿海他處ノ如ク外國人ニ對シテ狐疑ヲ懷カス船舶ニ魚及蔬菜ヲ供給ス

フォーカイ高角ノ西側ニ形造クヲレタル灣ナリ北東信風中ハ碇泊ニ便ナリ然レモ大風ハ方向忽然トシテ四方ニ轉スルヲ以テ若シ此風ニ値フ時ハ此ニ碇泊スルヲ安全ナラス○ヒィーブ嶼ノ北方ニ好泊船處アリ船隻適宜ノ水深ヲ索メテ投錨ス可シ

コーブ嶼 (Hebe islet)

高サ七十呎ニシテ其頂平坦ナリ此嶼ノ北東ニ石陂アリ擴延スルヲ三鏈ニシ

テ高潮ニ没ス

ヒィーブ嶼ヲ距ル南西ノ西三鏈ノ處ニ水深三尋半ノ岩灘アリミィドル岩ヨリハ北ニ當リフォーカイ角ノ西端ヨリハ北西ニ北ニ當ル

ミドル岩ノ西四鏈ノ處ハ千八百十二年ニ於テハ水深十尋ナリシカ其後英艦コーモラント號ノ士官ハ其深サ只五尋ナルヲ發見セリ

ミィドル岩 (Middle rock)

百九十九丁ニ記載スル所ノミィドル列岩ト混ス可カラス

フォーカイ角西端ヲ距ル西方六鏈ノ處ニアリテ高サ海面上十呎乃至十二呎ナリ船隻其各側ヲ經過シ得可シ

フォーカイ山ノ西麓ニ一砲臺アリ其背面ナル山上ニ高キ烽燧筒アリ○砲臺ノ北ニ一小河アリ其河線ハ沙頸地ニ沿ヒ北方ニ走り高潮ニハ支那形船通過シ得可シ

英國海軍大佐チィーピアノ説ニ從ヘハヒィーブ嶼ノ北東ノ東ノ海角上ニ烽燧筒アリ

潮

タニアン島ニ於テハ朔望高潮八時零分バイアス灣ノツアンチャウ島ニ於テハ八時三十分ハーレム灣ノヒーブ嶼ニ於テ満月ヨリ二日前ハ高潮十時零分ナリ○四月此近隣ノ海流ハ常ニ西ニ向テ流ル漲潮ハ其速力ヲ増加スト雖一節ヲ越ユルヲ無シ○然レモ信風皮流ノ海岸ヨリ退キ去ルキハ潮流ノ感シアリテ漲潮ハ西方落潮ハ東方ニ向ヒ而シテブリーカー角以北ハ漲落ノ方向正反對ヲナシテ流ルト云フ

千八百七十八年二月フォーカイ角附近ニ於テ漲潮東北東ニ向フヲ見出セリ

針路法

東方ヨリバイアス灣ニ赴カント欲スル者ハメンドーザ島ノ西方約一里ノ處ヲ經過シロコープ島トベート島ノ間ニ向ヒ針路ヲ北西ノ西ニ取テ進ム可シ則チ底質泥土ニシテ深十二尋ヨリ十尋ニ減少ス○變風ヲ以テ西方ニ轉セント欲スルキハミッドル列岩ヲ避クル爲メツインコイ嶼ヲ東以南ニ視ルマテ必スベート島ヲ北端東ヨリ以東ニアコン岩ヲ南ノ西ノ西ヨリ以南ニ視ル勿レ已

ニミッドル列岩ヲ避クルノ後ハ灣内ニ進行シツライプル島ヲ距ル北方二里東岸ヲ距ル約一里半深五尋ノ錨地ニ至ル可シ或ハ又ロコープ島ノ南方ヲ經テ灣内ノ錨地若クハタイプン港内ニ進ムヘシ○バイアス灣ノ東岸ハ村落數多アリ此ニ於テ食品ヲ購求シ得可キヲ疑ヒナカル可シ若シハーレム灣ニ進マント欲セハフォーカイ角ヲ距ル約半里深十二尋ノ處ヲ繞行シ陸トミッドル岩トノ間ヲ行キ或ハミッドル岩トツインコイ島トノ間ヲ行クヘシ○若シ偏東風ニ遇フ時吃水深キニ過キサル者ハ陸トミッドル岩トノ間ヨリ進ムヲ以テ可ナリトス何トナレハ錨地ニ達スルニ間切り行クヲ要セス唯ヒーブ嶼ノ南西ナル二尋半ノ淺灘ヲ避クルノ注意ヲ要スルノミナレハナリ然レモ大船ハ必スミッドル岩ノ西方ヲ行クヘシ此ヨリ進メハ縱令間切り行クコアリト雖モ高陸ヨリ遙ニ離ル、カ故ニ倏發變風ニ逢フコ無ク且狹窄水道中ニ在テ進退谷ルカ如キ困難無カル可シ

サンチャウ澳 (Sam-chau Inlet)

フーカイ角ヨリ海岸ハロックス頭 (Ross Head) マテ十二里ノ間北東ノ北ニ向走
 ス此間ニ於テフーカイ角ヲ距ル九里陸濱ヲ距ル四鏈ノ處ニ一嶼アリコー
 スト嶼 (Coast Islet) ト曰フ○該嶼ノ南方六鏈ノ間ハ海底岩多ク且淺クシテ此
 ニ平坦ナル岩頭ノ接近ニ廣キサンチャウ澳ニ入ルノ海口アリ其幅一鏈ニシ
 テ水道ハ南濱ノ狹キ嶮岨ニ接近シ深キ五尋ヨリ六尋ニ至ル但偏東強風ア
 ルキハ全ク海口ヲ横キリテ破浪ヲ揚ク○此海口ハシンン嶼 (Singing Islet) ヨリ
 西ノ北ニ當リハーレム峯 高海面ニ千七十呎ニシテ確著ナル目標タリ ヨリ東ノ北ニ當ル○コ
 ースト嶼ヲ距ル南々西約二里半ノ處ニ暗礁アリ該礁ヨリシンン嶼ヲ東約六
 里ニハーレム峯ヲ北西之西ニ視ル

英艦レイナード號ノ艦長ピー、クレークロフト嘗テ海盜追撃ノ時サンチャウ
 澳中ニ入レリ其實驗筆記ニ曰フ澳口甚狹クシテ該艦ノ幅程モ有ラサルナリ
 ○此ニ又内攔堆アリ堆中ノ航門モ亦等ク狹窄ナリ此兩狹口ニ於テハ潮流速
 カ一時間五里○水道ノ水深ハ六尋乃至八尋ニシテ内攔堆口ヨリ内部ニ至レ

ハ深増シテ十尋トナリ且較廣ク船隻ヲ振回ヘルニ足ルノ場所アリ然レモ
 此澳ハ入進シ易カラス必先ツ端艇ヲ送テ親ク實驗シ且潮勢如何ヲ探究シ
 テ後本船ヲ進ム可シ

ピドロブランコ岩 (Pedro Blanco rock)

此岩ハ北緯二十二度十八分半東經百十五度七分ノ處ニ位シ低潮面上高約
 百三十呎之ヲ北ニ望メハ恰モ一岩ノ如シ岩頂白色ニシテ其近傍陡界ナリ南
 面ニ接シ深キ二十尋北面ニ接シ深キ十八尋此ヨリパクピヤ岩ニ近ツクニ從テ
 漸チ以テ深キ減少シ十二尋トナルパクピヤ岩ハピドロブランコ岩ヲ距ル
 北々西十五里

パクピア岩及ウール岩 (Pauk Piah and Whale rocks)

パクピア岩ハ平岩ニシテ高キ高潮面上二十呎乃至二十四呎ナリ該岩ヨリ
 フーカイ山頂ヲ西之北七里ニ視ル
 パクピア岩ヲ距ル南々西二里半ノ處ニ一岩アリウール岩ト曰フ深キ十二尋

ノ海底ニ直立ス時アリテハ岩上ニ破浪アリ○此二岩ヨリフオーカイ角ノ西端ヲベート島頂ト西ノ北ニ一線ニフオーカイ山頂ヲ北西ノ西ニ西七里ニメンドーザ島頂ヲ西ヨリ稍以西ニ視ル

タンケン嶼及シケン嶼 (Tung-ting and Si-ting)

タンケン及シケンノ二岩嶼ハ互ニ南東ニ南ト北西ニ北ニ當リ一里半相距テ位シ俱ニ高約五十呎○各嶼ノ四周ハ暗岩散布シ且附近ノ水深九尋ナリ○シケン岩ヨリフオーカイ山ヲ南西ノ西ニ西十一里ニバクピア岩ヲ南々西ニ西六海里ニ視ル

サンク岩及シングル岩 (Sunk and Single rocks)

サンク岩ハシケン岩ヲ距ル北西ノ西一里半ニシテ岩頂折節浪ヲ破ル○該岩ヨリハット嶼一名ケシヲ北東ニ東ニハレム峯ヲ西ニ北ニ視ル○メース角 (Mace p.) ヲハット嶼ノ北ニ開キ約北東ニ望ムニ及ヘハ則チサンク岩ノ以北ニ導クナリ○シングル岩ハ低潮ノ時或ハ強浪アル時破浪ヲ揚ク此岩ヨリ

シケン岩ヲ南西ノ西ニ西ニタンケン岩ヲ南西ノ南ニハット嶼ヲ北ノ東ニ東ニハットレム峯ヲ西ヨリ稍以北ニ視ル

ホンハイ灣 (Hong-hai bay)

該灣ハ好天氣ニハ常ニ漁舟集屯ス嘗テ之ヲ數ヘシニ二百三十二艘餘ニ及ヘリ故ニ夜間此灣ノ近傍ヲ通過スル船舶ハ宜シク注意スヘシ(英國海軍大佐子ーピアノ説ニ因ル)

此灣ハフオーカイ角ノ北東約十五里ニシテ灣内廣シト雖モ内部ハ深サ三四尋ニ過キス且南西風及ヒ南風ヲ防キ難シ○灣内數島アリ中央ノ最大ナル者ヲホンハイ島ト曰フ

船隻ハ宜クタンケン及シケン嶼ノ西方ヲ經過スヘカラス灣ノ北西部ニ行クモ亦不可ナリ何トナレハ此處ハ外部ヨリモ浪勢較烈シ○インサイド島 (Inside I.) 附近モ亦無風長濤アリ故ニホンハイ島ヨリ以内ニ進入セサルヲ可ナリトス

内澳

幅二里灣内ノ水深ハ二尋ニ充タス北東部ニ又一小澳アリ但其攔堆ハ低潮ニ深サ只六呎ニ過キス此小澳ハヒー、チ、チン灣ニ通スルノ水道アリテ報告ニ據レハ小艇ノ通行ヲ得ルト云フ

シヨール灣中ノ東角ナルクラブ角 (Club Pt) ナ距ル東方三里ノ處ニ石陂アリ其一部ハ常ニ水面ニ露出ス

タイザミ澳 (Ty-sami Inlet)

英海軍海圖第一九六二號(香港至アラザース)分圖參照

此澳ハホンハイ島ヲ距ル東北九里ニシテ澳口ノ水道ハ幅半里深サ低潮ニ二尋半○水道ノ北濱ハ陡界ニシテ距岸半里餘ノ處ニ數岩アリ皆低潮ニ現出ス○該岩ヨリタイサミ圓山ヲ南々東ニ視ル又城垣ヲ隔テ低キ圓錐山ヲ東ニ北ニ北ニ視ル○タイサミ圓山ハ高サ海面上九百七十呎恰モ人工ノ圓錐山ノ如クシテホンハイ灣東角ノ近傍ナル小山中最高ナル者ナリ○水道ノ南界ニ沙堆アリタイサミ圓山ニ起リテ其北端ハエントランス頭ノ西ニ當ルマテ遠伸

シ濱ヲ距ル一里ノ處ニ至テ盡ク此處水深ハ忽チ二呎ニ減少ス○澳口ノ南岸エントランス山下ノ沙嘴ノ北端ト城垣後ノ圓錐山トヲ東ニ北ニ一線ニ望ミテ進メハ則チ水道ノ南岸ヲ導キテ該澳ニ入ルヲ得ルナリ
タイサミ頭ノ西面ニ好錨地アリ北東信風ノ時好避泊所タリ然レモ長大ノ浪滾入ス

潮

ホンハイ灣ニ於テハ朔望高潮十時零分潮升六呎半

ゴート島 (Goat Island)

此島ハ百七十五呎ニシテホンハイ灣口最外ノ東角ナルツィーチ角 (Tsieh Pt) ナ距ル南東三里ノ處ニ在テ數群島ノ最南且最大ナル者ナリ此群島ノ間ハ可航水道ナシ○ゴート島頂ヨリ南西ニ西タイサミ圓山ヨリ南々東ニ東ニ當テ險礁一顆アリ只潮低クシテ風強キ時見ルヲ得ルノミ○ゴート島北方ノ陸濱ヨリ内地一里餘ノ處ニ城垣アリツィーチン (Tsieching) ト曰フ

錨地

北東信風時ニハゴート島ノ北西側ニ好錨地アリ此島并ニ其北方ノ群嶼ハ能ク強濤ヲ遮護ス○此泊地ハ甚便ニシテ鴉片船常ニ多ク碇泊ス此處海底遠淺ナレモ船舶ハ水深ノ許ス限り濱邊ニ近接シ得可シ

リーフ嶼 (Reef Islets)

ゴート島ヲ距ル南東イ東三里ノ處ニアリ其最南且最大ノ一嶼ハ東端ニ岩脈アリ南ニ向テ擴延スルコ一鏈○ゴート島トリーフ嶼トノ間ナル水道ヲ用ユル者ハ宜ク一暗礁ヲ避クルニ注意ヲ施スヘシ該暗礁ハ低潮ニ浪ヲ破リ其位置ハゴート島ノ頂ヲ距ル東北一^ノ里リーフ嶼ノ北端ヲ距ル北西^ノ西二里ナリ

リーフ嶼ト其北方一^ノ里ノ處ニアルミッドル礁 (Middle reef) 礁トノ間ハ水深七尋及八尋ニシテ船舶ヲ通過シ得可シ然レモ該嶼ヨリ礁脈北方ニ擴延スルコ一^ノ二鏈餘ニシテ其北險礁ハケララン角ヨリ西^ノ南ニ當ルナ記憶スヘシ○又

ミッドル礁ノ以内ヲ經過スルコ一不可ナリトス

フラット岩 (Flat rock)

ケララン角ヲ距ル西イ北一^ノ里ノ處ニアリ高^十呎其北西ニ暗礁アリ

ヒー、ケ、ケ、ン灣 (Hee-che-chin bay)

此灣ハ香港ヲ距ル東北東八十里ニシテ灣口ハケララン角ヲ以テ西角トシト^ンミ角ヲ以テ東角トス二角ノ間横徑十四里半又彎入ノ深^ハ十里半ナリ

二帶ノ石山脈アリ灣ノ北東濱ニ隆起ス其一ハ高^千四百三十九呎ニシテラウンド山 (Round mountain) ト曰フ又一ハ高^九百四十九呎ニシテニップル山 (Nipple mountain) ト曰フ○西濱ニシン普森山 (Mount Simpson) アリ高^千七百七十三呎

灣首ニ二河アリ其近傍ハ平坦沮洳ノ地ナリ

ヒー、ケ、ケ、ン灣ノ濱岸ハ人家稠密ナリ東岸ニ首街アリケーシウ^ー (Keishiwei)

ト曰フ○穩靜ナル天氣ニ於テハ此灣及其近傍ハ漁舟蝟集シ時アリテハ二百艘ノ多キヲ見ルコトアリ

兩信風時中此灣ニ錨地ヲ得可シ南風ヲ除クノ他總テノ風ヲ遮隔ス但北東信風ニハ總テ灣内ニ濤ヲ受ク

ケエラン角 (Chelang point)

此角ハ低クシテ其南端ヨリ北千西五里ノ處ニ著明ナル浪磨石アリ高百五呎

ケエラン岩ハ高百十呎ニシテ別ニ識別スルノ形狀ヲ呈セス是トケエラン角トノ間ニ端艇ヲモ通シ難キ窄水道アリ

北東信風時ニハケエラン角ヨリ一鏈ノ處ニ好錨地アリ水深六尋乃至七尋ニシテ底ヲ沙及泥質トス此ヨリケエラン角ノ西端ヲ南東千南三四鏈ノ處ニ視

ル
キンユ嶼 (Kin-yu Islets)

亂形ノ二嶼ナリ其較大ニシテ較高キモノハケエラン角ヲ距ル北東之北二里ナリ該嶼ハ北端ニ峻峻多岩ノ頂アリ其高八十七呎

キンユ嶼ノ北端トトシ角トヲ直線ニ見テキンユ嶼ヲ距ル約半里ノ處ヲ錨地トス東濤ヲ遮隔シ得可ク底質沙及泥ニシテ其水深五尋ヨリ七尋ニ至ル

パクシヤナ半島 (Paukshao peninsula)

ケエラン角ノ北四里ニアリ其北東角モ亦パクシヤナト曰フ○北西部ニ廢礮臺アリ

パクシヤナ灣 (Paukshao bay)

此灣ハ水淺クシテパクシヤナ半島以西ハ大半低潮ニ干出ス○パクシヤナ角北西ノ灣口ハ吃水深カラサル船舶ノ好錨地ニシテ東南東ヨリ東ヲ經テ北ニ至ル間ノ風ヲ除ケハ其餘各方ノ風ヲ遮隔シ得可シ○パクシヤナ角ノ北々東一石鏈ノ處ニ水深十呎ノ一岩アリ

キンシヤン角 (Kinsiang point)

ヒト、チ、チン灣ノ中央ニアル高角ニシテ其南西端ニ確著ナル一山アリ高百五十六呎○近傍ニ數村アリ吃水十呎以下ノ船ハ該角ノ北西半里ノ處ニ錨地ヲ得可シ

チンチ灣 (Chino bay)

ヒト、チ、チン灣ノ東側ニアリ其北側ハ甚險惡地ニシテ數多ノ陡岩屹立ス其最モ識別シ易キモノナイースト、ホワイト石 (East white stone) ト曰フ高六十四呎ニシテ四周陡險ナリ○チンチ灣ニ於テハ避ケサル可カラサルノ隱險多シ而シテ灣内全ク水色汚濁ニシテ暗礁上別ニ異様ノ水色ヲ顯サ、ルカ故ニ其所在ヲ知ルコト難シ

バサード岩 (Bassard rock)

エルロー石 (Yellow stone) ナ距ル南チ東一里半ニアル危險ノ尖岩ナリ岩上水深六呎四周陡界ニシテ浪ヲ破ラス

サラ、ルー、ニー、石 (Sarah Lucy rocks)

二尖岩ニシテ其上二呎ノ水アリ位置ハチブサーヴェートリー石ヨリ南西チ西二里ニシテ岩上浪ヲ破ルコト稀ナリ

アーノルド岩 (Arnold rock)

バサード岩ヨリ南東チ東五鏈ノ處ニアル二尖岩ニシテ互ニ距ルコト一鏈各岩上十五呎ノ水アリ

チンチ礁脈 (Chino reef)

一群岩ニシテ其外部ハチンチ峯ヲ距ル西五鏈群岩中二三ハ洗岩ナリ

錨地

北東信風中ハチンチ灣内ニ於テエルロー石 (Yellow stone) ノ東南東水深三四尋底泥質ノ處ニ好錨地アリチンチ峯ノ北西水深二尋半底沙質ノ處モ亦錨泊ニ可ナリ○但シ此等ノ錨地ハトンミ角ヲ繞リテ滾入スル所ノ濤ヲ受ク

針路法

船隻ケーシウエト交通センニハエルロー石ヨリ東南東ノ錨地ヲ以テ最モ

便利トス此錨地ニ至ラント欲セハエルロー石ニ近ツクコ七鏈半以内迄該石
ヲ北以西ニ見ル可カラス既ニ此距離以内ニ近ツケハ北東ノ針路ヲ取テ錨地
ニ導ク可シ

北東信風ニ逆ヒ海岸ニ沿フテ内濱路ヲ進ムモノハチンヲ角近傍ノ錨地ヲ以
テ最善シトス該錨地ニ碇泊セント欲セハチンヲ角ヲ南東之東ヨリ以南ニ
見ル可カラス

吃水二十呎餘ノ船舶ハチンヲ内濱ニ接シテ錨地ヲ取ル能ハス唯海圖ニ示
シタル水深ヲ案内トシ充分外方ニ離レテ碇泊ス可シ

ナブサーヴェートリー石 (Observatory boulder)

此石ハチンヲ峯ヲ距ル北之西三里ナル一圓山上ニ位置スル所ノ確著ナル花
崗石塊ニシテ石頂ハ高潮面上六十呎ナリ

位置ハ北緯二十二度四十八分十四秒東經百十五度四十七分四十六秒
潮

ナブサーヴェートリー石附近ノ海岸ニ於テハ朔望高潮八時大潮升五呎小潮
差一呎呎〇千八百八十六年二月潮ノ概勢ヲ驗セシニ一日重ニ一回ノ高低
潮ニシテ是ニ續キテ起ル所ノ第二高低潮ハ其潮差甚々尠ナシ此劣潮ノ高低
潮差ハ時トシテハ僅ニ數吋ニ減少セリ

上陸處

北東信風中チンヲ灣内ハ通例上陸ニ可ナリ

チンヲ峯 (Chino peak)

チンヲ灣東端ニ於テ識別シ易キ尖形ノ岩峯ナリ高四百三十二呎

トンミ角 (Tongmi point)

此角ハチンヲ峯ヨリ南東一里ニシテ高角ノ南端ナリ該高角中チンヲ峯ヲ以
テ最高シトス〇トンミ角ノ東五鏈ニ水面上ノ群岩アリ其一ヲサム岩 (Thun-
mb R.) ト曰フ高十五呎
シキ嶼 (Siki)

チンナ峯ヲ距ル南々西ニ三里ノ處ニア
リテ亂形ノ小嶼ナリ嶼上花崗石ノ二巒アリ
稍高キモノハ海面上四十五呎

シンプソン岩 (Simpson rock)

此岩ハ濶キ淺灘ニシテシキ嶼ノ北西ニ西五

鏈ノ處ニ位シ其上ノ水深十八呎ナリ

タンキ岩 (Tungki rocks)

トシミ角ヲ距ル南東ニ南十一鏈ノ處ニ位スル黑色ノ一群岩ニシテ其高^サ高
潮面上二十呎

スウナーナダ岩 (Suwonada rock)

トシミ角ヲ距ル南東ニ東七鏈半ノ處ニ位スル一尖岩ニシテ其上ノ水深十五
呎ナリ

警戒

凡^ッ北東信風ニ逆ヒテ内濱航路ヲ取テ海岸ヲ沿航スルモノハ必^クタンキ岩以
内ヲ通過ス可カラズ

海岸

トシミ角以東ノ海岸ハ概シテ北東ニ東ニ走リ五里半ヲ經テブラックロ
ク角 (Black rock) ニ至ル該角ハ附近ニブラック、ロクト名ケタル著明ノ嶼
アルニ因テ名ク

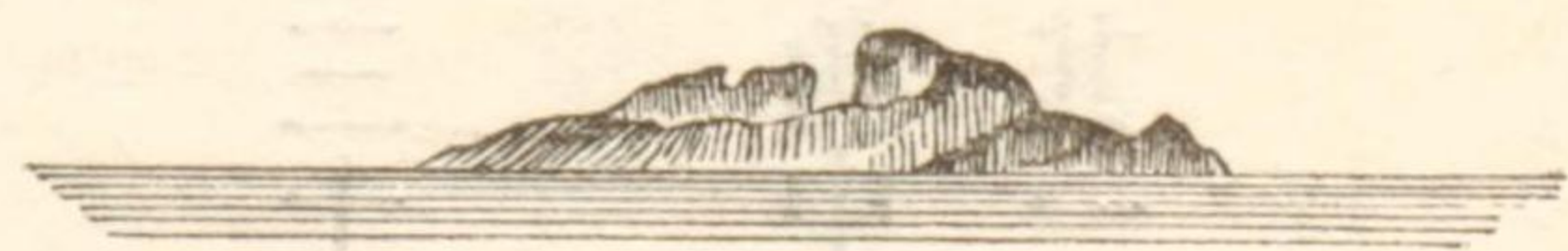
パーリー列岩 (Parry rocks)

ブラック、ロクト角ヲ距ル南西ニ西一里ノ處ニ位シ岩上ノ水深十二呎ナリ

フタン角 (Hutung point)

トシミ角ヨリカプケ角マテ十五里半ノ間海岸ハ東ニ北ニ走ル此間ニ於
テトシミ角ヨリ四里半ヲ經ル處ニブラック、ロクト角アリ角ノ附近ニ黒岩數個
アリ又角ノ南西岸ニ方形ノ白岩アリ白岩ヲ距ル北西一鏈半ニ暗礁一顆アリ
ブラック、ロクト角ノ東方約二里ノ處ニフタン河口アリ該河ハフタン角ノ西

嶼キシ
里ニ西北



邊ニ於テ海ニ入ル然レモ其攔堆ノ深サハ只六呎ニ過キス○河ノ南岸ニ一砲臺アリ臺ニ近ク確著ナル圓頂屋アリ形恰モ養蜂室ノ如シ支那第三沿海圖參照見ル處ニ據レハ烟墩トシテ設置シタルモノ、如シ○若シ霧ニ會スルハ此海岸近傍ニ於テハ該屋ニ類似シタル者アラサルヲ以テ最佳ナル目標トナル○砲臺ヲ距ル南々東一里ノ處ニ一小嶼アリ礁脉及散岩圍繞ス就中東方ノ奇形ナル者ヲフイギーア岩 (Figure rock) ト曰フ

フタン角ヨリ北北東之東二里ノッブ峯 (Knob Pt.) ヨリ南西約一里ノ處ニフタン峯アリ高サ七百十五呎ニシテ著明ナル陸標タリ○此濱ヲ距ル一里ノ處ニ平岩アリ是ト濱トノ間ニ隱險アリ又平岩ノ南東ニ洗岩アリ

カプナ角 (Cupchi point)

英海軍海圖第八一一號(カプナ角分圖)及第一九六二號(香港至アラザース)參照

此角ハ高サ二百十呎ニシテ其頂崎嶇タリ此海邊ニ壞頽ノ砲臺アリ

カプナ嶼 (Cupchi islet)

此嶼ハタートル岩ヲ距ル北十五度東一里ニアリ高サ七十呎

タートル岩 (Turtle rock)

カプナ角ヲ距ル南一里ノ處ニアリ高サ高潮面上十三呎又該岩以內ニ二嶼及四岩灘アリ此岩トカプナ角ノ間ハ船舶ニ用ナキ處トス

フイヴ、ブラザース岩 (Five Brother's Rock)

カプナ嶼トカプナ角ノ間ハ海底多岩ニシテ高低一ナラス千八百五十九年二月二十八日カプナ角ヲ距ル南二百碼ノ處ニ於テ汽船フイヴ、ブラザース號ハ一岩ニ觸レテ沈没セリ其岩上ハ水深九呎ヲ以テ最淺處トス○砲臺西方ノ角ヨリ岩陂擴延スルコトニ鏈ニシテ低潮ノ時海浪其外端ニ激破ス

バルフォーア岩 (Balfour Rock)

カプナ角ヲ距ル南東約一里ノ處ニアリ該岩ノ中心ヨリカプナ嶼頂ハ北五十六度西一里タートル岩ハ南七十六度西一里ブラック山ハ北二十七度東四里ナリ

二淺灘アリ各水深四尋半ニシテバルフーア岩ヲ距ル一ハ南半鏈一ハ南七十度西二鏈半ナリ此近傍ハ海底平ヲカナラスバルフーア岩ハ半里以内ニ近ツク可カラス

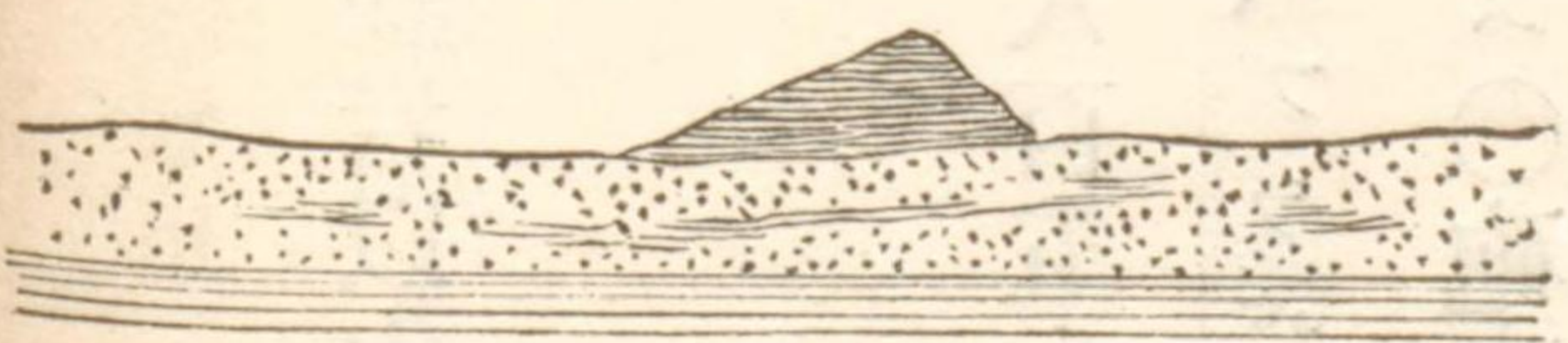
ブラック山 (Black Mount)

カプテ角ヨリ北東四里半海濱ヨリ内部半里ノ處ニアル圓錐形ノ一小黒山ナリ紅沙ノ平原ヨリ海面上二百三十呎ノ高ニ拔起シ此區海岸中最顯著ナル陸標ニシテ夜間ト雖識別シ易シ此近傍ニ礁脈アリ濱ヨリ海ニ擴延スルノ半里

シャグ岩 (Shag Rock)

カプテ角ヨリ北西ノ西ニ當リ濱ヲ距ル七鏈ノ處ニアリ高潮面上四呎其南東側ヨリ礁脈延伸ス是ヲ除ケハ岩周ノ深一尋半乃至二尋半ナリ此岩ノ南方ハ北東信風中ニ錨地ヲ得可シ但シ常ニ著シキ地濤アリ

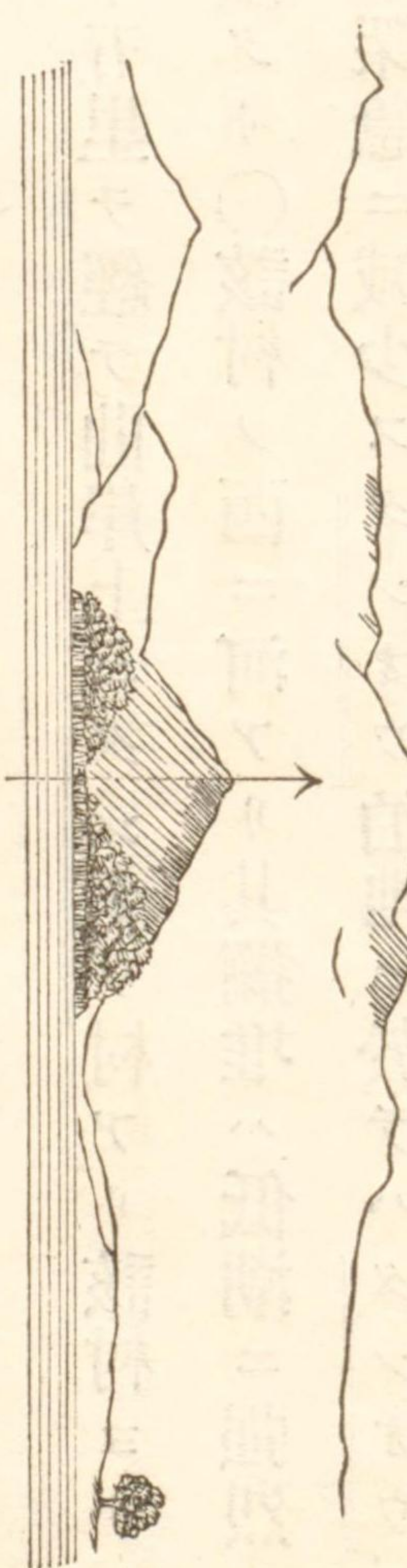
里三西ノ西ノ西北山クツラフ



シグ岩ノ對面ナル陸岸ニ一砲臺アリ其稍北ニ第二砲臺アリ俱ニキアツ城 (Kialisz) ニ通スル所ノ河口ノ東岸ニアリ該城ハ河口ヨリ一里ノ處ニ位ス城南ニ二層塔アリ

攔堆 該河口ノ攔堆ハ低潮ノキ水深六呎ニシテ甚危険ナリ故ニ北東信風中此ヲ横過センニハ最注

意ヲ要ス○此ニ水道アリ東水道ヲ安全トス該水道ニ向フノ導標ハ獨樹ニ依テ識



別スルヲ得即獨樹ノ左方ニ大叢林アリ叢林ノ間凹處ヲ爲ス此ニ又確著ナル一山アリ其山頂ト此叢林間凹處ノ中心トナ一線ニ視ルヲ以テ導標ト爲ス

又水道口ノ西側ニ於テカプナ角ニ近ク一砲臺アリ攔堆ニ於ケル沙堆間ノ殆
正中水道ニ於テ一危険岩アリ低潮ニ顯ハル岩周陡界ナリ

東岸ノ第二砲臺以內ニ第二ノ岩アリ入進スル時ハ之ヲ左舷ニ取テ經過ス可シ

タンオウ泊地 (Tungao road)

カプナ角ヨリ北東ノ東十五里ヲ經テ曲岸上ニタンオウ村アリ該村ヨリカプ
ナ角マテノ間ハ低キ沙濱タリ○該村ノ西ニ河アリ其攔堆ハ低潮ニ強烈ナル
破浪アリ攔堆ノ外側ハ水深急ニ減少スタンオウ泊地ニ於テハタンオウ村ノ
中心ヲ北五十四度東ニ望ミ南塔ヲ北二十二度西ニ望ミ水深五尋ノ處ヲ最
好キ錨地トス受錨能ク保テテ殊ニ北東信風時ニ在テハ其好泊地タルヲ知リ
得ヘシ但南方ヨリ巨濤寄セ來ルヲ屢之アリ○此近隣ニ二塔アリ一ハ河
口ノ東岸ナル低地ニ在リ又一ハ其北方二里ノ小山上ニ在リ

*千八百七十六年五月十日英艦フロリック號ハタンオウ泊地ニ於テ大風ニ遭ヒ激浪艦
内ニ打揚ケ爲メ止ムヲ得ス錨鎖ヲ解脱シテ海中ニ走レリ

タンオウ村ヨリ南東二里半ノ處ニワイト岩 (White rock) アリ南西ヨリブリー

カー角 (Breaker point) ノ近岸ニ近ツク時ハ此岩ヲ誤認スルヲ無カル可シ岩頂
ハ白色ニシテ尖リ高二十呎即海岸ノ此區域ヲ視認スルノ最良標トス但
東方ヨリ之ヲ望メハ斯ノ如ク顯著ナラスシテ識別シ難シホワイト岩トタン
ナウ村トノ半途ニ小溪アリ溪ノ東ナル小山上ニ砲臺アリ海岸近傍ノ陸ハ低
クシテ數沙灣ノ邊ニ漁村アリ其漁舟ハハイムン (Hai-mun) 及カプナ (Cupena)
ニアル者ニ比スレハ較小ニシテ形異ナルカ故ニ船舶ハ是ヲ望テ霧中ニ船
位ヲ定ムルヲ得

ハイロン岩 (Hai-Loong rock)

千八百七十二年汽船ハイロン號ハ此岩ニ擱觸セリ左ノ記事ハ千八百八十年英艦メア
バイ號ノ艦長大佐子ーピアノ説ニ係ル

此隱險ハ北東信風ヲ避ケント欲シ濱邊ニ沿ヒタンオウ泊地ヨリブリーカー
角ヲ旋リテ進ムモノ、直ニ航路ニ當テ位シ其上ノ水深九呎ナリ
該岩ヨリスロープ山 (Slope hill) ヲ北二十三度東ニブラック山 (Black mountain) ヲ
南八十度西ニ北塔 (North Pagoda) ヲ北二十六度西ニ視ル

ブリーカー角 (Breaker point)

英海軍海圖第八一號(ブリーカー角分圖)参照

ホワイト岩 (White rock) ノ東方七里カプナ角ノ東ノ北ニ北二十二里ノ處ニアリ此角美麗ナル燈臺アルヲ以テ容易ニ識別シ得可シ角上ノ紅沙原ニ黒圓山アリ高サ百十一呎是レ亦該角ヲ識別スルノ標トナス此圓山ヨリ北方及西方ニ向テ小山連亘シ其山尾ハ急ニ陡崖ヲナス此地南東ト南西ノ陸端附近ニ二小嶼アリ○角上ニ廢頽シタル砲臺アリ其海濱附近ニ離礁アリ故ニ濱ヨリ半里以内ニ近ツク莫カレ

嶼

ブリーカー角ノ西方二里ニ一小嶼アリ高サ五十二呎其南東一ノ里ノ處ニフラット岩アリ

フラット礁脈 (Flat reef)

黒色ノ二大簇岩ニシテ廣サ三鏈高サ高潮痕上八呎ナリ就中ブラック岩ヲ以テ

最大トス其高サ十呎ニシテ最南岩ヨリ西ノ北ニ里ナリ

サンク岩 (Sunk rock)

此岩ハ大低潮ノ時水深只七呎廣サ約一鏈ニシテ岩灘ノ最淺部ナリ此岩ヨリフラット礁脈西方ノ嶼頂ヲ北ノ西ニ西七鏈ニフラット岩ヲ東ニ北七鏈半ニ視

ル

コレア岩 (Corea rock)

ブリーカー角西方ノ群險中最南ニ位ス尖岩ニシテ其上ノ水深十二呎四周ハ三尋ヨリ六尋ニ至ル

此岩ノ中心ヨリ前記五十二呎ノ一嶼ヲ北々西一ノ里ニフラット岩ヲ北東ニ北ニ里ニブリーカー角燈臺ヲ南西ノ西ニ西二ノ里ニ視ル○二十五呎ト標記シタル岩ト燈臺トヲ一線(北東ノ東)ニ準視セハコレア岩ヲ南方ニ避ケ得可シ但シ錨地ニ進入セント欲セハ顯著ナル方石此方石ハ燈臺ノ西四里ニアリ高サ八十五呎ニシテ甚ダ顯著ナリヲ北西ヨリ以西ニ視ル可カラス

水深

ブリーカー角ノ南西方ノ地ニ於テハ距濱二里以内ニ近ツカサレハ九尋以下(泥質)ノ水深ヲ驗セス又南方及南東方ハ二里ノ距離ニ於テハ泥底ニシテ十一尋稀ニ十二尋ヲ雜ヘ更ニ不同無シ故ニ夜間冥濛ノ天氣ニ會スルトキハ投鉛ニ依頼スルヲ得可シ○八尋ノ水深ヲ得レハ即チ礁脈ヲ距ル遠カラスト知ル可シ

錨地

北東信風時中高サ五十二呎ナル嶼ノ西方半里ノ地ニ於テドーム山ト此嶼トチ一線ニ成シ水深五尋半底質泥ノ處ニ好錨地ヲ得可シ

燈臺

ブリーカー角ノ燈臺ヨリ顯ハス處ノ燈火ハ明暗ニシテ八秒間發光シ乍チ二秒間消滅ス高サハ海面上百五十二呎光達ハ晴天十九里トス○北五十三度東ト南五十五度西ノ間海方ヨリ之ヲ望メハ白光ヲ顯ハシ此方位以内陸地ニ至

ルマテハ紅光ヲ顯ハス照光器ハ一等折射器燈臺ハ圓形鐵造ニシテ高サ百一十呎塗飾ハ黑白二色ノ横線ヲ以テシ守燈房垣ハ俱ニ白色ナリ

霧警號

霧天ノ時船隻霧鐘及霧笛等ノ信號ヲ爲シテ燈臺ニ近ツクキ守燈人ハ之ニ應シテ號砲二回十秒間ヲ隔テ、連發ス而シテ仍チ船隻ノ霧號ヲ止メサル時ハ十分間ノ後チ前ノ如ク發砲ヲ繰返スヘシ

該燈臺ノ概位ハ北緯二十二度五十六分三十秒東經百十六度二十八分十秒ニシテ砲臺ヲ距ル東北七哩ナリ

潮

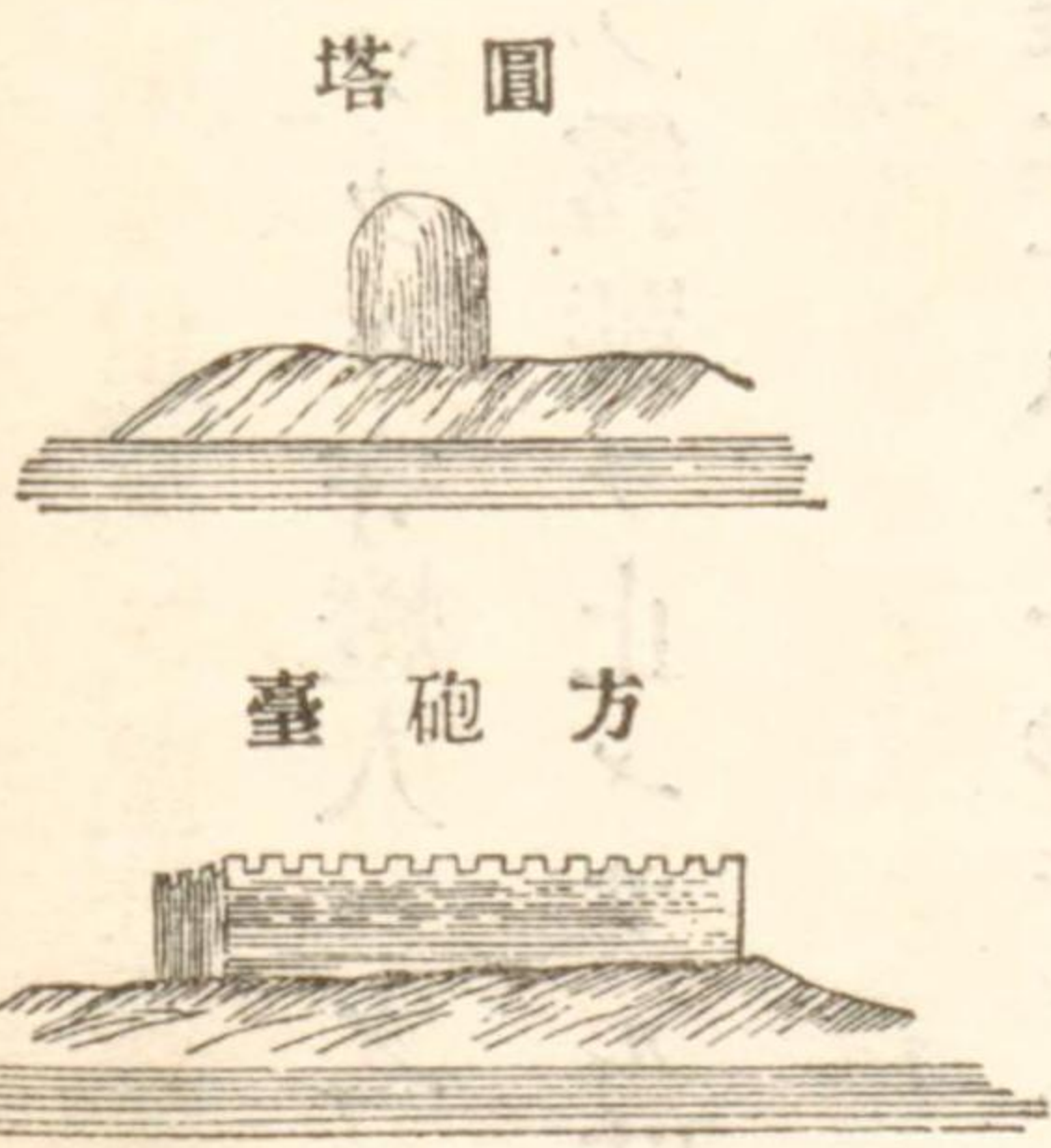
ナシナ灣ハ朔望高潮七時零分カプチ角ハ七時四十六分ブリーカー角ハ約十時零分ハイムン灣及グードポープ岬ハ九時零分ニシテ潮升六呎ヨリ七呎ニ至ル

一月タンオウ泊地ノ東方五里ノ處ニ於テハ落潮ハ西ニ流レ陰曆十二日ニ於テハ其速力一節而シテ此月ノ間漲潮ハ辨ス可キノ勢ヒナシグードポープ岬

南ナル高角附近ハ漲潮ニ激流ヲ起シ時アリテハ其勢甚シ
香港トブリーカー角トノ間ニ於テ一月ヨリ五月マテ施シタル潮流ヲ驗測ニ
據レハ落潮ハ東方ニ流ルト雖モ概シテ潮勢弱シブリーカー角以東ニ於テハ
漲潮東ニ向テ流ル總テ支那北東岸ノ漲潮ハ此方向ニ流ル、ナリ

トンレイ角 (Tong-Lae point)

ブリーカー角ヲ距ル北東ニ北四里半ニアリ此角ノ西方約一里ノ處ニ一溪川
口アリトンレイ城ニ通スルヲ得○溪川口ニ近ク
東岸ニ於テ著明ナル圓塔及低キ方形ノ砲臺アリ
此地錨地トシテハ安全ナラス緊急ノ場合ニ吃水
十二呎以下ノ船ヲ泊ス可シト雖モ斯ノ如キ場合
ト斯ノ如キ船ニ非ラサレハ錨地トシテ此ヲ用フ
ル勿レ海岸ノ此區ニ於テハ暗礁夥多ナリ其一ハ
陸岸ヲ距ル一六鏈ニシテ夫ヨリ砲臺ヲ北西ニ北



ロッキー角 (Rocky point) ナ北イ東ニ東ニ視ル

ロッキー角ハトンレイ角ヲ距ル北東一里ニシテ陸ノ低端ナリ此ヨリ海岸
ハ北方ニ曲折シ四里半ニシテ一高角ニ至ル高角ノ南東ニ里マテ擴延スル所
ノ礁脈アリト云フ故ニ此角ヲ繞過スルモノハ一里以内ニ近ツク可カラス

ハイムン灣及河 (Hai-Mun bay and river)

右ノ高角ヲ距ル北東ニ東七里ノ處ニハイムン角アリ其間ヲハイムン灣トス
灣内水深概スレハ六七尋灣首ニハイムン河ノ口アリ其攔堆ノ水深ハ低潮ノ
時十呎ハイムン灣内ノ水深ハ英海軍海圖ニ示シタルモノヨリ較深シ故ニ夜中錨地ニ近ツクモノハ慎戒ヲ加ヘンイヲ要ス(英國海軍大佐子トピアノ説ニ據ル)○
河口以内一里左岸ニ城邑アリ邑ノ北ニ於テ河身折レテ西方ニ向フ○北方ノ
陸ハ平低ニシテ此ニハン江(River Han)ニ通スルノ溝渠アリ

ハイムン角ヲ隔テ、數小山アルヲ見ル其最高部ハ一峯ヲ成シ較、高キ者ハ
人工圓山ニシテ海面ヲ抜クヲ五百九十呎○灣ノ北面ナル陸上ニ塔三座アリ
二塔ハ山上ニ在テ天氣晴爽ナル時ナモア島(Namoa island)ニ於テ見ルヲ得可

シ他一塔ハ低陸ニ在リ

パーキンス岩 (Parkyns rock)

ハイムン角ヲ距ル南方九鏈ノ處ニアル二個ノ岩ナリ只大濤起ルキノミ浪波
岩上ニ激破ス南パーキンス岩ヨリ人工圓山ヲ北端東ニグードホープ岬ヲ東
北東ニハイムン河口ノ東側ナルロッキーヘッド角ヲ北西ニ視ル○ロッキーヘ
ド角トパゴダ山脈ノ西峯トナ一線ニシテ是ヲ北五十度西ニ望テ進メハ則
該岩ノ南西側ニ接シテ經過スルナリ○該岩ト陸岸ノ間ニ航門アリ南方ヨリ
此隱險ニ近ツク時ハ避險標ナシ

ロッキーヘッド角ヲ距ル東南東一ニ里沙灣ノ東角ニ砲臺アリ砲臺ヨリ石陂擴
延スルヲ六鏈其南端ハ深サ一尋半ニ過キス○パーキンス岩附近ヲ經過スル
前記ノ準標ハ此石陂ノ南端ヲモ亦示明ス南端ヨリ砲臺ヲ北東ニ視ル○石陂
中一岩アリ低潮ニ洗フ其位置ハ砲臺ヲ距ル西端北半里ニシテ夫ヨリ望メハ
パゴダ山脈ノ西峯トロッキーヘッド角東方第一沙濱ノ中央ニ近キ大石ト直線

ヲ成ス其方向北西ニ北ナリ

ハイムン河ノ錨地ニ近ク又一岩アリ低潮ニ現ル此岩ヨリハイムン角ノ南端
ヲ東ニ南ニロッキーヘッド角ヲ北東ニ北ニパゴダ山脈ノ西峯ヲ北西ニ北ニ視
ル

警戒

汽船及帆船ハナモア島 (Nanua island) ノ見ヘサル密濛ノ天氣ニ於テハイムン
角トグードホープ岬トヲ誤認シ爲ニ殆沈没セントシタルヲ往々尠カラサ
リキ○此二角ハ各三個ノ高角ヲ有シ其間ニ沙濱アリテ形狀甚相等シホ
プ灣ノ白色低沙濱モ亦右ノ如キ天氣ニ於テハ見ヘサルヲ屢之アリ

ホープ灣 (Hope bay)

グードホープ岬ハハイムン角ノ東ニ北端北八里半ニシテ其間ヲホープ灣ト
ス○ハイムン角ヨリ北東二里半ノ間ハ距岸半里ノ處ニ散岩アリ故ニ海岸ノ
此區ハ必ス七鏈半以内ニ近ツク莫カレ已ニ此區ヲ越ユレハ即チ沙濱ハ陡界ナ

北東信風中ハグードホープ岬ノ南側ニ於テタイド角 (Tide point) ノ北西ニ安
全ナル錨地アリ○タイド角ノ西方第一小沙灣中砲臺及大樹ニ近キ處ハ波浪
最平穩ナリ○砲臺角ヨリ擴延スル一鏈ノ暗礁アレモ其他灣中更ニ阻碍
無クシテ投鉛ハ最好キ誘導ヲ爲ス

*英國測量船ナツソ一號ハ水深二十五呎(泥底)ノ處ニ於テ安全ナル錨地ヲ得タリ該錨地ヨ
リヨークド岩 (Penkel rock) ナ北六十六度西ニハイ、ケーア嶺 (High Cape summit) ナ北五十三
度東ニ視ル(英海軍大佐子ーピアノ説ニ據ル)

コックチーフー岩 (Cockchafer rock)

右沙灣ノ西端ニピークド岩アリ此岩ノ南西ニ南四鏈ノ處ニ小ナル尖形ノ暗
礁一顆アリ千八百六十八年英國砲船コックチーフー號ノ擱觸シタルヲ以
テ名ツク○岩上ノ水深ハ低潮ノ時四呎其各側ニ接シテ五尋ノ深アリ
ピークド岩ノ北西一里半ノ處ニ小川ノ口アリ川ハ汕頭 (Swallow) ヨリ上方三里
ノ處ニ於テ韓江 (River Han) ニ通ス○該川ノ擱堆口ハ水深七呎ニシテ其橫徑一

鏈弱此ニ砲臺ノ防守アリ○此砲臺ヨリ南西ニ鏈ノ高潮洗岩マテ礁脉擴延ス
ルヲ以テ直水道ヲシテ低潮ニハ漁舟ト雖通行スルヲ能ハサラシム○此潮
時ニ於テ漁舟ハ洗岩ヲ東方ニ取り是ト砲臺附近ノ二嶼トノ間ヲ通行ス○若
シ難破人ノ汕頭ニ赴カント欲スル時端艇ヲ以テグードホープ岬ヲ繞レハ岬
外ノ激潮ニ因テ沈溺スルヲ免レサルカ故ニ此水道ヲ行クヲ以テ最穩便ト
ス

千八百七十一年十二月英艦ドウカーフ號ハ此水道ヲ通過シ探テ水深一尋ヨ
リ三尋ニ至ルヲ得タリ而シテ吃水七呎ノ船ハ口高潮ニ於テノミ此水道ヲ利
用シ得可シト斷定セリ○水道ノ北口ハ最淺シ

右ノ記事ハ千八百七十四年出版英書支那海水路誌ニ掲載スル所ニ係ルト雖モ英艦ドウカー
フ號自身ニ此水道ヲ通過セシニアラス恐ラクハ其端艇ノ誤リナラン英艦ナツソ一號
ハ千八百七十八年本船所屬ノスチムカッター(小汽船)ヲ以テ該小川ニ由リ汕頭マテ進
メリ其際海軍大尉バルフリアノ施シタル驗測ニ據レハ吃水十二呎ノ船ハ擱堆口ヲ通
過シ其上流約一里左岸ノ砲臺マテ進行スルヲ得ルモノ、如シ然レモ堆上ハ大ニ慎成
ヲ要ス該堆ハ濶約百五十呎ナリト雖モ探リテ得タル最淺處ハ僅ニ五呎ニ過キス且其水
道ハ甚狹窄ニシテ全部極メテ混雜セリ(海軍大佐子ーピアノ説ニ據ル)

汕頭及韓江 (Swatow and river Han)

汕頭及韓江ハ千八百六十五年英國海軍測量長スタンレーノ測量ニ因ル○英海軍海圖第二七八九號(韓江口及第八五四號汕頭港)參照

グードホープ岬 (Good Hope Cape)

此岬ハ韓江口ノ南界ニシテパゴダ山ハ其北界タリ○此岬ハ多山半島ノ北東端ニシテ高サ百六十三呎ナリ○該半島ノ最高處ヲハイ、ケープ巔(High cape summit)ト曰フ高サ高潮面上四百二十三呎北東ヨリ望メハ其頂平坦各面懸崖ニシテ其形狀最確著ナリ○岬ノ北西ニ方テ群山アリヴィンセント山脈(Vincent range)ト曰フ殆一様ノ高サヲ以テ二里ノ間綿亙シ別ニ著明ノ觀ナシ唯ハイケープ巔ヨリ四ノ里ノ處ハ五百九十八呎ノ高サニ隆起ス○此山脈トグードホープ岬ノ間ニ平原アリ原中ニ小山屹立シ其高サ二百二十呎○ヴィンセント山脈中ノ最高處ヲ距ル北一ノ里ノ處ニシグナル山アリ其頂高サ二百七十七呎ニシテ信號處アリ此ヨリ着船ヲ信號ス此山ハ南方ハ殆平坦ノ山脊一帯相

連リ北方ハ嶮下ス

グードホープ岬燈臺 韓江口南 (Light on Good Hope Cape)

該燈ハ第四等折射不動明暗燈ニシテ南三十二度東ヨリ南十度東ニ至ル間ハ不動紅光ヲ顯ハシ南十度東ヨリ南及西ヲ經テ北八度之東ニ至ル間ハ每一分時ニ約四秒間滅スル所ノ不動白光ヲ顯ハシ北八度之東ヨリマウル角(Marsh point)ニ遮蔽セラル、迄ハ每一分時ニ約四秒間滅スル所ノ不動紅光ヲ顯ハス燈火ノ高サハ百七十一呎ニシテ晴天光達白光ハ十五里紅光ハ八里ナリ燈臺ハ鐵造ニシテ礎上風見マテノ高サ二十二呎守燈房垣ハ俱ニ白色ナリ 明治二十五年

一月調査東洋燈臺表ニ據ル

霧警號

霧天ニ於テハ船舶ノ信號ニ應シ燈臺ヨリ號砲ヲ二發ス各發ノ間一分時ヲ隔ツ而シテ十五分時ノ後再前ノ如ク號砲ヲ繰返スコアルヘシ燈臺概位北緯二十三度十五分東經百十六度四十八分

ドーブ岩 (Dove Rock) スタンレー氏ノ測量中此岩ヲ發見セリ岩上ノ水深低潮ニ只七呎○該岩ヨリダブル島 (Double Island) ノ南頂ヲ西ニ北五里ニグリーン嶼ヲ南々西ニ西四ニ里ニ視ル

避險標

カクチ^ウ高角 (Kakeho promontory) 北嶺ヲダブル島ノ南端ニ接切セシメ之ヲ西ニ北ニ望テ進メハドーブ岩ノ北方七鏈半ノ處ヲ導キ或ハシ^ユガ^ロフ島 (Sugar loaf island) ノ南端ヲ其對面ノ陸角ニ接切セシメ之ヲ西ニ北ニ望ミ或ハフ^イシ^ヤマン島 (Fisherman Island) ノ北端カ恰^モシ^ユガ^ロフ島ノ北端ヨリ顯出スルヲ望テ進メハドーブ岩ノ南方七鏈半ノ處ヲ導クナリ又グリーン嶼ノ東端ヲハイ、ケー^プ嶺ノ北端ニ接切セシメ之ヲ南西ニ望テ進メハ此岩ノ東方約一里ノ處ヲ導キ又ブリ^ッグ島 (Brigg Island) ヲ其島幅丈フ^ォト島 (Fort Island) ノ東ニ開キ之ヲ北々東^北ニ望テ進メハ此岩ノ西方七鏈半ノ處ニ於テ

大低潮ノ時水深十八呎ヨリ尠ナカラサル處ヲ導クナリ

浮標

千八百八十年鳴笛浮標ヲ置テドーブ岩ヲ指明ス其位置ハ淺灘ノ南東端ニ於ケル尖岩ノ南東方約二鏈ニシテ水深四尋半ナリ浮標ノ塗飾ハ紅黒方格ニシテ其切水面ノ直徑十呎ナリ

グリーン嶼、Billislet, and Squat rock)

グ^ラド^ホープ岬ノ北面ハ長^サ半里其西端ハ山角ニシテ上ニ舊砲臺アリ○砲臺ヲ距ル北ニ東半里ニグリーン島アリ高^サ七十二呎其北東側ニ數岩アリ擴延スル^コ一鏈ニシテ外岩ハ高潮面ヲ出ツル^コ一呎○グリーン嶼ト砲臺トノ間ナル航門ニ於テ一岩脈アリ岩頂ハ高潮ト雖^モ隱^レスグ^ラド^ホープ岬ヲ距ル北々西ニ^シ里海濱ヲ距ル約一里ノ處ニビル嶼アリ高^サ五十呎○此嶼ヲ距ル南^ニ東^ニ里ノ處ニスク^オット岩アリ其高潮面ヲ出ツルノ部分ハ方形ノ巨石ニシテ高^サ約十五呎○スク^オット岩ヲ距ル南^ニ西^ニ里

ノ處ニ礁脈アリ長一鏈餘ニシテ天氣最靜穩ナル時ト雖浪ヲ破リ礁頂ハ高潮ノ時洗フ

シニガローフ水道 (Sugar-Loaf Channel)

シニガローフ島西岸ト其對面ナル陸ノ間ナリ其水道口ノ南角ニ近ク位シタルピークド岩ハビル嶼ヲ距ル北西北二里半ナリ○此水道ハ假令其幅二鏈ニ過キスト雖最秀テタルモノニシテ其兩岸ニ鏈ノ距離マテ全ク陡界ナリ汽船及帆船ハ常ニ此水道ヲ用ユ
ピークド岩ハ高一二十五呎ニシテ其陸ヨリ全ク分離スルヲ望ムニ非サレハ分辨シ難シ○此岩ノ北西一里餘ノ間ハ低潮岩海岸ニ縁附シ且陡界ナリ又南方ノ海岸ハ沙灣相連リ其濱岸ヨリ遠近相距テ岩礁散布ス

シニガローフ水道ニ由テ汕頭ニ赴ク所ノ船舶ハグリーン島ヲグアドホーブ岬ヨリ開キ視サルヲ以テピークド岩及洗岩ヲ避クルノ好標トス該洗岩ハピークド岩ヲ南々東迄東六鏈ニ見ル(英海軍大佐子ーピアノ説ニ據ル)

シニガローフ島 (Sugar-Loaf Island)

高一二百呎ニシテ此島トダブル島トヲ以テシニガローフ水道ノ北濱ヲナス○此島ノ南端ヲ距ル約二鏈ノ處ニ二岩アリ北岩ハ干出スルヲ八呎南岩ハ高潮面ヲ出ツルヲ一呎ナリ
燈臺

シニガローフ島上ノ燈臺ヨリ第六等不動白燈ヲ顯ハシ每半分時ニ紅色閃光ヲ發ス燈火ハ海面上二百呎晴天光達ヲ八里トス燈臺ハ赤色ニ塗リ鐵造圓形ニシテ礎上高一十二呎守燈房ハ白色ナリ

ダブル島 (Double Island)

シニガローフ島ノ北端ヲ距ル北西西四鏈ノ處ニアリテ只南東ヨリ望ム時ノミ双頭ヲ顯ハス○又海方ヨリ白壁及屋脊ヲ見ル即是レ該島ヲ視認スルノ良標タリ○島ノ西岸ニ税關アリ島内ハ重ニ支那人住居ス○島ノ南嶺ハ百二十六呎ニシテ是ヲ最高トス頂嶺ニ舊堡ノ城垣アリ方形ヲ成ス○此頂嶺ヲ距ル南々東之東三鏈濱ヲ距ル一鏈半ノ處ニ數岩アリ潮漲リ五呎ニ及ヘ

ハ則チ隠ル○此數岩トシユガーローフ島ノ間ナル水道ハ保證シ難シ
水先人

ダブル島ニ水先人ノ屯處アリ水先人ハ總テ歐人ニシテ稅關委員ノ直轄ナリ
水先稅ハ吃水十二呎以下ノ船ハ每呎二弗半十二呎ヲ超ユレハ每呎三弗トス
但シ此等ノ稅ハ變更
スルコトアルベシ

フィッシャーマン島 (Fisherman Island)

ダブル島ヲ距ル西方半里ニシテ高約七十五呎ナリ此二島ノ間ハ猶^ホシユガ
ーローフ水道トス○フィッシャーマン島ニ近キ陸角ニ於テ巨大ノ白屋アリ從
前該屋ヲ以テ移住人夫ノ倉庫ニ供セリ
警戒

ダブル島ト汕頭^{スラトウ}ニ近キ錨地ノ間ニ數行ノ漁柵アリ其二三ハ行船路中ニ排列
シ特ニ夜航ニ妨碍ヲ爲ス○船舶是ニ衝突スルモノ往々尠カラズ端艇モ亦潮
力ニ推サレ水中ノ網罟ニ觸レテ覆没セシ^ト屢^ク之アリシ

パゴダ山 (Pagoda Hill)

韓江口ノ北界ニパゴダ山アリ宛^モ孤島ノ如シト雖^モ山巔ニ塔アルヲ以テ識
別シ易シ○塔頂ハ高潮面上二百六十呎○此ヨリ低沙岸ハダブル島ニ向テ南
西ニ走り廣濶タル沙堆ニ至テ盡ク此沙堆トダブル島トノ間ニ水道アリ其幅
僅ニ半里但^シダブル島ノ直^チニ對面ナル沙堆ノ部分ハ陡界ナリ

ダブル島外側ノ淺處ハ攔堆ト稱シ難シ何トナレハ該堆ノ兩側ハ水深漸ヲ以
テ減スレハナリ○ダブル島ヲ距ル東一^ニ里ノ處ヲ外平灘 (Outer Flat) ノ北端ト
ス此ヨリ平灘ハ南々東二里ノ間擴延シ其深^キ最低潮ニ十二呎○ダブル島ノ
北側ハ水深五尋ニ増セトモ夫ヨリ西方一里半ノ間三尋半トナル而シテ汕頭
ニ向ヘハ再^ヒ深^サヲ増シ汕頭附近ニ於テハ船舶七八尋ノ處ニ雙錨泊ヲナシ
得可シ

ジョータン堆 (Joachim Bank)

パゴダ山以南ノ低陸ニ面シ南方ニ擴鋪スル所ノ沙堆ナリ目下ブリグ島ヲ其

幅丈砲臺島ノ東ニ開キ視レハ大低潮ニ水深十五呎餘ノ處ヲ導クヘシ

カクチヨウ半島 (Kakchio Promontory)

ダブル島ノ西方四里ナリ海方ヨリ望メハ其形ハ小山綿亙スル如シ南部ハ高
四百八十六呎北部ハ二百九十六呎○半島ニ近ツクキハ數多ノ空洞アルヲ見
ル○半島ノ北岸ニ英國領事館アリ(地位北緯二十三度二十分四十三秒東經
百十六度四十分二十九秒)其近傍ニ數多ノ歐館アリ但該地錨地ニ近ツクニ
非サレハ見ヘス

フィッシャーマン島ト此半島ノ間ハ海岸彎入スルヲ約三里ニシテ一大灣ヲ爲
シ内ニ數嶼及數岩アリ○低潮ニ於テハ灣端ニ至ルマテ泥面ヲ露出ス

汕頭 (Swatau)

市街ハ韓江ノ北岸ニ位シカクチヨウヲ距ル大約一里而シテ都テ舖行ハ此北
岸ニ在リ○汕頭ヨリ江岸ハ一里餘ノ間東方ニ走リ其高サ二十八呎ノ處ヲ以
テ最高シトス○此ヨリ江岸ハ北方ニ走リ又折レテ東方ニ走リダブル島對

面ノ角ニ至ル此間泥堆ノ對面ニ於テ一灣ヲ成ス其彎入半里

燈火

英國領事館ノ前面ニ於ケル端艇ノ波止場ヨリ一燈ヲ顯ハス

報時球

港長局ノ旗竿ニ於テ汕頭ノ平時ナル正午ニ報時球ヲ落下ス

石炭

日本及濠洲産ノ石炭約三百噸ヲ常ニ庫中ニ貯フ船舶ハ馬頭ニ横附シ或ハラ
イター艇ヲ以テ船内ニ積込ムヲ得

錨地

汕頭市街ノ直ニ對面ハ外國商船ノ錨地ニシテ深サ六尋乃至八尋底質錨爪固
ク爬入ス又外國人居留地ノ對面ナル河ノ南岸ハ通例軍艦ノ錨地トス
諸岩并浮標立標

ボッテファー岩 (Bottefurh rock)

カクサウ半島ノ北端ヨリ狹窄水道ヲ隔テ、位ス岩ノ高五十呎

ウーミン岩 (Wyoming rock)

ボッテファー岩ノ北東約三鏈ノ處ニアリ岩上ノ水深大低潮ニ十四呎

ウーミン岩浮標 (Wyoming rock buoy)

ウーミン岩ヨリ北東約百二十呎ノ處ニ浮置ス浮標ハ黑色ニシテ上ニ斷頂

體ヲ倒ニシタル如キ籠ヲ載ス

マドラス岩 (Madras rock)

尖岩ニシテ其水深ハ大低潮ニ八呎ヲ越ヘス此岩ヨリボッテファー岩ノ北端ヲ

北七十八度東ニ支那帝國海關ノ旗竿ヲ北七度東ニ視ル

マドラス岩浮標 (Madras rock buoy)

マドラス岩ノ北ノ東約百二十呎水深二尋ノ處ニ浮置ス黑色圓錐形ノ木浮標

ニシテ圓形ノ黒龍ヲ載ス

チェント群岩 (Chento rocks)

此岩ハ二坐ニシテ一群ヲ成ス其一岩ハ尖形ヲ成シ岩頂ノ直徑ヲ二呎トス群

岩ノ廣袤ハ方十五呎ヲ越ヘス岩上ノ水深ハ大低潮ニ四呎半乃至五呎ナリ

該岩ヨリ支那帝國海關ノ旗竿ハ北十五度西ニ當リボッテファー岩ノ北端ハ北

七十四度西ニ當ル

ゴーチン岩 (Goehang rocks)

其最高キモノト雖モ高潮ニ隠ル位置ハゴーチン角ヲ南三十一度東約二百

五十碼ニボッテファー岩ヲ北七十六度東ニ視ル○此最高岩上ニ高五呎ノ黒

石立標ヲ置キ其上ニ高竿ヲ立ツ竿頂ニ黑色條編ノ籃帽ヲ載ス

マッドフラット浮標 (Mud flat buoy)

稅關馬頭ノ東ニ北半里泥堆ノ南界ニ於テ水深二尋ノ處ニ浮置シタル赤色鐵

製ノ圓錐形浮標ニシテ上ニ黑色ノ圓錐籃帽ヲ載ス

沉船浮標 (Wreck buoy)

此浮標ハ方四呎ノ綠色鐵櫃ニシテ櫃傍ニ (Wreck) 沈船ト云ナル文字ヲ白書シ

水深六尋ノ處ニ沈没シタル支那形船ノ南六十呎ノ處ニ浮置ス

韓江 (Han River)

韓江ハ汕頭ヨリ上流二十五里ノチヤカ (Taka) ニ至ルマテ航行スルヲ得チヤカニ一橋アリ英國海軍測量ノ盡クル所トス○チヤカハ該地方ノ首府タル潮州府 (Chau-chu-fu) ナ距ル大約十二里ナリ汕頭ヨリ潮州府ニ至ルノ支流アリ但シ其水淺ク唯、輕舸ノ之ヲ利用シ得ルノミ

千八百七十一年英艦ドウオーラ號ハ汕頭ヨリ上流大約三十里ト稱シタルチユクエン (Chuk-yuen) 二赴ケリ

韓江ノ上流ニ二大支流アリ一ハ廣東省ノ中心ニ於ケル諸山ヨリ來リ又一ハ福建ヨリ來ル○此二大支流ハサンホーパ (San-ho-pa) ニ於テ第三小支流ニ合シ韓江ヲ形造リ潮州府ヲ經テ潤澤膏腴ノ地ヲ貫流ス

江中ニ漁栅數行アリ都テ其設置ノ地ハ水最深クシテ間ニ支那船ノ來往スヘキ航門アリ故ニ却テ航路ノ良標トナル唯夜間強潮力ニ乘シテ下流ニ帆走スル者動、モスレハ漁栅ノ間ニ流入シ其繫索ニ觸レテ帆桅ヲ失ヒ或ハ轉覆ス

ルノ恐レアリ○時アリテハ燈火ヲ掲ケテ漁栅ノ端ニ繫泊シタル漁舟ヲ見ル
汕頭港 (The port of Swatow)

汕頭ハ千八百五十八年天津ノ條約ヲ以テ外國通商ノ港トセリ則チ三十五里内地ニ入りタル潮州府ノ貨物ヲ船載スル所ノ海港ナリ而シテ此地貿易ノ集點トナリタル後ニ上流四十里ノサンホーパ會スル所ニ於テ一大市場ヲ創立スルニ至レリ○英國領事館ハ江ノ南岸カクケヨウ岩脉ノ麓ニアリテ直ニ汕頭市街ニ面セリ該館ハ他ノ數屋ト支那市街ト俱ニ一段ノ平地ニアリ○其他歐館ハ處々ニ散亂シ汕頭市街ノ近傍ニハ甚々稀ナリ唯、市街前面ノ江岸ニ沿ヒ數棟ノ大厦アリ就中支那管轄ノ海關アリ該海關ニ於テハ每週土曜日零時(經線儀ニ由ル)ニ至レハ旗竿或ハ倍號柱ヨリ報時球ヲ落下シ之ト同時ニ號砲ヲ放ツ(水路告示第二二三號第五二二項)近時居留地ノ東端ニ砂糖製造所ヲ設置シ總テ最新ノ器械ヲ使用ス

江ノ南岸ニ濶大ナル泥堆アリ低潮ノ時干出シ或ハ數吋水面下ニ没スルヲ以テ遂ニ馬頭ノ設置ヲシテ必要ナラシメタリ此馬頭ハ都合三個ニシテ江中ニ

突入スルコト二百碼其中一ハ英領事所屬ノ馬頭ニシテ花崗石ノ粗塊ヲ以テ建築セリ海關ニ近ク市街ノ西ニ畫クカ如キ小砲堡アリ清國武官堡内ニ住居ス供給品及貿易

牛肉羊肉魚類及菓實ハ市上ニ饒多ナレモ冬季ニ至レハ野鳥及家禽ヲ獲ルコト難シ○此ニ三百噸餘ノ船ヲ傾斜スルニ足ルヘキ廢船ヲ備ヘ船及ヒ桅檣帆架ノ小修覆ヲ施シ得ヘシ又石炭ハ土人ノ荷船ヲ以テ積込ミ得ヘシ○此地船渠無ク又潮ハ船ヲ軟泥上ニ膠着セシメテ其船底ヲ驗スルニ足ルヘキ漲落ヲ爲サス唯此地ヨリ最近ノ船渠ハ廈門ニアルノミ○該港ト香港廈門福州トノ間ハ常ニ汽船ノ往來アリ故ニ該港ニ於テ船ノ需用ニ缺乏アリト雖モ右諸港ヨリ都テ品類ヲ運艚シ來ルヲ以テ數日ナラス缺乏ヲ補ヒ得可シ

汕頭ハ開港爾來速ニ隆盛ニ赴ケリト雖モ其商權ハ專ラ土商或新嘉坡ノ支那人ニ掌握サル、ニ至レリ其原因ハ素ヨリ一ニシテ足ラスト雖モ方今土商ノ貿易利潤ヲ占有セントスルノ傾向アルハ支那一般ニ行ハレ取分ケ汕頭ノ如キハ最モ甚シキモノトス○棉布鴉片等ノ如キ外國輸入品ハ土商直接ニ香港商舎ト取引シ又牛莊ノ荳餅及烟草、紙等ノ如キ内國ノ輸出入品モ亦土商ノ取引スル所ニシテ更ニ之ヲ外商ニ委セサルナリ○千八百八十二年外國貿易品ノ正價格ハ共計五百五十四萬五千六百六十八磅ノ多キニ登リ各國船舶千五百二十一艘ハ總テ出港及入港ノ手續キナナセリ

氣候
汕頭港内(殊ニダブル島)ノ氣候ハ其海畔ノ地位ニ適當ナル好評ヲ博セシコト廈門ニ一步ヲ讓ラス蓋シ二三ノ記者ハ汕頭ヲ以テ支那海岸中最モ衛生ノ港ト考ヘタリシ○夏數月間寒暖計ハ香港ニ等シク高ク上升スト雖モ新鮮ナル海風來テ日中ノ煩熱ヲ減殺ス○汕頭ヨリナモア島(Namoa I.)峯ヲ望ミテ明カニ之ヲ識別シ得可キトキハ好天氣ノ豫報ト考フルヲ得ヘシ○ダブル島ハ海水浴アリ乃該島ハ香港及南諸港ノ爲ニ適當ナル衛生處トシテ人々ノ注意ヲ引ケリ

汕頭ハバシー水道(Bashee channel)ノ對面ナルヲ以テ格段ニ大風ニ暴露ス乃チ此
狹隘ナル水道ハ大風發生ノ本場トス夏季ハ一二回大風ノ起ラサルコトナク時
アリテハ其風威猛烈ナルコトアリ之カ爲此地ノ巨屋ハ其屋脊ヲ平坦ニ建
築センコトヲ要ス

大風將ニ近ツカントスル時ハ船舶必ス揚錨シフラーワー島(Floerwar)ノ殆北ニ
至ルマテ江中ニ駛入ス可シ或ハ又ナモア海峽クリッパ泊地内ノ大風錨地
ニ進ムヘシ汽船若シ適當ノ看守ヲ怠ラサレハ暫時ニシテ此錨地ニ達スルヲ
得ヘシ

潮

英國測量艦ドーブ號ヲ指揮シタルスタンレー氏ノ驗測ニ從ヘハダブル島ニ
於テハ朔望高潮約三時大潮升九呎ナリ但シ潮性不規則ニシテ多ク流行風ノ
爲ニ左右セラルト云フ然レモ英海軍大尉ライジングノ記事ニ據レハ此港
ハ夏時ニ於テハ牛莊(Nowghwang)ヨリ荳餅ヲ載セテ來リ砂糖及米ニ易エテ北

方ニ歸ル所ノ船舶常ニ輻湊シ爲ニ船渠ノ必要ヲ感スト雖モ通常大潮ノ升降
僅ニ七呎ニ過キサノ一大故障アリ又南西信風中數日ノ間ハ潮升僅ニ二三
呎ニ過キス且泥堆モ亦柔輦ナルヲ以テ砲船スラ尙堆上ニ引揚ケテ船底ヲ
檢スル能ハサルナリト云フ北東信風時ニ於テハ漲落流ノ時間殆相等ク而
シテ落潮ハ其速力最大ナリ但シ一二日間無風續ケハ潮流忽チ靜シ而シテ
毫モ月齡ニ關係セサルナリ故ニ外平灘ノ水深ハ海圖ニ示シタル者ヨリ概シ
テ較深シ

*千八百八十年シールドレーク號航海士官ノ記事錄ニ曰ク多年ノ實驗ヲ經タル汕頭港長
ノ說ニ因レハ大潮升ハ六呎ヲ越ヘスト

南西信風時ニ於テハ數日間潮升二三呎ニシテ緩漫ナル漲潮流ハ暫時ノ間憩
潮ヲ成ス○嘗テ吃水十七呎ノ船舶ハ出船シ得ヘキ潮升ナキヲ以テダブル島
附近ニ十日間潮待セリト云フ

英艦ミツシ號ノ海軍少佐ライジングノ記事錄ニ曰フ一月ハ潮流不同ニシテ漲潮ノ時
間最モ長シ月朔ニハ時アリテハ十二時間ノ漲潮流アリテ唯半時間ノ憩潮アルノミ落潮
ハ其速力較強ク一時間三里乃至四里トス

針路法

北東信風ニ乗シ吃水深キ船ヲ以テ韓江口ニ走入スルモノハドーブ岩ノ外側
 (東方)ヲ經過スヘシ○斯ク進マント欲セハフオート島(Fort Island)ノ東端ヲ北
 之東ヨリ以東ニ視ル莫カレ已ニグリーン嶼ノ東端トハイ、ケープ巔(High cape
 summit)ノ北部トナ南西之南一線ニ見ルノ避險標ヲ視認スルニ至レハ即該標
 ニ依テシユガローフ水道ヲ充分開キ視ルマテ進ムヘシ行キテ此ニ至レハ
 ビル嶼トスクオット岩ヲ視認スルコ容易ナリ而シテビル嶼トグードホープ
 岬端トナ南々東一線ニ視ルノ準標ニ依レハ外平灘(Outer flat)トダブル島ヨリ
 東方ニ擴延セル淺嘴トノ間深大低潮ニ十五呎餘ノ處ヲ行キ得ヘシ愈進テ
 ダブル島ニ近ツケハ水道ノ濶ニ鏈ニ過キサルヲ以テ愈精密ニビル嶼ト
 グードホープ岬端トナ直線ニシ宜ク此準標ヲ保守スルノ注意ヲ盡スヘシ
 若シ風位北方ニ變シテ船隻此準標ヲ保守スル能ハサレハ轉シテシユガロー
 フ水道ニ向フヲ以テ較可ナリトス此水道ハ幅ニ鏈兩側陡界ニシテ潮直

流ス唯信風微弱ナル時動モスレハ風ヲ失フノ虞アリ

吃水十二呎乃至十四呎ノ船舶ハダブル島以北ノ口ヨリ容易ニ進入シ得ヘシ

○シユガローフ水道ヲ僅ニ開キ視ルヲ以テ良標トシ之ニ依テジヨークン
 堆嘴(Joachim spit)ノ南ヲ導キ得可シ○已ニビル嶼トハイ、ケープ巔ト一線ヲ成
 スニ至ラハ轉シテ北西ノ北ニ進ムヘシ而シテボッテファー岩ヲダブル島ノ北
 端ヨリ分離シテ視ルニ及ヘハダブル島ヲ過クルマテ正中水道ヲ駛セ而シテ
 後西ノ北ノ針路ヲ以テ錨地ニ導クヘシ○ウオーミン岩(Wyoming Rk)ハ常ニ一
 鏈以内ヲ經過スルコ無シト雖遠ク之ヲ避ケサル可カラス

日耳曼領事館ハウオーミン岩浮標ヨリ北ヲ東距八鏈ニ當リ諸歐館中最東ニアルカ故ニ
 著明ニシテ有要ノ目標トナル

凡潮力ニ乗シテダブル島ニ向テ航下スル者ハ順逆帆ヲ用ヒ潮力ニ乗スル
 ノ術ヲ施ス可キノ餘地アリ唯漁柵ハ之ヲ避ケサル可カラス○ダブル島對面
 ノ堆界ハ陡界ニシテ一鏈マテ近ツクヲ得ヘシ若シ風向大ニ東方ニ變轉スレ
 ハ船隻ハダブル島附近ニ碇泊シ再風向北方ニ轉シテ出港スルヲ得ルマテ

一二潮時ヲ俟ツテ常トス○北東信風中止ムヲ得ス間切り行ク船隻ハ通例大浪滾入シ殊ニグリーン島トビル嶼トノ間ハ甚シキヲ以テ必ス南濱ニ甚シク接近スル莫カレ

凡ソ南方ヨリ韓江ニ赴カント欲スル者ハバゴダ山ニ向テ北進シグードホー
プ岬ハ約五里相距テ繞行シ既ニビル嶼及スクオット岩ヲ望ミダブ岩(Dove Rk.)
ノ東側ヲ行ク可キ避險線上ニ至ラハ即チビル嶼ノ東方約三里半ノ處ヲ經過シ
而シテダブル島ノ東端山トシユガーローフ島ノ東端ト分離スルヲ見テ進
ムヘシ乃チ堆上水深十五呎餘ノ處ヲ導キ得可キナリ○ピークド岩ヲ西ニ視
ル時北西之西ノ針路ヲ以テ正中水道ヲ導ク可シ而シテ既ニダブル島ノ北東
端ヲ東ノ南ニ望ム時ハ轉シテ針路ヲ偏西ニ取り漁棚排列ノ外側ニ接近シ直
ニ錨地ニ進ム可シグードホー岬外ハ漲潮ノ間激流アリ
凡ソ吃水深キ船舶江外ニ出テント欲スル時ハ只潮漲リ滿ツル時ノミ攔堆口
ヲ經過シ得可シ故ニ該船舶ハダブル島附近ニ投錨シテ漲潮ヲ俟ツテ常トス

○帆船ハ西風ニ値テシユガーローフ水道ヲ經過スレハ間切り行ク必要無シ
ト雖モ敢テ此危險ヲ冒スモノ稀ナリ

凡ソフォルモサ堆(Formosa banks)ノ南ナル打拘港マカウニ横キラント欲スル者ハ概シ
テ北向海流ノ便益ヲ得ルコトナシ

フオート島及ブリグ島(Fort and Brig Islands)

フオート島ハバゴダ山ヲ距ル東北東一ノ里ニアリ其西端ノ高原上ニ砲臺アリ
○此島ト陸岸トノ間ニ水道アレモ水淺シ○此島南西ヨリ望メハ雙頂ヲ成
スブリグ島ハフオート島ヲ距ル北東三ノ里ニアリ此二島ノ間ハ水深二尋
半乃至四尋ニシテブリグ島ノ方最深シ○東或西ヨリブリグ島ヲ望メハ其
南端ニ岩アリテ恰モブリグ形船ノ如シ因テ此名アリ

ナモア島(Namoa island)

英海軍海圖第一九五七號(ナモア島分圖)參照

此島ハ東西ノ長十二里其東部最濶ノ幅五里此島ト陸岸トノ間ハ濶約三里半其水道ノ深三尋ヨリ變シテ六尋ニ至ル○島内ニ峯アリ海面上高千八百三十呎ナル者ヲウエスト峯(West Pk)ト曰ヒ千九百二十四呎ナル者ヲナモア峯(Namoa Pk)ト曰ヒ千七百九十四呎ナル者ヲサドル峯(Saddle Pk)ト曰フ俱ニ皆此近隣ノ陸岸ヲ識別スルノ秀標タリ○此島ハ荒瘠無産ノ地ナルニ拘ハラス人口非常ニ夥多ニシテ其大半ハ漁業ヲ以テ糊口ノ術トス○島ノ四周ハ水深クシテ數行ノ漁柵アリ殆島周ヲ圍繞シ其二三ハ巨大ニシテ船舶若シ是ニ衝突セハ其接斜檣ヲ折斷スルニ足ルノ抵抗ヲナス宜ク戒慎ヲ加フヘシ○該島以内ノ航門ハ其左右ニ漁柵排列ス○北東信風時ニ於テハ鴉片船ハ常ニナモア島ノ西端ナルベーリス灣附近ニ投錨シ十月ヨリ三月マテ碇泊ス又南西信風時ニ於テハ此ヨリ北方一里ナルクリッパ角ノ泊地ニ於テ買辦社^{ステューアイトハリス}ノ對面ニ投錨スルヲ常トス何トナレハクリッパ角ノ周圍ニ大浪アルヲ以テ他ノ錨地ヲ不便ナラシムレハナリ○クリッパ泊地ハ受錨ノ地佳良ニシ

テ錨爪固ク爬入ス

*ウエスト峯ハ南西方ヨリ望メハドーム峯ト誤認シ易シ千八百七十三年佛國軍艦アリラ
ン號ノ報道ニ據レハナモア島ノ南濱ニ於ケルクラブ島(Crab Island)ノ西角ヨリ二里ノ
間排列シタル漁柵アリ而シテ其間ニ一ノ船路ナシ此漁柵ハ堅牢巨大ニシテ船若シ之
ニ衝突セハ大害ヲ生セン故ニ北東信風ニ逆テ夜航スル者ハ風力強勁ナレハ必該濱ニ
近ツクヘカラス而シテラモツク列島ノ西面ナル航路ニ由テ進ムヘシ千八百七十七年
ベーリス灣ヨリ一里ノ間南東至北西ノ方向ニ於テ一列ノ漁柵アリシ

嘗テナモア島南端附近ニ於ケル移動沙ハ其位置ヲ變セリト云フ從前ハ此等ノ位置ニ於テ水深僅カニ十一呎ニ過キササル淺灘アリシ故ニ南方ヨリ此諸錨地ニ近ツカント欲スル者ハ該地ニ熟悉センヲ要ス○ナモア島北角トフ
ト頭トノ間ナル東水道ハ幅較廣ク深七尋ヨリ四尋ニ至ル

ナモア島南西端ノ移動沙 (Knolls of S. W. end of Namoa)

ナモア島西端ノクリッパ角ハ其南方ニ數多ノ移動沙アリ蓋韓江出水ノ爲ニ其位置ヲ變移スルナラン○千八百四十四年ノ驗測ニ據レハクリッパ角トブリッカー島トノ一線内ニ三坐ノ移動沙アリ最西ニ在ルモノハ水深十二呎ニシテパゴダ山ヲ北西ノ西ニ視ル又水深十七呎ノモノヨリハパゴダ山ヲ

西北西ニ水深十八呎ノモノヨリハパゴダ山ヲ西ニ視ル○此ニ又一小沙堆アリ深キ十四呎此ヨリパゴダ山ヲ西ニ北ニクリッパ島ヲ北々東ニ視ル南方ヨリナモア海峽ノ西口ニ近ツク所ノ船舶ハダブ岩ノ東方至近ヲ經過スル後針路ヲ北々東ニ取リテブリグ島ニ向フ可シ此針路ニ依テ進メハクリッパ角ノ南西方ニアル既知ノ隱險ハ總テ之ヲ避ケ得可シ

ベリス灣 (Baylis bay)

ナモア島西岸ニ於テクリッパ角ノ北方ニアル第一小澳ナリ灣ノ西方ナル山脊上ニ砲堡アリ其外堡ハ濱上ニアリ灣面附近三沙堆アリ其一ハ上ニ只五呎ノ水アルノミニシテファート角ノ西ニ北一鏈弱其二ハ水深九呎ニシテ該角ヲ距ル北西ニ北一鏈其二ハ水深十一呎ニシテ該角ヲ距ル北西ニ北一鏈其三ハ南ニ當ルナモア島北西岸ニ接シテ一帯ノ淺堆アリベリス灣ニ起リ二里半ニ至ル其最濶處ノ外界ハ岸ヲ距ル四鏈即買辨社ノ對面ナリ但投鉛ハ指導トシテ特

ムニ足ラス堆界深キ九呎ニ過キス

供給品

ベリス灣及クリッパ泊地ハ縱令潮流強ク波浪突入シ爲ニ載荷ノ小船ハ來往ニ困難ヲ極ムト雖モ他諸港ニ比スレハ多ク安全ナル泊地トシテ考ヘサル可カラス○此ニ容易ニ淡水ヲ獲ラルヘシ新鮮ノ食品ヲ得ルモ亦困難ナシ

フォークストーン岩 (Folkstone bay)

岩上五呎ノ水アリ此岩ヨリブリグ島ノ南端トファート島ノ北西頭ト南西ニ西ニ西ノ方向ニ於テ一線ヲ成ス又コフィン島 (Coffin island) (ブリグ島ノ北ニ當リナル叢嶼中ノ最大ナルモノ) ハ北西ニ當リ買辨社ノ旗竿ハ其背面ノ白洗石ト一線ヲ成シテ南ニ東ニ當ル

ブリグ島ノ南端トファート島ノ北西端ト恰モ開キ視テ進メハフォークストーン岩ノ南ヲ導キ得可ク且ブリグ島トブリーカー島トノ間ヲ全ク閉塞シタル淺灘ノ南ヲ導キ得可シ○ブリーカー島ハ尖岩ニシテ其周圍ニ又數岩アリ

船隻其西側ニ向テ二鏈以内ニ近ツク可カラス○ブリーカー島ノ東方ニ淺處アリ島ノ北濱ヨリ遠ク擴延ス其南界深三尋ノ處ハブリーカー島ヨリ東三
里ナリ

ショール灣 (Shoal bay)

ナモア島北岸ノ西部ニ於ケル深入灣ナリ○灣内ニ嶼及數岩アリ灣首ノ陸ハ低クシテ南岸マテ横徑一里ナリ

ナンナー灣 (Nangaou bay)

ショール灣東隣ノ曲灣ニシテ灣首ニ城垣アリ地方官此ニ住居ス○吃水十八呎以下ノ船舶ハ灣ノ東岸ニ於ケルパゴダ島ヲ東ノ北ニ望ムマテ灣内ニ入進シ得可シ但北東信風中ハ灣内ニ巨濤アリ此時ニ當テハ對岸ナルチヤルム灣口ニ稍選ムヘキ錨地ヲ見出シ得可シ此地陸風毎朝通例北方ニ變吹スルカ故ニ船舶ハ此風ヲ利用スルノ便宜ヲ得可シ

ナモア島ノ北角ハナンナー灣ノ東界ヲ成ス其北東面ヨリ三鏈ノ間擴延スル

所ノ列岩アリ

パゴダ灣及サウス灣 (Pagoda and South bays)

ナモア島ノ南岸ハクリッパー角ヨリ一小灣マテ五里ノ間東方ニ向走ス該灣ハ東角ニ塔一座アルヲ以テパゴダ灣ト曰フ該灣ヨリ東方四里ヲ經テサウス灣ニ至ル北東信風時ニ可ナリノ避泊處タリ該灣ノ東角ヨリ南方一三鏈ノ間列岩擴延ス○吃水十八呎ノ船舶ハ此東角ノ端ヲ南東ニ視ルマテ進入シ得可シ○東角ヲ距ル南東約半里平低ナル嶼アリクラブ島 (Crab Island) ト曰フクラブ島トナモア島トノ間ハ海底險惡ナリ○サウス灣ノ東方約一三里ノ處ハスリーナムニー峻壁 (Three Chimney bluff) ニシテ其陡岸上ニ二個ノ高キ烽燧筒アリ
グレンガイル岩 (Glengyle rock)

此岩ハ千八百七十七年英艦ナッソー處ノ端艇ヲ以テ探檢セリ

千八百七十五年英國汽船グレンガイル號ハ此岩ニ擱觸シテ亡ヘリ岩上一呎ノ水アリ大低潮ノ時破浪ヲ揚ク此岩小ニシテ其位置ハナモア島南東角ヲ距

ルニ里ナリ該岩ヨリナモア島東角ヲ北六度東ニナイスト岩(Oeste rock)ヲ南二十九度西ニ高キ三烽燧筒ヲ南六十六度半西ニ視ル

クラブ島ノ北角トスリーナムニ峻壁トナ西之南一線ニ視テ進メハグレングイル岩ノ南方ニ導キ又ドーム島(Dome island)ヲ南々西之西トシ是ヲナイスト岩トラッフ岩(Ruff rock)トノ間ニ視テ進メハ該岩ノ東方ニ導キ得ヘシ千八百七十七年グレングイル號ノ沈船體ハ其擱觸シタル岩ヨリ南々西之西ニ鏈半ノ處ニアリテ其下檣ノ頂ハ大低潮ノ時水面下三呎ナリシ

ハート岩(Hart rock)

ナモア島東角ノ東方七鏈ノ處ニ位シ其水深四尋半ナリ該岩ヨリナモア島ノ北角ヲ北三十九度西ニ望ミラッフ岩ノ西端トドーム島ト適ニ分離スルヲ視ル

潮

ナモア島ノクリッパ泊地ニ於テハ朔望高潮十一時十五分大潮升約七呎○

該島北岸ノ潮流ハ岸ニ平行シテ流レ其速力ハ一節ヨリ三節ニ至ル○ナンチ灣ノ近傍ニ於テハチモア島ノ西端ニ於ケル處ヨリ潮流ノ速力較緩ナリ此西端ニ於テハ大潮ハ速力四節落潮ハ東ヨリ西ニ向フ○島ノ北側及南側ハ俱ニ漲潮來ル

ラモック列島(Lamock islands)

四嶼及二小岩灘ノ羅列シタル者ニシテ北東至南西ノ長共計七里半○其南西端ニ在ル者ヲボート岩ト曰フボート岩ヨリナモア島ノ西角ヲ北西之西ニ十二里ニ視ル○又北東端ニ在ル者ヲノース岩(North rock)ト曰フ此岩ヨリナモア島ヲ北西十三里半ニサウス、イースト島ヲ北東ノ東二十五里ニ視ルボート岩(Boat rocks)

二個ノ方形岩ニシテ大恰端艇ニ等シク其高潮面上十五呎其間ニ數礁アリ○該二岩ハ互ニ西ノ北之北ト東ノ南之南トノ方向ニ相對シテ位スイースト、ラモック島ノ西端トハイ、ラモック島ノ東端トヲ切接セシメ之ヲ北々東之

東ニ望ミテ進メハ該岩ノ南東一里ノ處ヲ導キ得可シ

右ノ記事ハ千八百七十七年比阿會社ノ汽船マラツカ號船長イー、エム、エドモンドノ報道ニ因ル

ホワイト岩 (White rock)

ボート岩ヲ距ル北東一里半ノ處ニアリ該岩ハ風浪ヲ遮隔シテ端艇ニ庇護ヲ與フルニ足ル

ハイ、ラモック島 (High Lamock island)

群島ノ中央ニ位シタル島ニシテ矮樹ニ掩ハル此島トホワイト岩間ノ水道ハ水深八尋ヨリ變シテ十四尋ニ至リ通行ニ安全ナリハイ、ラモック島トイーストラモック島間ノ距離ハ殆、一里ナリイースト、ラモック島ノ南西角附近ニ岩礁アリ擴延スルコト半里ニシテ水道北部ヲ梗塞スハイ、ラモック島ハ相接シテ北方ニ繞行シ得可シ千八百七十七年英艦ナツソー號海軍大佐アール、エツチ、チーピアノ筆記列島中北ノ三嶼ハ俱ニ相接シテ位シ其最北ナルノース岩ハ草木ヲ生セス岩上ニ方錐塔アリ燈臺

ハイ、ラモック島上ニ高低二個ノ不動燈アリ高燈ハ白光ニシテ低燈ハ紅光ナリ

高燈

不動白燈ニシテ高サ海面上二百四十一呎晴天光達二十二里○照光器ハ一等折射鏡ニシテ其燈室ヲ黑色鑄鐵ノ圓形塔上ニ置ク塔ノ高サハ二十五呎又基上風信器ニ至ル高サハ五十四呎○守燈房垣俱ニ白色ナリ

霧警號

濃霧密濛ノ天氣ニ於テ船隻該燈臺ノ近傍ニ來ル時守燈人之ヲ知レハ三回號砲ヲ發ス各砲發ノ間二分時ヲ隔ツ而シテ尙必要ト認ムル時ハ十二分時ヲ俟テ再前ノ如ク砲發ヲ繰返ス可シ

低燈

不動紅燈ニシテ高サ海面上五十五呎晴天光達七里照光器ハ第四等折射ニシテ燈火ハハイ、ラモック島ノ南坂ニ建設シタル白色燈臺ノ窓中ヨリ顯ハシ北

東ノ北至北東之東ノ間見ル可クシテホワイト岩及ボート岩ヲ射照シ此諸岩ヲ避クル爲ノ標トス

タイムス岩 (Times rock)

危険ナル尖岩ニシテ其上ノ水ハ低潮ノ時九呎ニ過キス其四周ハ忽チ深ク船舶往々之ニ擱觸セリ○該岩ヨリラモック列島ノノース岩ヲ南西ニ南約一里ニドーム島ヲ西ノ北ニ北十二里ニ視ル

若シ該岩上ニ在テイースト、ラモック島ノ東岬ヲ望メハ恰モノース岩西頂ノ西方ニ顯ル而シテ該島ノ兩端ハ十三度十一分ノ對角邊ヲ成ス

ハイ、ラモック島ナイースト、ラモック島ノ北西ニ開キ見テ進メハ該岩ノ北西側ニ由テ是ヲ避ケ得可ク又南東ニ開キ見テ進メハ南東側ニ由テ是ヲ避ケ得可シ○又該岩ノ外側(北東側)ヲ過キント欲セハイースト、ラモック島ヲ以テハイ、ラモック島ヲ遮蔽スル時此列島兩端ヲ挾ミタル對邊角十度ヲ以テ限リトシ必ス之ヨリ角度ヲ増ス莫カレ

潮

右ハ千八百七十四年英國出版ノ支那海水路誌ニ據ル但シ千八百七十七年英艦ナツソノ號ノ檢測ニ據レハ該岩ハ前定ノ位置ヨリ北十一度東一ノ離ニアリト云フ

四月ハイ、ラモック島ヲ東之南十七里ニ視ル處ニ於テ落潮ハ初一時ニ南西之西ニ流レ速力一節半第二時及第三時ニ於テハ俱ニ南西ノ南ニ流レ速力一節半第四時ニ於テハ南々西ニ流レ速力半節ナリ○漲潮ハ初一時ニ北東ノ東ニ流レ速力一節第二時第三時及第四時ニ於テハ俱ニ東北東ニ流レ速力一節半第五時ニ於テハ東南東ニ流レ速力半節ナリ

九月ハイ、ラモック島ヲ東ノ北四里ニ視ル處ニ於テ落潮ハ初一時ニ南ノ東ニ流レ速力半節第二時ニ於テハ南ノ西ニ流レ速力一節第三時ニ於テハ南々西ニ流レ速力一節第四時ニ於テハ南々西ニ流レ速力一節半ナリ○漲潮ハ終始恒ニ北東ニ流レ其速力共計十里半

ラモック列島ノ内側ヲ經過スル者ハ潮及船ノ航路ニ注意センコト必要ナリ

ラモン諸岩 (Lamon Rocks)

ナモア島トラモック列島ノ間ニ位シタル數嶼ニシテ其最北ナル者最モ高ク形
 圓屋ノ如シ因テドーム島(Dome island)ト曰フ○南ニ位シタル二嶼ハ東西ニ相
 對シ一ナラフ岩(Ruff rock)ト曰ヒ一ナチイスト岩(Oeste rock)ト曰フ○ラッフ
 岩ノ南方ニドット岩(Dot Rk)及サル岩(Sul Rk)アリサル岩ノ南方ニ里ノ間擴延
 スル所ノ礁脉アリ○チイスト岩ノ東端トプラット島(Plat island)ノ東端トナ北
 西一線ニ視テ進メハ該礁脈ノ南方ニ導クナリ○プラット島ハ頂平坦ニシテ
 ラッフ岩及チイスト岩ヨリ較低シ

マッキンノン岩(Mackinnon rock)

千八百六十二年英艦エレンロジャ一號ノ擱觸シタル岩ニシテ極メテ危険ナ
 ル尖岩ナリ低潮ノ時岩上ノ水深僅ニ五呎ニシテ時アリテハ破浪ヲ揚ク該岩
 ヨリプラット島ノ北西角ヲ西南西ニ里ニチイスト岩ノ東端ヲ南チ東ニ一
 里ニラッフ岩頂ヲ南東ニ二里ニドーム島ヲ北東チ東ニ視ル
 針路法

凡マッキンノン岩ヲ避ケントスル者西方ヨリ水道ニ入レハドーム島ヲ東
 チ北ヨリ以北ニ視ルノ間ハプラット島ヲ南西チ南ヨリ以西ニ視ル莫カレ已
 ニチイスト岩ヲ南チ西ニ視ルニ及ヘハ即船ノ所在ハマッキンノン岩ノ東方
 ニ在ルヲ以テ此ヨリ北方ニ轉スルヲ得可シ
 又東方ヨリ水道ニ入ル時ハドーム島ヲ經過スルノ後北方ニ向テ進ミ已ニ該
 島ヲ東チ北ニ視ルニ及ヘハ針路ヲ西チ南ニ轉シテプラット島ヲ南西チ南ニ
 視ルマテ進ムヘシ

シンタ岩(Sinta rock)

千八百七十七年英艦ナッソー號ハシンタ岩ノ位置ヲ測リテ從前假定ノ位置ヨリ西一
 鏈ノ處ニアルヲ見出セリ此時岩周ノ近傍ヲ錘測セシニ概シテ十三尋及十四尋ナリ
 シガ其中九尋七尋十尋及十一尋ヲ交ヘタリシ即チ是該岩灘ハ尖狀ヲ成シテ隆起スル
 モノタルヲ示明ス

ドーム島ノ南東ニ南約五里ノ處ニアリ岩上只二呎ノ水アルノミ○該岩ヨリ
 ラッフ岩ノ南西端トプラット島頂ハ西北西一線ヲ成シナモア島ノ東角ハ北チ
 西ニ當リハイ、ラモック島ノ最高處ハ東チ南ニ當ル

Yeng rock (ヤン岩)

エン岩ヲモシテ諸岩マツキノン岩ヲモック燈臺ドーム島及ハーフ、タイド礁脈ノ位置ハ千八百七十七年英艦ナツソ一號是ヲ測定セリエン岩マツキノン岩及ハーフ、タイド礁脈ハ破浪ヲ揚クルヲ見タリラモシテ諸岩ヲモック列島其他ナモア島南東ノ附近諸島ハ總テナツソ一號ノ倉卒ニ施シタル驗測ニ因リタルモノニシテ其位置ハ假令大陸ニ關係シテ誤ナシト雖モナモア島ニ關係シテ僅ニ誤謬アルモノ、如シ

低潮洗岩ニシテシンタ岩ノ北端東五里ノ處ニ位ス○該岩ヨリクラブ嶼(Crab Islet)ノ北端トナモア島ノ南西端トハ西ノ北偏北ニ方向ニ於テ一線ヲ成シドーム島ハ西ノ南ニ當リハイ、ラモック島ハ南東ニ當リナモア島東角ハ北々西々西ニ當ル○ナモア島ノ北角ヲ其東角ヨリ分離シテ明カニ見ルヲ以テ標トセハ該岩ノ北東方ヲ導クナリ

Half-Tide reef (ハーフ、タイド礁脈)

ドーム島トナモア島トノ間ニアル岩灘ニシテ半潮ニ現ル此岩灘ハドーム島ヨリ方位ヲ取レハ北々東ト北々東々東ノ間ニシテ相距一里ナリ又ナモア島ノ濱ヲ距ル一里餘ニシテスリーナムニ峻壁(Three Chimney bluff)ヨリ南東ニ

南ニ當ル

Chelieu rocks (ケルシュー列岩)

ナモア島北角ヲ距ル東約六里半ノ處ニアル列岩ニシテ高潮面上十呎ナリ○東方ヨリ望メハ各岩頗相離レテ位シ恰モ大浪磨石ノ如シ

Dioyu reef (ダイオユー礁脈)

ケルシュー列岩ヲ距ル北西ノ北ニ里餘ノ處ニアリ其位置ハ北緯二十三度三十一分半東經百十七度十二分トス然レトモ若シ潮漲リ浪靜ニシテ其所在ヲ視認シ難キ時ハナンナー灣内ノパゴダ島南端トナモア島上ノ馬鞍峯トナ南西ノ西々西一線ニ視ルヲ以テ該岩脈ノ北方ヲ導キ得可シ○該礁脈ハ數岩其二三ハ恰モヨリ成ル其形馬蹄鐵ノ如クニシテ東方ニ開ケリ礁脈ノ長約百二十碼濶外徑百碼礁脈内ノ水面ハ濶五十碼ニシテ全ク天然船渠ノ觀ヲ呈シ見ル所ニ據レハ礁脈至近ニ深水アル如シ

右ハ千八百七十五年比阿會社ノ汽船チリツサ號ヲ指揮スル所ノピー、エドモンドノ報道ニ係ル英海軍大佐子ーピアノ說ニ據レハ該礁脈ハ高潮前約一時ニ現ル

チャルム灣 (Challum bay)

ナモア島北岸ノ對面ニシテ既ニ二百七十二丁ニ掲ケタル如ク此灣口ニ於テハ北東信風ヲ遮隔スルコトナシ灣ニ比スレハ較勝レリトス強風東或東南東ヨリ來ルカ如キモ亦佳ナル錨地トナス○此ニ薪水ノ供給品ハ容易ニ灣周ノ村落ヨリ求メ得可シ魚及野鳥ノ類多シ

凡^ソチャルム灣ニ入ラント欲スルモノハフオート頭ヨリ九鏈ヘ間水淺キヲ以テ

深^サ一呎ミッドル嶼 (Middle islet) ノ東方^ニ里以内ノ處ヲ經過スヘシミッドル嶼ハ荒

瘠タル岩石ナリ○ミッドル嶼トエントランス島 (Entrance island) トノ間ニ錨地

アリ深^サ六尋ヨリ三尋ニ至ル○此灣ハエントランス島以北ニ至レハ水淺シ

○凡^ソ此灣内ニ入進セント欲スル者ハエントランス島ノ東角ニ向フヘシ但

右舷ノ濱岸ハ水深忽^チ減少シ且チャルム島ノ西端ヨリ南方約半里ノ間低潮ニ

露出スル所ノ沙堆アルヲ以テ宜ク注意スヘシ○フオート頭ニ近ク一岩アリ

高潮ニ殆^ト隠ル是ト其北東ナルジッフィカルト角トノ間ナル灣内ニ於テ亦一

岩アリ其外此海岸ハ陡界ナリ

ジッフィカルト嶼 (Difficult islet)

フオート頭ヲ距ル北東イ東^ニ東約三里ノ處ニ位シ高^ク海面上百十呎ナリ此嶼ノ西角ヲジッフィカルト角ト曰フ其最高山上ニ方形ノ砲臺アリ

ターチート岩 (Ternate rock)

ジッフィカルト嶼頂ヲ距ル東イ北一^ニ里ノ處ニアリテ岩上只一呎ノ水アリ○

該岩ヨリジッフィカルト嶼ヲ望メハフオート頭ヨリ連瓦シタル山脈北部ノ第

三沙山ト直線ヲ成ス○ナモア^{馬鞍}峯トナンチー灣内ノパゴダ島ヲ南々西^ニ

西一線ニ視テ進メハ則^チ該岩ノ東方ニ接シテ導キ得可シ

シャロー灣 (Shallow bay)

ジッフィカルト角ヲ距ル東北東六里半ノ處ハシャロー灣口ニシテ灣内ニ孤島アリ島上一座ノ塔アリ廣東福建兩省ノ交界線ハ此灣ヲ貫過ス

チャウアン灣 (Chauan bay)

灣口ハナモア島北角ヨリ北東ニ東十里ノ處ニアリ此灣ハ偏南信風時ニ必要ナリト雖モ北東信風時ニ當テハ灣内ニ巨浪ヲ起スニ足ル程遙ニ北東ニ彎入ス故ニ此時ニ當テ船隻ハチウヰク灣ニ至ルヲ力ムヘシ○灣口ニ於テ水深二尋半乃至三尋ノ中灘アリ其南端ハチウヰク頭ヨリ西ノ北ニ當リ西端ハシャロー灣内ノ塔ヨリ南ノ東ニ東端ハ南ノ東ニ當ル灣口ノ東側ニクォー
 ドラ島(Quadra I.)アリ其南西角ヲ距ル三鏈ノ處ニ礁アリ低潮ニ洗フ○該礁上ヨリチウヰク頭ヲ南東ニ東ニクォー
 ドラ島ノ西端ヲ北東ノ北ニ視ル○灣ノ北西側ハ淺處ニシテ其廣一里餘ニ亙リ水色ニ依テ之ヲ識別シ得可シクォー
 ドラ島ノ中心ヲ南東ニ視ル處ニ深六尋ノ錨地アリ此ヨリ猶灣内ニ進ミテハイ島(High Island)ノ南端トチウヰク頭ヲ一線ニ視ル處ハ水深三尋ノ錨地ナリ○ハイ島トクォー
 ドラ島トノ間及ハイ島トチウヰク頭トノ間ナル兩水道ハ狹クシテ方帆裝船ヲ通過セシメ難シ

*千八百六十五年英國海軍大尉モラントノ說ニ因レハチウヰク頭ノ灣口ノ潮堆口ヲ横ラントスル者半潮前ニ必ス通過スヘカラス然ル時ハ最深ノ處ト雖モ十二呎乃至十四呎ニ過キスト云フ

チウヰク灣(Owrick Bay)

チウヰク頭ノ東方ニ里ノ灣ニシテ其東面ハ狹キ頸地ヲ以テ東風ヲ遮護ス頸地ノ南端附近ニ二岩アリ○此灣ニ於テ北風ヲ避ケント欲スル者ハ該二岩ノ端ヲ南東ニ望ミ水深三尋半ノ處ニ泊ス可シ乃海波靜穩ナルヲ見出スナルヘシ○此灣ノ直ニ東方ニ著明ナル沙點アリ是ニ依テチウヰク灣ノ位置ヲ識別シ得可シ英海軍海圖第一九六三號(支那東岸第三圖參照)該錨地ハ南西風ニ不安全ナルヲ以テ大風月ニハ入進ス可カラズ底質ハ泥ナリ

日没後該灣ニ來ル所ノ船舶ハ水深五尋以下ノ處ニ投錨ス可カラズ何トナレハ陸岸ノ距離ヲ推定スルニ甚欺カレ易ケレハナリ○ラモック燈臺ハ該錨地ヨリ視ルヲ得可シ

ジューカコ角(Jokako point)

チウヰク角ヨリ東ノ北ニ三里ノ處ニアリチウヰク峯ハ形圓錐ニシテ高海面上八百八十呎則チチウヰク灣ノ背面ニ於ケル陸ノ最高部タリ

ベル島(Bell island)

ジューカコ角ノ南西方一里ニ位シ高約三百呎其南端ニ空洞アリ南東或北西

ヨリ視ルヲ得可シ○ベル島トジューカコ角ノ間ニ一嶼アリ高サ二百五十呎ニシテ其北端附近ニ礁脈アルカ故ニベル島ト陸ノ間ナル水道ノ幅ヲ半里ニ縮少ス水道ノ中央ニ於テハ深僅ニ一尋半ナリ

クリップ嶼及スクエア嶼 (Cliff and Square islets)

ジューカコ角ハ海面上六百四十呎ノ獨山ニシテ其附近ニ二嶼アリ最近ニアルモノハクリップ嶼ニシテ角ヲ距ル南東一里ナ他嶼ハ即チスクエア嶼ニシテ角ヲ距ル東北一里ニ位シ嶼中ニ空洞アリ○クリップ嶼ヨリ北々西一鏈マテ擴延スル所ノ礁脈アリ若シ否ラサレハ此二嶼トジューカコ角ノ間ナル水道ハ安全ナルナリ

圓錐峯 (Cone peak)

ジューカコ角ヲ距ル北々東五里半ノ處ニ圓錐峯アリ高サ海面上八百呎該峯ノ東角附近ニ一尖岩アリ○圓錐峯トジューカコ角トノ間ナル陸ハ沙原ニシテ僅ニ高潮面上ニ出ツ此平原ヲ横キリテチヤウアン灣ニ至ルノ路程ハ僅

ニ一ノ里ニ過キス

ブラザー島 (The Brothers)

トンサン港ヲ距ル南東約十二里ノ處ニ位シタル二嶼ナリ一ハ高サ八十呎一ハ百五十呎ニシテ南東之東ト北西之西ニ相對シ互ニ距ル一里半ナリ南東嶼(二嶼中較、高ク且較、大ナルモノ)ハ其南端美景ノ峻壁ニシテ夫ヨリ礁脈北西ニ擴延ス又較、小ナル嶼ハ其頂方形ニシテ確著ナリ該二嶼間ノ水道ハ水深十九尋ヨリ二十一尋ニシテ前記礁脈ヲ除ケハ更ニ阻攔無シ

トンサン港 (Tongsang Harbour)

此港ハ支那東岸ニ於ケル最良港ノ一ニシテ其東濱ニ聳立シタル著明ノ一峯ニ依テ容易ニ識別シ得可シ該峯ハフール峯 (Fall peak)ト唱ヘ海面上高サ九百三十呎其形略、馬鞍ノ如シ唯、鞍ノ凹處ニ比スレハ稍、深キノミ○港口ノ島上ニ塔一坐アリ南東ブラザー島ヨリ北西一十四ノ里ナリ○港口外ニ深サ三尋ノ泥堆アリ此堆ヨリパゴダ島ヲ北西之北ニフール峯ヲ北東ニ北ニ

視ル○港ノ北部ニ一嶼アリシスターズ嶼 (Sisters islet) ト曰フ又バゴダ島ノ北東ニ一島アリミッドル島ト曰フ凡行テ此ニ至ル者ハシスターズ嶼ヲミッドル島ノ東端ヨリ充分開キ視レハ泥堆ノ東方ヲ經過シ得ヘシ。

英海軍海圖第一一五八號(トンサン港分圖)參照

バゴダ島及トンサン港ノ東濱ハサンダー頭 (Thunder head) トフオール峯トナ接スル所ノ低頸地ヲ開キ視ルマテ陡界ナレモ夫ヨリ東濱ハ水淺キヲ以テ較大ナルシスターズ嶼ヲ北西之西ヨリ以西ニ視ル莫カレ○ミッドル島ノ南角ヨリ一鏈半擴延スル所ノ數岩アリ東角ヨリモ亦北方ニ半鏈伸出スル所ノ泥堆アリ

英艦プロヴァー號嘗テトンサン港ヲ測量セシ時初メ長沙角ニ近ク水深四尋半ノ處ニ碇泊セリ該處ヨリフオール峯ヲ東ノ北ニ北ニ大シスターズ嶼ヲ北西ニ視ル其後淡水ヲ得ルノ便宜ヲ圖リ南方ノサンダー頭ニ近ツキフオール峯ヲ北東ニミッドル島ノ東端ヲ北西ニ視ル處ニ移泊セリ而シテ淡

水ハ乾期ナリシニ拘ハラヌ之ヲ獲ルノ容易ナリキ○サンダー頭ハ支那人呼テハイフューアヘッド山 (High Fair Head hill) ト曰フ

潮待テスル支那船ハバゴダ島トミッドル島ノ間ニ投錨ス但バゴダ島北部ノ東角ヨリ南東ニ延伸スル一鏈ノ數岩アルヲ以テ此錨地ニ走入スル者ハ宜ク此岩ヲ避クルニ注意スヘシ○ミッドル島ノ罅隙ヨリシスターズ嶼ヲ見ルノ處ハ深サ十二尋ニシテ最モ好キ泊地トス但ミッドル島ヨリ偏南ニ擴延スル所ノ泥堆アルヲ以テ該島ハ一鏈ヨリ多ク近ツク可カラス○此錨地ハ狹隘ナリト雖モ風波ニ堪ヘサル船隻落潮ニ遇テ他處ニ赴ク能ハサル時便宜ヲ得ン且トンホン營 (The town of Tongyung) ニ近キヲ以テ長材ヲ購求シ得可シ

港口西濱ノ半島ニトンユン營ノ城垣アリバゴダ島ノ對面ナリ此間ノ水道ハ幅三鏈アリト雖モ其兩濱ニ數岩擴延スルヲ以テ駛入ニ便ナラス○トンサン内澳ハミッドル島ヨリ北々西ニ向テ彎入スル一里其奧ニ一河口アリト云フ嘗テ船ノ達シタル最モ内部ニ於テ三尋ノ水深ヲ得タレモ水道甚狹窄ナ

リシ○内澳ノ西岸ニ於テフール峯ノ西ニ當リ端艇ヲ通スヘキ航門アリ是ヨリチャウアン灣ニ達スルヲ得可シ○内澳ノ北西部ニ高山脈アリ崎嶇トシテ其形勢確著ナリ

サンダー頭ノ居民ハ牛鶏魚介及野菜ヲ販賣ス
警戒

トサン港ニ走入スル時若シ港外ニ於テ強風ニ値ヘハサンダー頭ヨリ烈颯ヲ吹下スルコアルヲ以テ速ニ減帆スヘシ

サンダー頭ノ東側ハ其沿岸ニ數岩アルヲ以テ東方ニ進ム者ハ一鏈ヨリ以內ニ近ツク勿カレ但該頭ノ南面ハ陡界ナリ

リース岩 (Rees rock)

フール峯ヲ距ル南東ノ東一里半餘ノ處ニアリ此岩ハ約半落潮ニ於テハ波浪恬靜ナリト雖浪ヲ破リ大高潮ニ於テ隱没ス該岩ノ東方一鏈ノ處ニ東岩アリ低潮ニ破浪ヲ揚ク

パス嶼 (Pass islets)

リース岩ヲ距ル北東一里ノ處ニ位シ尖形ニシテ高約九十呎ナリ該嶼トリース岩ノ間ハ淺險ナルヲ以テ必近ツク可カラス○支那船ハパス嶼ト陸岸ノ間濶二鏈ノ水道ヲ用ユ千八百七十七年英艦ナツソ一號ハ此水道ヲ用ヒタリシ水道内ハ水深ク安全ナリト雖旋流アルヲ以テ把舵ニ大ナル注意ヲ要ス

英海軍海圖支那東岸第四沿海圖リース門分圖參照

リース角 (Rees point)

此角ハ南方ヨリ認ムレハ長キ沙角ニシテ其端ニ岩山アリ

リース航門 (Rees Pass)

此航門ハパス嶼トリース列島ノ間ニシテ其東側ニ水深二尋ノ淺灘アリ該淺灘ハナムニー島ノ濱ヲ距ル三鏈○リース列島ハ草木無ク只二三ノ漁舎アルノミ

英艦プロヴァー號嘗テ此航門中ニ入テ北東ヨリ東ノ北ニ變轉スル所ノ強

颯ヲ凌ケリ沙灣ノ南端ニ黒岩アリ黒岩ヲ距ル西方ニ二鏈深サ六尋ノ處ハ即チ
プロトヴァー號投錨ノ地タリ○南東島ニ近キ處ニ亦錨地アリ深サ六尋ニシテ
此ヨリ該島南角ハ東ニ當ル偏北信風時ニ於テリース門ヲ通過シ而シテ安全
ノ度ヲ酌量シテ濱岸ニ近接シフトウ灣ノ彎曲ニ循テ進メハ波浪恬靜ナリ

該錨地ノ口ハ甚シキ激潮アリテ此地不案内ノモノニハ甚淺キカ如ク見ユルカ故ニ好
錨地ト稱スルヲ得ス(千八百七十五年英國海軍少尉アンソンの説ニ據ル)

シンプリシア、レック列岩 (Simplicia Wreck rocks)

南東島ヲ距ル北東六鏈ノ處ニアル列岩ナリ其東端ニ亂岩アリ千八百四十四
年十月八日英船シンプリシア號ハ該亂岩中最外ニ在ル岩脈ニ擱觸シ船體四
裂セリ此岩脈ハ列岩中外岩ノ北東一鏈ノ處ニ在テ低潮ニ現出ス

警戒

リース列島近傍ニ於テハ風起レハ直チニ浪起リ恰モ海底淺處アルノ狀ヲ爲ス

ダンスボーグ島 (Darsborg island)

シンプリシア、レック列岩ヲ距ル北東二里ノ處ニ位シ高百五十六呎ナリ其

北東至南西ノ長六鏈幅五里此島上ニ二峯アリ高殆相等シ

島ノ北及北西面ハ水淺シ南東側ニ上陸處アリト雖モ上陸スルコト困難ナリ(英海軍大佐子
ーヒーアノ説ニ因ル)

スキード嶼 (Skread islet)

ダンスボーグ島ヲ距ル西北西一里ノ處ニ位ス此二島ノ間ニ於テスキード
嶼ヲ距ル四鏈ノ處ニ小嶼アリ其西角ヨリ礁脈延伸ス○スキード嶼ノ東角ヨ
リ礁脈伸出ス

チン岩 (Ching Rock)

スキード嶼ヲ距ル北西西一哩ノ處ニアリ此岩ヨリダンスボーグノ北
東峯ハ南東之東ニアウータ岩 (Awoota rock) ハ西西南之南ニブラック頭 (Black head)
ハ北西東ニ當ル蓋チン岩ハ礁脈ノ最高頂ニシテ半潮ニ隱没ス脈中北東ノ
岩ハ只低潮ニ浪ヲ破リ最高部ヨリ東方ニ擴延スルコト一鏈○凡該地ヲ經過
スル者ハシンプリシア東岩ヲスキード嶼ノ東ニ開キ依テ進メハ該礁脈ノ東
方ヲ導キ得可シ

ゴー岩 (Goo Rock)

小半潮ニ隠没スル岩ニシテケン岩ヲ距ル南西ノ西ニ二里ニアリ○該岩ヨ
リアウータ岩ヲ西ニ南ニシンプリシア、レック列岩ノ頂ヲ南東ニ南ニスキ
ド嶼ヲ東ニ南ニ視ル

フライングフィッシュ岩 (Flying Fish Rock)

千八百八十四年英艦フライインガフィッシュ號ノ艦長海軍大佐マククリーアノ報道ニ據ル

小半潮ニ隠没スル岩ニシテ其四周ニ近ク五尋乃至八尋ノ水深アリ該岩ヨリ
スキード嶼ヲ南東ニ東ニハイ嶼頂ヲ南ニ西ニアウータ岩ヲ西ノ南ニ南ニ視
ル

アウータ岩 (Awoota rock)

テムニー島ノ北角ヨリ北西ノ西ニ二里ニシテ陸岸ニ近ク位ス

フトーシャン及ブラック頭 (Hu-tau-Shan, and Black Head)

フトーシャンハダンスボーグ島ノ北方五里半ニシテ五個ノ山ナリ就中南ニ

アル者ヲブラック頭ト曰ヒ最著明ナリ○此等ノ山ハ形狀皆圓滑ニシテ間ニ
沙谷アリ○北山上ニ城垣アリ○ブラック頭ノ南西面ニ好錨地アリ但シ風位大
ニ北方ニ偏スルニ非サレハ多ク遮護ヲ得サルナリ

フトーシャン河 (Hu-tau-shan river)

此河ハブラック頭ノ西側ニ於テ海ニ流入ス河口ノ内部ハ水深シト雖モ其水道
ハ狭ク錯亂シテ常ニ變化シ易シ故ニ豫メ浮標ヲ置クニ非サレハ駛入スルヲ
得サルナリ

ズラック頭ヨリ偏西ニ向テ二里擴延スル所ノ淺嘴アリ嘴中數處ハ低潮ニ露
出ス嘴ノ東界ハブラック頭ヨリ西南西ニ當ル

錨地

船舶ハブラック頭ニ近ク濱ヲ距ルニ鏈深四尋ノ處ニ於テ強風ヲ凌キ得可シ
若シ風位北方ニ定マル時ハ殊ニ避風ニ宜シ然レモ颶風起リ或ハ風位東方ニ
轉スル時ハ速ニ此錨地ヲ去ルヲ可トス○斯ノ如キ時ハリース航門ヲ經過

シナムニー島ノ近地或ハ銅山港内ニ投錨シテ遮護ヲ得可シ
海岸

ブラック頭ヨリレッド灣 (Red bay) マテ北東十里間ノ海岸ハ大半矮低ニシテ沙
濱ナリ

タグー角 (Tagau point)

ブラック頭ヨリ東北東一里ナリ角外岩脈アリ東方ニ擴延スルコト六鏈
錨地

香港及厦門間ノ海岸ニ於テ遮蔽無キ錨地ハ總テ多少ノ滾浪アルヲ免カレ難
シハット島 (Hut Island) ノ周邊モ亦此烈シキ滾浪アリト雖モ風位東北東ヨリ以北
ニ保ツ間ハタグー角ノ南ニ於テ水深四尋乃至六尋(沙底)ノ處ニ好避泊地ヲ
得可シ○千八百七十七年英艦ナッソー號ハ砲臺ヲ北千西ニハット島ヲ東千北
北ニ望ミ水深五尋底沙質ノ處ニ碇泊セリ

英海軍海圖第八一號(支那海岸諸錨地)參照

ハット嶼 (Hut islet)

フトー灣 (Hutau bay) ノ側ニ於テタグー角ノ東半里ノ處ニ位ス此嶼トタグー
角トノ間ハ岩陂ヲ以テ填塞ス岩陂ノ部分ハ常ニ露出ス

タグー岩 (Tagau rock)

ハット嶼ノ南々西ニ鏈ニアリ岩上水深三呎四周至近ハ七尋乃至九尋ナリ
ツーボールダー角 (Two boulder point)

ダゴー角ノ北千西一里ノ處ニアリ紅沙山アルヲ以テ識別シ得可シ

タウン山 (Town hill)

ツーボールダー角ノ西約一里ニシテ高三百十二呎ナリ山上ニ雜樹アリテ
綠色ヲ呈ス海方ヨリ望メハ樹間ニ城垣ノ出沒スルヲ見ル

ベーカー岩 (Baker rock)

ハット嶼ヲ距ル北東千東一里強ノ處ニ位シ岩上三呎ノ水アリ該岩ノ中
心ヨリスパイア嶼 (Spire islet) ハ北々東千東ニ當リノブ岩ハ東千南ニ當ル

スパイア列嶼 (Spire islets)

ハット嶼ヲ距ル北東二里ノ處ニアル四坐ノ小嶼ニシテ岩隙嶼周々圍繞ヌ最東ノ嶼ヲスパイアト曰フ方形ニシテ高六十九呎該嶼ノ北西ニ鏈ノ處ニ高三十五呎ノ嶼アリ此二嶼間ハ岩隙ヲ以テ相連絡ス又最北嶼(此嶼ノ北西ニ遠カラヌ水面上ノ數岩アリ)ハ高二十五呎ニシテスパイア嶼ヲ距ル殆ト三鏈最西島ハ高四十五呎ニシテスパイア嶼ヲ距ル二鏈半ナリ

ノブ岩 (Knob rock)

高六十呎ノ岩石一頂ニ浪磨アリニシテスパイア岩ヲ距ル南東ノ東ニ三里強ノ處ニアリ該岩ノ位置ハ北緯二十三度五十五分二十秒東經百十七度五十分三十八秒

クラブ角 (Crab point)

タゴー角ヲ距ル北々東三里ノ處ニアル著明ノ高角ニシテ數峯アリ最高キモノハ二百三十六呎○此角ノ西端ニ近ク一大浪磨石アリ該角ノ南ニ鏈ノ處

ニ二岩アリ低潮ニ干出スルコト六呎該浪磨石ノ南方ニ鏈ノ處ニ一岩アリ低潮ニ干出スルコト十三呎其四周ニ數顆ノ暗岩アリ○クラブ角ノ北ニ一里ヲ經テ濱邊ニ二岩アリ各高約十呎

クレフト嶼 (Cleft islet)

スパイア嶼ヲ距ル北々東約一里クラブ角ヲ距ル東六鏈半ノ處ニアリ此嶼ノ北半鏈ノ處ニ他ノ小嶼アリ二嶼間ノ水道ハ數多ノ暗岩アリ

クレフト岩 (Cleft rocks)

南北二岩ニシテクレフト嶼ノ北方三鏈ノ處ニアリ南岩ハ其上ニ一呎ノ水アリ北岩ハ低潮ニ洗フ

クレフト嶼トクラブ角ヲ南東一線ニ視レハクレフト岩ノ南方ニ導キダウン山高三百二十呎トクラブ角ヲ南西ノ西一線ニ視レハ該岩ノ北方ニ導キ得可シ

アウトークレフト嶼 (Outer Cleft islet)

高六呎ニシテクレフト嶼ヲ距ル東之北四鏈半ノ處ニアリ一嶼間ハ水深約八尋ニシテ不同ナシ

タムソン岩 (Thomson rock)

岩上ノ水深十八呎ニシテアウタークレフト嶼ヲ距ル北ノ東之東半里ノ處ニアリ○該岩ノ中心ヨリクラブ岩ヲ南東ノ南ニスバイア嶼ヲ南々西之西ニ視ル

パス岩 (Pass rock)

岩上ノ水深六呎ニシテクラブ角ヲ距ル北東之北一里餘アウタークレフト嶼ヲ距ル北々西之西約一里ノ處ニアリ

沙山

クラブ角ノ北十三度東二里半ノ處ニ確著ナル尖形ノ沙山アリブラック角 (Black point) ハ其東方七鏈ニシテ暗色亂形ノ平頭山ナリ

ブレートクニー航門 (Blakeney pass)

外方ノ諸嶼及岩トフタウ灣以北ノ海岸トノ間ニシテ北東信風時ニ北方ニ進ム所ノ汽力微弱ナル船ニハ好キ航門トス

針路法

南方ヨリ或ハタゴ一角錨地ヨリ來ル船舶ハタゴ一岩ヲ避ケン爲メハット嶼ノ南半里ノ處ヲ經過シ己ニ沙山トクラブ角ト北ノ東之東ノ方向ニ於テ一線ヲ成ヌ時ハ是ニ依テスパイア嶼トノブ岩ヲ南東ノ東之東一線ニ視ルマテ進行シ此ヨリ針路ヲクラブ角トクレフト嶼トノ間ニ取リクレフト岩ヲ避ケン爲メクラブ角ニ偏シテ行クヘシ己ニクラブ角トタウン山 (Town hill) ナ南西ノ西一線ニ視ルニ至ラハ乃チタムソン岩 (Thomson rock) トパス岩 (Pass rocks) トノ中央ヲ北東ノ東ニ導クヘシ此航路ニ依テ進メハット嶼及スパイア嶼間ノ堆上水深二十一呎ノ處ヲ導キ得可シ而シテハット島ヲ過クルノ後ハスパイア嶼ノ對面ニ至ルマテ右針路ノ西方約三鏈ノ處ヲ過行セハ水深七尋以下ヲ得ルヲ無カル可シ

潮

ノブ岩ニ於テハ朔望高潮十一時二十分大潮升十四呎ハト島ニ於テハ朔望高潮零時二十分大潮升十四呎ナリ

Red Bay (Red Bay)

此灣ハ北東信風時ニ好泊地トス其東角附近ニ二個ノ高キ黒岩 (Black Rock) アリ又灣後ニ低キ赤色ノ沙山アリ是等ハ俱ニ此灣ヲ識別シ易カラシムルノ目標ナリ○右二個ノ黒岩中南ニアル者ヨリ礁脈北西ニ擴延ス其至近ハ三尋ノ水深アリト雖モ黒岩ト陸岸トノ間ハ低潮ニ小艇ヲ通スルノ航門アルノミ○南黒岩ヲ距ル北西ノ西七鏈ニ一礁アリ高潮ニ隱没ス○黒岩ヲ經過スル後ハ水深漸次ニ減少ス則チ便宜ニ應シテ錨地ヲ定ムヘシ○澳首ニ於ケル一川ノ右岸ニ一村アリ川口ハ低潮ニ干出ス(潮ハ二百十二丁ヲ見ヨ)

英海軍海圖支那東岸第四(レッド灣分圖)參照

針路法

南方ヨリ間切リテレッド灣ニ進入スルモノハシェン礁 (Shun Reef) ヲ避クルノ注意ヲ取ルヘシ該礁ハ濱上ノ低山ヨリ東六鏈又東黒岩ヨリ南西ノ西約三里ノ處ニアリ若シニ黒岩ト其近隣海角ト一線ヲ成スヲ見ルニ至ルノ時轉行セハ乃チ船ハ該礁ノ東方ニ里ノ處ニアルヘシ

凡ソ北東信風中此海岸ヲ航スル者ハ午前第二時ヨリ十時マテノ間風位北方ニ變シ他ノ時間ハ東方ニ轉スルニ値フ○凡ソ重荷ヲ載セタル船舶ハ強キ北東風ニ値ヘハ前記ノ諸港或ハ諸泊地ノ一ニ入りテ避泊スルヲ便トス強ヒテ帆走スル時ハ途上水深キヲ以テ碇泊ニ堪ユルノ場所無シ

Cork point to Chin-ha point

レッド灣ノ北東角ナルコーク角ヨリケンハ角マテノ海岸ハ十八里半ノ間北東ノ北ニ向走ス○コーク角ハ礁脈アリ擴延スルコ半里○此兩角間ノ半途ニハウスヒル角 (House Hill point) アリ其南面及東面ニ岩陂アリ濱ヨリ擴延スルコ一鏈ニシテ低潮ニ干出ス○此ヨリ北方一里強ノ處ニ著シキ尖形沙山ニア

リ北端西ト南端東ニ相對ス其高三百呎ヨリ四百呎ニ至ル是等沙山ハノッ
島 (Notch Island) ヨリ西端北約一里ナリ

ハウス、ヒル角ヨリ南々西ニ向テ里マテ擴延スル所ノ危險ナル礁脈アリ低
湖ニハ三個ノ岩干出シ最北ニアルモノハ高潮ニ洗フ○ハウス、ヒル角ハ一小
嶼ノ南端ニシテ低潮ニハハウス山ト連絡ス○ハウス山ハ低クシテ頂ニ廢屋
アリランチャ島ヨリ是ヲ望メハ北西ノ西ニ當ル

ハウス山ノ内側ニ淺澳アリ土人はチヤンチウ (Chungehou) ト名ヅク澳口ヲ
横キリテ沙堆アリ低潮ニ數處干出ス

千八百六十五年英艦格拉斯ホッパー號ノ長海軍大尉ジョージ、ジグビー、モラントノ説ニ據
レハ此ニ二小澳アリ一チオンコウ灣 (Kingow bay) ト曰ヒ一チヤンチウ或クリュー灣 (Clue bay)
ト曰フ俱ニ澳口ヲ横キリテ欄堆アリ○此二澳ハ海盜多ク往來ス蓋シ廈門ニ近キヲ以テ
其盜品ヲ賣却スルニ便利ナルヲ以テノ故ナラン○凡ソ砲船ハ高潮ニ於テカンコウニ入
ルヲ得ル但シ内側ニ於テハ半潮ノ時船底膠着スヘシ○チュー澳ニ於テハ二三ノ流柵上ニ
深水アリ但シ欄堆上ハ高潮ノ時深十二呎ニ過キス此澳ハ安全ナリト雖モ狹窄ナリ○是等
欄堆ノ航門ハ該地ノ水先人ニ依ラスシテ必ス駛入スル勿カレ

ランチャ島并ノッチ島 (Lantia and Notch Islands)

ランチャ島ハヨーク角ヲ距ル北東九里ニアリ高約百七十呎其質鎔化石ニ
シテ南岸ハ水際ヨリ壁立ス島傍ニ礁脈アリ北西ノ北ニ擴延スルコト半里ナリ
又ノッチ島ハランチャ島ヲ距ル北ノ西二里ニアリ此島ノ構造ハランチャ島
ニ同シト雖モ較峻ニシテ其頂較方形ナリ高約三百呎此島ヨリ二岩嘴斗出
ス一ハ南ノ東ニ延伸スルコト三里又一ハ北西ノ西ニ延伸スルコト三里○北東
信風中ハ夜間ノッチ島ノ下風面ニ於テ避泊處ヲ得可シ

チャペル島 (Chapel island)

此島ハサウスイーストブラザー島ヲ距ル北東北四十七里厦門港口ノチ
ャット岩 (Chauchat rocks) ヲ距ル南々東十一里ノ處ニアリ高約百八十呎
其位置ハ北緯二十四度十分十八秒東經百十八度十三分半此島ハ卵形岩ニシ
テ四周水深シ英艦ドウォーフ號前海軍大佐
ピーダナリュー、バックスノ筆記其質鎔化石ニシテ四面險崖ヲナシ頂ニ
青艸アリ南端ニ空洞アリ又各端ニ確著ナル圓山アリ島内飲水ニ乏シ依テ雨
水ヲ貯ヘシ爲メ二個ノ水櫃ヲ設置セリ嘗テ英領印度海軍大佐ロスハチャペ

ル島ヲ南ニ望ミ是ト厦門港口ノ約中間ニ至リシ時深六尋ノ沙堆ヲ經過セ
リ然レモ是ヨリ淺處ヲ見出サ、リシ

燈臺

チャペル島上ニ不動閃光ノ白燈アリ每半分時ニ閃光ヲ顯ス○該燈ハ高⁺高潮
面上二百二十七呎ニシテ全周ヨリ望ミ得可シ照光器ハ第一等折光鏡ヲ用井
晴天光達二十二里○燈臺ハ黑色圓形塔ニシテ礎上ノ高⁺六十三呎○守燈房
垣俱ニ白色ナリ

稍密濛ノ天氣ニ於テドッド島(Dodd Island)ノ燈火ヲ其全キ光達距離ヨリ望ミ
得可キ時チャペル島上ノ燈火ハ只七里ノ距離ニ於テ望ミ得ルノミ故ニ此燈
火ハ恃ムニ足ラストノ報告アリタリ

霧警號

英海軍大佐チーピアノ説ニ此燈ハ密濛ノ天氣ニ於テハ相接近スルマテ識別シ難シ
ト云フ
密濛或降霧ノ天氣ニ於テ守燈人ハ近傍ニ船隻來ルヲ知ル時ハ號砲ヲ一發ス

其發砲ノ間二分ヲ隔ツ但^ト尙^ホ必要ト見做ス時ハ十分ヲ隔テ、前同様ニ發砲
ヲ繰反ス^トアルヘシ

メロープ淺灘(Merope Shoals)

チャペル島ト陸岸トノ間ニ南北メロープ淺灘アリ

南メロープ淺灘(South Merope)

此淺灘ハ形新月ノ如シ其最淺部ハ深僅ニ六呎ニ過キス此淺灘ノ南部ヨリ
測レハチャペル島ハ北五十八度東七^三里ランチャ島(Lanta Island)頂ハ北五十七
度西四^四里ニシテ此位置ヨリ北七十度西一^四里ト北十二度東一里半ノ處ヲ
淺灘ノ西端角トシ又北四十八度東八^三里ノ處ヲ其東界トス灘上水深一ナラス
三尋半乃至八尋<sup>恐ラクハ尙ホ
淺カラシ</sup>ニシテ其西端角ヨリ西方ニ擴延スル^ト一里半又北
端角ヨリ北東ニ擴延スル^ト三里トス北方ヨリ此淺灘ニ近ツク船舶ハ稍^ト投
鉛ノ誘導ヲ得可シト雖^モ南方ヨリ是ニ近ツクキハ灘界ニ接シテ九尋或ハ十
尋ノ水深アルヲ以テ投鉛ノ用ナシ

凡南方ヨリ此淺灘ニ近ツクモノハチャペル島ヲ北東以東ニ見ルノ間コーク角(Cork point)ノ高陸ヲ西ノ南以南ニ視ル勿カレ又ナンハ角(Chin-ha point)ヲ北ノ西ニナンタイウーシヤン(Nantai Wushang)ノ塔ヲ北々西ニ視テ進メハ淺灘最淺處ノ東方ヲ導キ得可シ又ナンハ角上ノ圓山ヲ北々東ニ視テ進メハ能ク淺灘ノ西方ヲ導キ得可シ

北メロップ灘(North Merope)

チャペル島ヨリ西ノ北八里ノ處ニアル數個ノ尖岩ナリ其最高キ者ハ低潮ニ干出スルコト八呎該淺灘ノ東界ハラシヤ島ノ北東ニ當ル此等尖岩ノ間ハ水深シ

チャプマン片灘(Chapman Patch)

ノチャ島(Notch island)ノ北東約二里ノ處ニアル岩灘ニシテ其上ノ水深九呎乃至十五呎ナリ該灘ノ東界ニ水深五呎ノ尖岩アリ此ヨリ該灘ハ南方ニ一鏈半西方ニ一鏈北方ニ一鏈半擴張ス○該尖岩ヨリチャペル島燈臺ヲ東ノ南ノ南ニ

ナンハ角ノ東端ヲ北東ニ東ニランチャ島ヲ南ノ西ニ西ニ視ル

ナンテイ灣(Tingtae Bay)

北メロップ淺灘ヲ距ル北方四里ノ灣ニシテ北東信風時ニ於テ小船ノ避泊ニ宜シ○灣ノ東角ハ平臺ノ陸頭ニシテテーブル頭(Table head)ト名ツケ上ニ三箇ノ烽燧筒アリ又此角ニ近キ一小山上ニ舊城垣アリ此等ノ日標ハ該灣ノ近傍ヲシテ識別シ易カラシム○該灣ノ直ニ背面ニ當テ數小山アリ山上ニナンタイウーシヤン塔アリ高海面上千七百二十呎○該灣ヨリ海岸北東ニ向走シ三里ヲ經テナンハ角ニ至ル此ヨリ急ニ北西ニ折轉シテ厦門港ヲ成ス淺灘

ナンテイ灣ノ南西部ニ一岩灘アリ北ノ東至南ノ西ノ長ハ里潤ハ里ニシテ灘上ニ尋ノ水アリ其南端ノ水深ニ尋該淺灘ヨリナンタイウーシヤン塔ヲ北ニ一度西ニテーブル頭(Table head)ノ南端ヲ北七十二度東二里ニノチャ島頂ヲ南四十一度西三里ニニ視ル

警戒

凡、南方ヨリ厦門ニ赴カント欲スル者ハ陸岸ト外方ニ散在セル隱險トノ間
ヲ過クル時至極ノ注意ヲ盡クスヘシ

潮

チャウアン灣口ニ於テハ朔望高潮十一時零分大潮升六呎半トサン港ノフ
ール峯下ノ瀕及リース門中ノテムニー島附近ニ於テハ朔望高潮十一時三十
分潮升十二呎トサン港ニ流入スル所ノ大漲潮ハ其速力三節ナリ

ジョーカコ角附近ニ於テハ朔前四日ノ落潮ハ初二時間南西ノ西ニ流レ後四
時間ハ南西ニ流ル其速力共計四里半

嘗テ十月二十五日リース航門ニ於テ北東颯アル時落潮ハ南ノ西ニ流レ其速
力共計十二里而シテ辨ス可キ漲潮無カリシ○又十月アウータ岩(AWOOTA

ROCK)ヲ南西ノ西ニ里ニ視ルノ處ニ於テ漲潮ハ第一時ニハ東北東ニ流レ速力
半里第二時ニハ北東ニ流レ速力半里第三時及第四時ニハ北東ニ流レ速力一

里第五時ニハ東北東ニ流レ速力半里第六時ニハ北東ノ東ニ流レ速力半里又
落潮ハ第一時ニハ南西ニ流レ速力半里第二時ニハ南々西ニ流レ速力半里第
三時ニハ南々西ニ流レ速力一里第四時及第五時ニハ南々西ニ流レ速力三里
ナリ

フール峯ヲ西ノ北七里ニ視ルノ處ニ於テ漲潮ハ初二時間第一時ハ北々西
ニ流レ速力一里半第三時ニハ北西ノ西ニ流レ速力一里又落潮ハ第一時ニハ
南西ノ南ニ流レ速力一里第二時ニハ速力二里第三時ニハ南々西ニ流レ速力
一里半第四時ニハ南ノ西ニ流レ速力一里半第五時ニハ南ニ流レ速力一里ナ
リ

又朔後十一日ヲ歴ル時右ノ他ニ施シタルリース航門ノ潮測ニ據レハ落潮ハ
南々西ニ流レ唯末一時間ハ南ニ向ヒ速力一里漲潮ハ北東ニ流レ速力毎
一時間半里但、此時力七ノ北東風アリ

十月朔後十九日レド灣ニ於テハ潮升十一呎○落潮ハ西ノ北及西北西ヨリ

流レ其全キ速力二里半○漲潮ハ第一時西南西ヨリ來リ速力一里其餘ノ時間ハ全ク東南東ヨリ來リ其全速力一里半○又朔後九日ヲ歷ルノ時落潮ハ初メ北ヨリ流レ後變シテ北西ヨリ流レ其速力一時間一里漲潮ハ東北東ヨリ來リ速力半里ナリ○此等驗測ニ據レハレド灣ノ潮ハ甚定率ナキナリ

十二月朔後六日ランチャ島ヲ西南西七里ニ視ルノ處ニ於テ落潮ハ先ツ西南西ニ向ヒ後南西ニ轉シ又末三時間ハ南東ニ向フ其一潮時ノ速力共計三海里○漲潮ハ先ツ北々東ニ向ヒ而シテ後北ニ向フ其速力共計四里半

六月チャペル島附近ニ於テハ大漲潮ハ北ニ向ヒ或ハ北々東ニ向フ其速力毎時一里半廈門ニ於テハ高潮時ニ潮向變轉シテ南西イ西ニ向ヒ其速力毎時約二里ナリ

千八百八十一年英艦エンカウンター號ノ記事録ニ英海軍大尉ベルノ驗測ヲ記シテ曰ク朔後二十六日本艦ハチャペル島ノ東北東二里半ノ處ニ投錨ス此時潮流ハ旋轉セリ又廈門内港ニ於テハ高潮後第一時間ハ潮流北々西ヨリ西ヲ經テ南西ニ至ルマテ旋轉シ落潮ノ第二時間ハ潮流南西ニ向ヒ第三時ハ南々西イ南ニ第四時ハ南々西ニ第五時ハ南ニ第六時ハ南々東ニ向ヘリト

廈門港口ウセウ島 (Wu-seu island) ノ近傍ニ於テハ六月朔後第四日落潮ハ南東ニ向ヒ速力一海里節漲潮ハ北々西ニ向ヒ速力半節○ウセウ島ト陸岸ノ間ハ潮流稍強シ故ニ船舶必ス通行スル莫カレ

チンハ角 (Chin-ha point)

バンテラー礁 (Banterer reef)

チンハ角ヲ距ル北東イ東六鏈半ウセウ島ノ南東部ヲ距ル南イ西二海里ノ處ニアル危険ナル礁灘ニシテ直經約イ里ナリ○礁灘中最モ高キ者ハ低潮ニ干出スルイ六呎是トチンハ角ノ間ハ深イ五六尋○但シ船舶ハ礁灘ノ外側ヲ通過スヘシ○凡イ行キテ此ニ至ル者ハノイチ島或イテイブル頭ヲ恰イチンハ角ヨリ開キ視テ進メハ礁灘ノ南東ニ導キ得可シ又ウセウ島ノ東端ヲ北イ西ニ望テ進メハ礁灘ノ東方ニ導キ得可シ

ウセウ島一名 (Wu-seu Island, or Ngo-seu)

廈門外港口ノ西側ニ位シ高イ三百呎○此島ハ南北ノ長イ一海里中央ノ幅僅ニ

二鏈○其北東及南東面ハ險岨ニシテ西側ニ沙灣ニアリ又東側ニ一沙灣アリ
西側ノ最北沙灣ニ一大村及舊砲臺ノ遺跡アリ

鴉片船ハウセウ島ト其西方ウアン島(Wu-an island)ノ間ニ泊スルヲ常トス但
此泊地ハ狹隘ニ過キテイタン島(Tae-tan island)ニ近キ泊地ニ比スレハ駛入ニ
便ナラサルナリ○ウセウ島内側ノ諸水道ハ尙未_マ測量ヲ經ス故ニ該島ノ西
方ヲ通過スル_{コト}不可ナリ

海軍海圖第二二號及英海軍海圖第一七六七號(厦門港分圖)參照

ウセウ島トケンハ角ノ間ニ一岩アリ時アリテハ隱没ス該岩ヨリケンハ角ヲ
南_ニ西ニナンタイウーシヤン塔ヲ西北西ニ視ル

チョーチャット礁(Chauchat)

ウセウ島ヲ距ル東方約半里ノ處ニアル三顆ノ平岩ニシテ高潮ノ時浪波殆
岩頂ヲ洗フ此礁ヨリウセウ島上ノ三烽燧筒トナンタイウーシヤン塔ヲ西_ニ
南一線ニ視ル○若シ高潮ノ時波浪平靜ニシテ該礁ヲ見ル能ハサレハテイバ

ン角(Tae-pan point)ヲケンセウ(Tsing-seu)ノ北方ニ出シ是ヲ北西_ニ西ニ望ミテ
該礁ノ東方ヲ經過ス可シ○チョーチャット礁トウセウ島トノ間ニ幅半里ノ一
水道アリ但_{シテ}旋流アルヲ以テ此礁ノ東方ヲ行ク_{コト}較可ナリトス

チョーチャット礁ヲ距ル東_ニ南_ニ南四鏈半ノ處ニ岩灘アリ深_サ八呎該灘ヨリ
ウセウ島ノ兩端ハ南西_ニ西_ニ西北西ニ當リテイタン島(Tae-tan island)ノ東
端ハ北_ニ東ニ當ル

千八百六十二年英艦ヘスパー號ノ海軍測量長ボックサーノ說ニ據ル

チンツエチ(Chin-Tseao)

ウセウ島ノ北端ヲ距ル北西_ニ北半里ノ處ニアル一岩ニシテ東岩ハ高_サ六十
呎西岩ハ高潮ニ隱没ス○此等ノ岩ト陸岸トノ間ニ數嶼及半潮岩アリ

チンセウ(Tsing-seu)

チンツエチ岩ヲ距ル北西_ニ里ノ處ニアル臺形ノ島ナリ此島ノ北東八鏈ノ處
ニチセウ島(Chih-seu island)アリ此一島ヲ以テ厦門外港ノ口ヲ成ス○チンセウ

島ハ海面ヨリ直立シ其頂ニ砲臺アリ高^サ高潮面上ニ二百五十呎

チンツ^エチ岩ヲ距ル北西六鏈チンセウ島ヲ距ル南方二鏈ノ處ニ一岩アリ潮退キ盡クル時ノミ現出ス○チンセウ島ノ西方ニ數多ノ暗礁アリ千八百五十年英船ブランデル號ハ該暗礁ノ一ニ擱觸セリ故ニチンセウ島ト陸岸ノ間ナル水道ハ安全ト考フル得サルナリ

燈臺

チンセウ島ノ北阪上ニ一燈臺アリ不動白燈及紅燈ヲ顯ハス其紅燈ハ北至北西ノ西ノ間ニ見ル可ク白燈ハ北西ノ西至南東ノ東ノ間即チ港口及港内ヨリ見ル可ク而シテ再^ヒ紅燈ハ南東ノ東至東ノ間ニ見ル可シ燈火ノ高^サ海面上百三十呎晴天光達白燈ハ十五里紅燈ハ八里ナリ燈臺ハ(礎上高^サ三十三呎)八角形ニシテ紅白ノ縦線ニ塗リ守燈房ハ白色ニ塗ル

テイバン淺灘 (Tae-pan shoal)

チンセウ島トテイバン角トノ間ニ於テ廈門外港ノ西側ニアル淺灘ナリ灘中

ニ數礁アリ但シ西方ニ向テ駛行スル者ハキシイ島 (Kisane Island) ノ塔ヲテイバン角ノ北東ニ開キ見テ進メハ是ヲ避ケ得可シ○又港ノ北東側ニ於ケル淺灘ヲ避ケント欲セハセナータン島 (Seo-tan island) ノ東端ヲ南東ノ東ヨリ以南ニ視ル勿カレ

霧警號

此燈臺ニ於テハ正式ノ霧警號ヲ設ケスト雖^モ守燈人ハ天氣冥濛或ハ多霧ノ時船舶該島ニ近ツキ擱岸ノ虞アリト認ムルトキハ號砲ヲ發シテ之ヲ警メ尙^ホ其必要ノ存スル間ハ四分時ヲ隔テ、發砲スルノ命ヲ受ケタリト云フ(水路告示第四〇〇號第一一一一項ニ據ル)

チセウ島 (Chih-seu)

チンセウ島ヲ距ル北東ニ東八鏈ノ處ニアル一小嶼ナリ高^サ六十呎○此小嶼ヨリ偏南及偏東ニ向テ擴延スル^レ半鏈ノ岩アリ○該嶼ト他ノ二小嶼ナルワンクワ (Hwangkwa) 及タナサチ (Tao-sao) トノ間ハ岩底ニシテ通行ヲ閉塞ス○

又タナサナ嶼ヨリ北西四鏈擴延スル所ノ險惡地アリ其端ニ一礁アリ該礁ハ
ナシセウ島ヨリ北半里セオータン島ノ北端ヨリ西之南ニ當ル○凡、此ヲ經
過スル者ハセオータン島トテイタン島トノ間ナル水道ヲ開キ望メハ該礁ノ
北ヲ駛行シ得可シ

セオータン島 (Seo-tan)

此島ハ東西ノ長六鏈半高二百呎ニシテ島ノ北側ニ一沙灣アリ島ノ位置ハ
ワシクワ嶼ノ東北東ニシテ間ニ幅三鏈ノ水道アリ船舶常ニ此ヲ駛行ス然レ
モ此二島ノ南ニ險惡地アリ又セオータン島ノ西角ヨリ北々西ニ鏈マテ擴延
スル所ノ淺處アリ故ニ輕便ナラサル船隻ハナシセウ島トナセウ島トノ間ナ
ル水道ヲ用ユルヲ以テ較可ナリトス○セオータン島上ニ於テ厦門ニ通ス
ル所ノ信號處アリ

テイタン島 (Tae-tan island)

此群島中最高ノ島ニシテセオータン島ノ北東ニ在リ此島ハ北々西至南々東

ノ長約八鏈ニシテ其中央ハ低キ沙頸地アリ東端ニ最高山アリ高海面止二三
百呎島頂ニ三個ノ烽燧筒アリ又從前ハ此ニ望樓アリシカ之ヲ毀テ其跡ニ
燈臺ヲ建設セリ三百四十○島ノ西端ニ圓錐峯アリ峯上ニ小圓砲臺アリ此島
トセオータン島トノ間ナル水道ハ二鏈ノ幅アレモ水道中回風ニ遭ヒ易キヲ
以テ不案内者ハ此水道ヲ用井サルヲ可トス
テイタン島西方ノ堆上ハ大ニ水深ヲ減少セリ吃水十二呎餘ノ船隻此水道ヲ
航過センニハ宜ク潮待スヘシテイタン島北方ノ諸岩ハ遠ク外方ニ擴延シ
就中別々ニ位シタル一岩ハ大低潮ノ時見ルヲ得可シテイタン島ト厦門島ト
ノ間ノ水道ハ水深一尋以下トス但、既ニ掲載シタル如ク厦門外港ノ北東側
ニ險惡地アリ但、セオータン島ノ北端ヲ南東々東ヨリ以南ニ見サレハ是ヲ
避ケ得可シ

厦門港 (Amoy Harbour)

磁針偏差千八百八十四年零度二十分至一度西

廈門島 (Amoy Island)

此島ハチンハ角 (Chin-ha point) 及フイタウ角 (Fu-i-tau point) 間ノ大曲岸中北部ニ位シ周廻大約二十二里又クモイ島 (Quemoy island) ハ其東部ニ位シ其以北ヲフイタウ灣トス○廈門市街ハ廈門島ノ南西部ニ在リテクランセウ島 (Kulang-seu island) ト相對ス此島能ク廈門内港ヲ遮護ス

廈門ハ千八百四十一年八月二十六日英軍ノ爲ニ奪掠セラレ尋テ南京ノ條約ヲ以テ外國互市ヲ開ケリ○此港ハ支那沿海ノ良港ニシテ其針路法ノ容易ナルヤ水先人ヲ要セスシテ出入スルヲ得ルナリ○外港ニハ好キ保錨地アリ而シテ船舶内港ニ入りテ濱ノ至近ニ投錨スルモ全ク危険ナシ

海軍海圖第二二號及英海軍海圖第一七六七號(廈門港及附近)第一七六四號(廈門内港)参照

支那市街ハ廈門島ノ南西隅ニシタルンキャン (Lung-kiang) ノ河口ニ位ス該河ハ西方チャンチャウ府 (Chang-chau-fu) ニ通セリ○該都邑ノ人口ハ推算スルニ二

十五萬餘ニシテ夫ノ躁暴ナル廣東人ニ等シカラス皆沈着ニシテ害心ナシ○島ノ此濱岸ニ海員病院アリ一日ノ入院費ハ水夫ヲ一弗半トシ士官ヲ三弗トス英國領事館ハクランセウ島ノ東岸リンタウ角 (Ling-tau point) 上ニアリ

通商互市ハ千八百五十八年既ニ隆盛ノ勢ヒヲ顯ハセリ○此年ニ於テハ入港ノ英船ハ三百三十一艘其噸數共計九萬九千三百三十一噸ニシテ其載貨ノ價格九十二萬五千九百四十四磅又出港ノ英船ハ三百二十九隻其噸數共計九萬七千八百九十七噸ニシテ其載貨ノ價格六十九萬九千三百五十七磅ナリ○輸入品ハ棉毛ノ諸製品、金屬、鴉片、沙藤、米、小麥、豌豆、乾大口魚、家財、數種ノ佳木并ニ栲樹皮トシ輸出品ハ明礬、材木、金箔、樟腦、磁器、紙傘、紙、砂糖、冰糖、茶、煙草、家財、米、小麥、豌豆等トス而シテ陶器、雨傘、茶、砂糖、冰糖、紙、煙草、樟腦、夏布ハ輸出品ノ主ナルモノトス

爾來互市ノ景況愈繁盛ニ赴ケリ○千八百六十三年ノ如キ入港船ハ汽船二百六十五艘ヲ併セテ總計八百二艘其噸數共計二十七萬八千三百十九噸ナリ

就中支那諸港ヨリ不時ニ來着スル者ノ外ニ本港並ニ香港、汕頭、福州間ヲ來往スル所ノ定期汽船六艘アリ○此汽船ハ沿海貿易及貨物旅客ノ運送ヲ殆ト占有セリ

右ノ記事ハ千八百七十四年マテノ調査ニ係レリト雖モ爾來廈門港ニ出入スル所ノ汽船ノ數ハ年々増加セリ千八百八十二年英船ノ入津シテ卸貨シタルモノ千二百七十九艘其登簿噸數ヲ共計八十七萬八千八百六十六噸トス又他各國船舶ハ四百二十三艘ニシテ其噸數ヲ共計十九萬六千七百四十噸トス右合計船舶ハ千七百八十二艘ニシテ其噸數ハ百一十一萬五千十八噸ナリ目下該港トマニラ(Manila)トノ間ニ二艘ノ汽船往來シテ定期通信ヲナス同年輸出貿易ノ總額ハ百三萬六千四百一十一磅ニ登リ輸入貿易ハ百八十六萬四千五百十五磅ニ登レリ千八百八十二年支那英國領事ノ通報ニ係ル

廈門島ノ南角ハ沙ニシテ數個ノ黒岩アリ距濱二鏈ノ間ニ排列ス○該角ヲ成ス所ノ小山ノ斜面上ニ圓形ノ砲臺アリ此砲臺ヲ距ル西ニ北七鏈ノ處ニ第一

砲臺アリ此二個砲臺間ノ濱ヲ距ル三鏈ノ處ニ半潮岩アリ吃水輕キ船ハクリ、フ角(Clip point)ト此角上ニ一個ノ砲臺ト其北東ニ里ノ一沙角ト未ダ一線ヲ成サル前ニ轉帆セハ該岩ヲ避ケ得可シ該沙角ハ其南端ニ大石アリコーンウァーリス石(Cornwallis stone)ト曰フ但シ該石ハ白色ニ塗リ且砲臺ノ白壁ト殆ト一線ヲ成スヲ以テ錨地ニ近ツクノ船隻ハ容易ニ之ヲ識別シ難シ該石ヲ以テ港ノ下方界トス○クリップ角ヨリ三尋界線ハ距濱二鏈マテ擴延ス然ラサレハ該角以西ノ一帶沙濱ハ陡界ナリ但シ投鉛探試ヲ以テ行船ノ良導ト爲スヲ得可シ濱岸ハコーンウァーリス石ヨリ偏北ニ向フ一里ニシテ此距離ヲ經タル處ニ小川アリ低潮ニ涸ス川後ニ廣濶ナル外坊及獨山アリ其山頂ニ花崗石ノ一大塊アリ○コーンウァーリス石ヨリ北西ニ北七里ノ處ニ數岩アリ半潮ニ隱没ス就中最モ外方ノ岩ハ濱ヲ距ル一里ニ一鏈○該數岩ノ對面ナル角上ニ亦花崗石ノ一大塊アリ此角ヨリ廈門市街ニシテ其地僅ニ海面ヨリ高ク家屋ハ水際ニ接シテ櫛比ス又支那商船ハ水際ニ於テ船底ヲ膠着セシム○島ノ此面ニ

於テ一帶ノ山脊アルモ高六百呎ヲ越ユル者ナシ其山勢險峻且赭ニシテ花崗石ノ大塊點布ス就中山脊西端ノ最高頂ニ直立シタル方石ハ海面上ノ高三百八呎ナリ

船渠

船渠ハ甚善良ニシテ厦門船渠會社之ヲ整理ス○此ニ船渠三アリ厦門船渠ハ其主ナル者ニシテドック嶼(Dock islet)ノ殆對面ナル厦門島側ニ在リ此船渠ハ花崗石ヲ以テ築造シ船門ヲ備ヘ且離心蒸氣唧筒ノ力大ナル者ヲ備フ故ニ潮ノ漲落ヲ問ハス船舶修理ノ速成ヲ保證シ得可シ○船舶修理ノ爲濶大ナル貯藏處アリ該處ニ於テハ木料長材ヨリ船底ヲ蓋フ金屬修船用ニ必要ナル諸品ニ至ルマテ常ニ貯藏セリ○該船渠構内ニ於テハ大ナル鍛冶場、工匠場、風帆房、桅檣舍、端艇屋アリ又船舶貯品ヲ陸揚セント要スル時之ヲ納ムルノ乾倉アリ而シテ船舶ノ修理ヲ施シ桅檣帆架ヲ卸載スルノ事ヨリ鐵船滾船ヲ掃除シ或ハ之ヲ塗飾スル等ノ事ニ至ルマテ都テ簡便ニ爲シ得可シ○此ニ又

馬頭アリ馬頭ハ起重器ヲ備ヘ而シテ其側面ハ大潮ニ深十八呎ナリ○該船渠ハ長二百呎ノ船ヲ容レ得可シ船渠ノ長上邊ハ三百十六呎下底ハ三百四呎上邊ヨリ渠口底ニ至ルマテノ深二十呎船門甲板ノ長六十四呎船門底ノ長五十四呎船渠ノ幅其口ニ於テハ六十呎床ニ於テハ三十四呎ナリ○渠口ノ水深ハ八月ヨリ十二月マテ大低潮ニ於テ十八呎半但四月ハ十六呎ヲ越ヘス大潮升ハ十八呎小潮升ハ十二呎ナリ

第二船渠ハ克蘭セウ島ニ於ケルリンタウ(Lintau)上陸處ニ近シ其全長二百四十五呎入口ノ濶六十六呎渠口底上ノ水深ハ尋常ノ大潮ニ二十三呎ナリ○第三ノ最小船渠ハベラミー、ドック(Bellamy dock)ト曰フ内港口ニ近クブラウン岩(Brown rock)ノ對面ニアリ其長百八十五呎濶五十呎渠口底上ノ水深十二呎

警戒

厦門船渠ノ口ヲ距ル北西北一鏈半ニ暗礁一個アリバンナー岩(Banner rock)

ト曰フ礁頂ノ水深低潮ノ時只六呎ナリ

クランセウ島 (Kulangsen Island)

厦門島南西面ニ近ククランセウ島アリ其間ノ水道ハ幅二鏈乃至三鏈半長一里半ニシテ厦門港ヲ成ス○クランセウ島ハ南北ノ長一里幅亦一里其周廻殆四里○島上ニ一帯ノ山脈アリ其最高キ山巔ハ三百二呎ニシテ外港口ヨリ之ヲ望メハ恰一大圓石ノ如シ○島内ハ花崗石多ク又淡水井アリ水多ク涌出ス○英國領事館ハ嶼ノ南東面ノ勝地ヲ占メ峯ヲ負ヒ海ニ臨ミ甚確著ノ觀ヲ呈ス峯ハ館ヲ距ル北々東々里ニシテ即東峯ト曰フ高百七十四呎峯上ニ信號處アリ該峯ト最高巔トノ間ハ谷ヲ隔テリ

信號竿ハ北緯二十四度二十六分四十五秒六六東經百十八度四分三秒六

千八百八十三年米國海軍艦長大尉グリーンノ施セル第二子午圈ノ電信測定ニ係ル

島ノ西角ヲドルイド頭 (Druid Head) ト曰フ頭ヲ距ル半鏈ノ處ニ散岩アリ低潮

ニ現ハル○該頭ノ北隣ナル海角ニ小佛堂アリ○島ノ北角ノ山頂ニ巨石アリ

ウーリントンノ鼻 (Wellington's Nose) ト曰フ該鼻ヨリ西々北々里モデスト角

(Modeste point) ヨリ同方向一鏈ノ處ニフースト岩 (First rock) アリ高潮面上高

八呎

クランセウ島ノ北岸東岸及西岸ハ數岩點布シ皆高潮ニ隠ル就中十二個ハ白塗ノ圓藍帽ヲ戴キタル礁標ヲ以テ示明ス其初列ノ三個ハクランセウ島ノ北端附近ニアル礁脈ノ北界ヲ指明シ次列ノ五個ハ内港西端ニ於ケル岩上ニ設ケ最終ノ四個赤色ニ塗ルハ東岸ニアリ島ノ北端ヲ距ル北東一鏈ノ處ニアリビ岩 (Alibi rock) アリ岩上石立標アリ黑色ニ塗ル又カンシンタ (Kang-sin-tah) 及チオタ (Chio-tah) 一岩礁ノ東界ヲ標示セル二個ノ黑色石立標アリ南石立標附近ニ二個ノ隱險アリクランセウ嶼ヨリ内港中ニ擴延ス即チ左ノ如シ

千八百八十六年英艦フォックスハウンド號ノ艦長大尉マツキニーヘイノ說ニ係ル

第一隱險ハ三尖岩ヨリ成リタル一片灘ナリ其外岩ハ大低潮ニ水深八呎ニシテ是ヨリ南石立標ヲ北西々西七十五碼ニ視ル

端ヲ恰該岩ノ北ニアル角上ノ白竿ト切接シ北西之北ニ視ル又南岩ヨリベ
ミリッ角(Beveridge point)附近ノ高潮岩高六呎ヲ恰英國領事館附近ノ同高二岩
ノ南ニ開キ大約西ニ視ル〇コーカー岩ハ正中水道ニアリ凡船舶ハ右浮標
ノ間ヲ通行ス可カラス

インペリューズ岩(Imperieuse rock)

此岩ハ其面平坦ニシテ横徑六呎其上ノ水深ハ大低潮ニ二十一呎其北及北東
ノ方向ニ於テ四十呎相距ル處ハ五尋ノ深アリ該岩ヨリコーンウーリス
石ヲ北六十八度東四尋ニサム岩ヲ北二十九度西ニ視ル

ブラウン岩(Brown's rock)

此岩ハ大低潮ノ時水深七呎ナリ二個ノ浮標ヲ以テ指明ス一ハ黑色方格ニ塗
リ黑色籃帽ヲ戴キテ岩ノ東側ニ浮置シ又一ハ紅白方格ニ塗り黑色籃帽ヲ戴
キ岩ノ西側ニ浮置ス凡船舶ハ右浮標ノ間ヲ通行ス可カラス
汽船バクホイ號ハブラウン岩ノ東方一尋ニ沈没セリライタ

一艇一隻此沈船ニ繫泊セシメ夜間ハ白燈ヲ顯ハス

イルチス岩(Itis rock)

此岩ハリンタウ(Lingtau)附近ノ黑色南立標ヲ距ル南東之南半鏈ノ處ニ位シ
大低潮ノ時岩上ノ水深五呎ナリ

コンソレーション岩(Consolation rock)

ブラウン岩ノ東方約五十碼ノ處ニアル一尖岩ニシテ岩上十六呎ノ水アリ嘗
テ英艦コンソレーション號此岩ニ觸レシヲ以テ名ツク

セレス岩(Therese rock)

高潮岩(High water rock)ヨリ南々東之東大約三尋ノ處ニアリテ岩上八呎ノ水ア
リ

デヴァンハースト岩(Devonhurst rock)

アリビ岩(Alibi rock)ノ立標ヲ距ル南々東之東一鏈半ノ處ニ位ス此岩ノ長約
二百四十呎濶二十呎ニシテ岩上十四呎ノ水アリ

デヴォンハースト岩ヲ距ル北西二十八碼ノ處ニ又岩灘アリ其大デヴォン
ハースト岩ニ同シクシテ岩上ニ十二呎ノ水アリ
ハーポール岩 (Harbour rock)

此岩ハ錨地ニアリテ其上ノ水深僅ニ九呎ニ過キス是ト濱ノ間ハ水深六七尋
○該岩ヨリドック島頂ヲ北東北ノ處ニ視ル該岩ハ紅黒方格ニ塗リタル鐵
製圓錐形浮標ヲ浮置シテ其位置ヲ指明ス

該浮標以內ヲ過ケル所ノ船舶ハ浮標ヨリ百碼餘ヲ距ル可シ

バンナー岩 (Banner rock)

港ノ東側ニアル一小尖岩ニシテ大低潮ノ時其上ノ水深六呎ナリ

ケレット嘴 (Kellet spit)

クランセウ島ノ北角ヨリ偏北ニ向テ擴延スル所ノ險惡地アリ其北端ヲケ
レット嘴ト曰フ○曩キニ該嘴ノ北界水深四尋ノ處ニ紅黒縦線ノ鐵製圓錐形
浮標ヲ置キテ之ヲ指明セリト雖モ該嘴ノ増伸ニヨリテ該浮標ハ其原位置ヨ

リ北々東々鏈ノ處ニ移セリ船舶ハ該浮標ノ北方ヲ經過シ落潮ニ於テ是ヲ旋
航スル時ハ大ニ注意センコトヲ要ス嘗テ是ニ誤觸シタル者往々尠カラス米
國汽船フンシューイ號ノ如キハ牽纜ヲ以テ泊地ヲ移轉セントスルニ際シ偶
然該嘴ニ觸レテ沈没セリ但此時港ノ北側ニ於テハ漲潮流アリタレモ南側
ニ於テハ已ニ落潮流アリテ該船ヲ嘴中ノ岩上ニ推流シタリシ

築柱 (Built pile)

従前シンロータウ角 (Sin-lau tau pt) ニ面スル所ノ岩上ニ建築セシ石立標ハ目
下廢類ニ屬セリ該廢標ハ海圖ニ高百七十四呎ト記載シタル信號竿ヨリ北
々東一差鏈ナリ

ミナーヴァ岩 (Minerva rock)

此岩ハスンセウ島ヨリ約五里ニシテカッス嘴ノ南東端ニ近シ岩形參差不齊
ニシテ北西至南東ノ長約百五十碼濶六十碼其最淺部(南東端ニ近シ)ハ大
低潮ノ時水深六呎四周ノ水深ハ約四呎ナリ

該岩ノ最淺部ヨリホーセウ島(Hansen I)頂ヲ北々東之東ニ克蘭セウ島ノド
ルイド頭(Druid Hd)ヲ北東ノ東之東七鏈ニキセウ島(Kisen I)ノ塔ヲ西南ニ
視ル

該岩ノ南東端ニ近ク黑色圓錐形浮標ヲ置ク該浮標ハ(Minerva)ナル横文ヲ白
色ニテ顯セリ船舶ハ必ス此浮標トスンセウ島ノ間ヲ經過スヘカラス

錨地

廈門外港ニハ廣濶ナル錨地アリ深サ七尋乃至十六尋ニシテ錨爪能ク爬入ス
蓋シ弊船ニ非サレハ此錨地ニ於テ風害ヲ蒙ムルコト無カル可シ○コーンウオーリ
ス石(Cornwallis stone)ノ西方ヲ通例ノ錨地トス但シ該石ヲ東ニ望ミサム岩(Thumb
石)ヲ北西之北ニ望ムノ處ヲ以テ好泊地トス其底質泥ニシテ深サ六尋○該泊
地ハ廈門市街ニ近シト雖モ猶ホ此ニ泊スル者ハ繫船器ヲ要セサルナリ
英艦
イア
ン、ゲ
エーク
號ノ
艦長
海軍
大佐
エッ
チ、
クレ
グ
ラン
ドノ
記事
簿ニ
據レ
ハ甲
鐵艦
ニ最
モ可
ナル
錨地
ハ
正
中
水
道
ニシ
テコ
ー
ン
ウ
オー
リス
石ヲ
東
ノ
北
ニ
視
ル
ノ
處
ト
ス

繫船器

廈門港ニ繫船器アリ北部ニアルモノハ沿海航汽船ノ爲ニ設置シ東岸ニア
ルモノハ清國砲艦ノ爲ニ設置セリ英國砲艦ノ爲ニ設ケタルモノナシト雖モ
該艦ハ克蘭セウ島ノ東濱附近ニ於テサム岩ト築柱トノ間ニ繫泊スルヲ以
テ恒トス

克蘭セウ島ノ西側ニ於ケル水道ニ亦安全ナル好錨地アリ水深七尋ヨリ十
七尋ニ至ル

クラシセウ島ノ南方水深九尋ト四尋ノ間ニ未ダ海圖水路誌ニ記載セサル最
好ノ錨地アルヲ發見セリ凡ソ此錨地ニ至ラントスル船舶ハ海底電線ニ注意
シ能ク之ヲ避ケテ投錨スヘシ乃チ克蘭セウ島上ノ高サ三百二呎ナル山ヲ北
之東ニコッガー岩ノ西浮標ヲ東之北ニ望メハ該電線ヲ避ケ得ヘシ但シ大船ハ
是ヨリ尙ホ南方ニ投錨スヘシ

此錨地ヨリ獨逸領事館ノ旌竿ヲ望ミ見ルヲ得此旌竿ハ高サ三百二呎ノ山ヲ
距ル南西ノ西約三百二十八碼ノ處ニ位スル一小山ノ上ニアリ

又澳國軍艦「ファザナ」號ノ報道ニ據レハタイパン角ノ西北西ニ於テ大風ノ時
最好ノ錨地アリト云フ其位置左ノ如シ

キセウ島

西北西(眞方位以下同シ)

ペーチヨーサウ砲臺 東之北

コーンウーリス石 北東ノ東

克蘭セウ島最高處 北東ノ北

此地大風アルヲ稀ナリ但シ此風一年ニ一二回ハ海岸ニ沿フテ臺灣水道ニ吹
至スルヲ通例トス此時ニ當リ廈門ニ於テハ東ト南トノ間ヲ變轉スル所ノ熱
風及北東強颯アリ此等ノ風息ミタル後通例近傍ノ船舶ハ損害ヲ修理セン爲
該港ニ駛入ス

千八百六十四年大風二回相次キテ該港ヲ經過セリ此時暴天十一日ノ長キニ
彌リ其間一日モ穩靜ノ日無カリシ

報時信號

克蘭セウ島ノ北角ウーリントン鼻ノ北東側ニ報時信號ヲ設ケ水曜土曜
ノ兩日廈門稅關ニテ平時ノ正午(綠威平時十六時七分四十二秒五)ニ號砲一
發ヲ放ツ

信號ヲ爲スノ大約五分前ニ萬國信號ノ「T」旗ヲ竿頭ニ掲ケ信號終レハ直ニ
之ヲ降下ス而シテ若シ信號ニ錯誤アル時ハ十分時間該旗ヲ半揚シ置ク

信號位置 北緯二十四度二十七分二十五秒東經百十八度零分三十三秒
潮

廈門内港ニ於テハ朔望高潮十二時平常ノ大潮升ハ十八呎半小潮升ハ十四呎
半○北東信風時ニ於テハ暮汐落ルヲ只十五呎而ルニ朝潮漲キルヲ十九呎○
潮ノ漲落ハ九月ヨリ三月ニ至ルマテ斯ノ如シト雖モ已ニ三月ニ至レハ暫ク朝
潮暮汐ノ漲落相等シト云フ○南西信風ニ於テハ前ニ相反シ暮汐落ルヲ最
多ク朝潮落ルヲ最少シ○大潮ニ於テハ最大速力ヲ四節トス

廈門ニ於テハ漲潮ノ第一時ハ潮流南東ヨリ東ヲ經テ北東イ東ニ流レ第二時
 ハ北東イ北第三時ハ北々東第四時ハ北第五時ハ北西第六時ハ北々西ニ流ル
 第三時漲潮ノ速力ハ毎時一里半港口附近ニ於テモ亦潮性齊シク旋轉ノ弊ア
 リ(千八百八十一年英艦エンカウンター號大尉エル、ケ、ベルノ記事録ニ據ル)
 八月ヨリ十二月マテハ他時ニ比スレハ漲潮較大ナルヲ以テ吃水十八呎ノ
 船隻ハ廈門船渠ニ至ルヲ得可シ○四月ハ一年中ニ於テ最モ漲落少ナキ時ニ
 シテ該船渠ノ船架上僅ニ十六呎ノ水アリ通例十二月ヨリ漸ク以テ此水準マ
 テ減少シ而シテ再々四月ヨリ八月マテ此水準ヲ隆起ス
 港燈

テータン島上ノ燈臺ハ其燈房鐵造ニシテ白色ニ塗リ高十呎半ナリ但海面
 上燈火ノ高ハ三百呎晴天光達ヲ十里トシ四方ヨリ見ルヲ得ヘシ該燈ハ第
 六等折射ノ明暗燈ニシテ十四秒間見ヘ一ニ秒間暗黒トナリ再々十四秒間見ユ
 ルノ順序ヲ以テ發光ス

針路法

凡ソ南方ヨリ廈門港ニ赴カント欲スル者己ニラモック列島(Lamook I.)及ブラ
 ザー列島(The Brothers)ヲ繞クレハ即チチャペル島(Chapel I.)ニ向テ大約北東イ北
 ニ進ム可シ但南メロープ淺灘(South Merope shoal)ヲ避ケン爲メ海岸ヲ距ル十里
 乃至十二里ノ處ヲ保ツヘシ○チャペル島ニ近ツクニ及ヘハナンダイウーシヤ
 ン塔(Nantai Wushan pagoda)ヲ以テ廈門港口ヲ視認スルノ良標トスチャペル島ハ其
 各側ニ接近シテ行クモ可ナリ己ニ該島ヲ經過セハ此ヨリ針路ヲ北イ西之西
 ニ取テ廈門港口ニ向フ可シ○チャット岩(Chanhat rock)ノ東ニアル淺灘
 此淺灘ハ其中ノ水深七呎ニシテ南方ヨリヲ避ン爲メニハキヤツプ島(Cap I.)
 入港スル船舶ノ恰モ航路ニ當リテ横タハレリヲ避ン爲メニハキヤツプ島(Cap I.)
 島ト廈門島トトスター嶼(モイ島トノ間ニアリ)トヲ以テ導標トスルニ若クハ
 ナシ蓋此二島ハ其形峻峻ナルヲ以テ晴朗ノ日ハ少クモ十二里外ヨリ望ミ
 テ他ノ諸小嶼ト識別スルヲ得故ニ船隻ハ該二島ヲ一線ニ視ルカ若クハキヤ
 ツプ島ヲ恰モスター嶼ノ西ニ開キ視テ進ミ而シテ己ニターパン角(Taipan pt.)

ツインセウ島(Tsing sen I.)ノ北ニ出セハ即該灘ノ以東ニ導キ誤觸ノ虞無キ
ヲ以テ轉シテツインセウ島トナーセウ島(Chih sen I.)トノ間ヨリ外港ニ進ムヘシ

水路告示第三二〇號八五〇項(澳國軍艦ホーローラ號ノ艦長フランツ、ムルレルノ報道ニ據ル)

又東方ヨリ該港ニ近ツカントスル者ハドッド島(Dodd I.)ヨリ一里半相距テ十
四呎灘ヲ避ケサル可カラス該灘ハ該島ノ東一里ニ在テ時々破浪ヲ揚ク○
リール頭(Leeo-lu head)ハ相距ル半里ヲ度トシテ經過シ水深五尋以下ノ處ニ
駛入ス可カラス從前ハクエモイ嘴(Guemoi spit)ノ南ヲ經過スルモノキセウ島
ナタータン島ノ南ニ開キ視ルヲ以テ指導標トセリ然レモ甚好天氣ノ日ニ非
サレハキセウ島ハクエモイ嘴ノ對面ヨリ望見スル能ハス故ニ目下ハナンタ
イウーシャン塔トウセウ島ノ北巔トナ一線トシ西端南ニ視ルヲ以テ較好
キ導標トス又リール山トクエモイ角ノ南西角トナ北東端東一線ニ視テ進メ
ハクエモイ嘴ノ東ヲ導クナリ蓋クエモイ嘴ハ南々東ニ擴延スルモノ、如シ目下テ
ニ於テ水深四尋半ヲ得可シ故ニ該島ハ之ヲ島徑ニ陰蔽スヘカラス(千
八百八十二年英艦メグバイ號ノ海軍大尉カーベンターノ說ニ據ル)

此ヨリツインセウ島(Tsing sen I.)ニ向テ導クヘシ但前ノ如クタータン角ハ能
クツインセウ島ノ北ニ開キ視テ之ヲ陰蔽ス可カラス

廈門港南岸ハ高山峙立シ其頂ニナンタイウーシャン塔ノ好標アルヲ以テ晴
天ニハ該港口ヲ識別スルコ容易ナリ但該山ハ屢雲ニ蔽ハレ南西信風時ニ
於テハ特ニ然リトス○船已ニチャペル島ヲ視認スル後外港ヲ成ス所ノ六島
ハ直ニ眼界ニ入ル

克蘭セウ島ト廈門島トノ間ナル内港ニ入ルノ水道ハ狹窄ニシテ其兩岸俱
ニ暗礁多シ故ニ該地不熟ノモノハ水先人ナクシテ此水道ヲ駛行ス可カラス
○市街附近ノドック嶼トホーセウ島トノ間ニ最好錨地アリ○凡内港ニ入ラ
ントスル者克蘭セウ島西面ノ水道ニ由テ駛入セハ困難ナシ唯該嶼南西角
ナルドルイド頭ハ少クモ一鏈相距リ且其對面ナル陸岸ヨリ半里ノ間淺處
ノ擴延スルヲ忘ル莫カレ己ニドルイド頭ヲ過クレハウットソン嶼(Watson
I.)及ホーセウ島ニ向テ充分ニ進行シ而シテ轉シテ市街ニ向テ東行スル時ハ

宜ク克蘭セウ島ノ北角ヨリ遠伸シタルケレト嘴ヲ避クルニ慎戒ヲ加フヘシ若シ落潮流強キ時ハ特ニ然リ
水先人

支那人ノ水先者ハチヤベル島以内ニ於テ常ニ傭フヲ得可シ該水先人ハ内港ノ限界タルコーンウオーリスニ石至ルマテ船ヲ嚮導スルノ許可ヲ得タレモ夫ヨリ歐人水先者ノ所轄トス○凡ソ水先艇ハ旗ヲ立テ且船肩ニ(Licensed Pilot)ノ文字ヲ記シテ識別ス

内港ニ入ル針路法

落潮ノ時厦門港ニ入ラントスル者ハ東水道即チブロンド水道(Blonde channel)ニ由テ進メハ常ニ多益アルナリ○入港スル時ハコーンウオーリス石ニ向テ進ミ已ニ是ヲ經過スルノ後落潮ニシテ且北東信風時ナレハ厦門島濱ニ近ツキテ行キ而シテコーカー及ブラウン岩浮標ヲ注視シ其左傍半鏈ノ處ヲ經過スヘシ○南チヨーク島(South Chalk I.)ヲ恰モホーセウ島ノ北方ニ開キ北西ニ望テ

進ノハ即チアリビ石(Alibi rock)イーゼール列石(Isere rocks)其他總テ克蘭セウ島東面ノ隱險ヲ避ク可キナリ

克蘭セウ島西面ノ較廣キ水道ハ駛行スルニ困難ナシ唯吃水大ナル船隻ハ水道ノ東側ナルアンソン峻壁(Anson Bluff)ヨリ遠伸シタルニ尋嘴ヲ避ケンカ爲ドリュイド頭ヲ北ヨリ稍以東ニ取テ進ムヘシ○スンセウ島(Sung-seu I.)ノ南東角ヨリ擴延スル所ノカッス嘴(Cass spit)ハ其端ノ深低潮ニ八呎ナリ此嘴端ハ該角ヲ距ルミ里ナリ近時此嘴端ニミナウア岩ヲ發見セリ三三五丁参照凡ソ此嘴ヲ避ケント欲スル者ハチヨーク列島(Chalk I.)ヨリ西方ノ矮林角上ニアル白塔ヲ北西ニ望ミ之ヲスンセウ島北東角ノ裏面ニ閉ツル莫カレ

該水道中ヲ間切リテ強行スル時西ニ轉シテカッス嘴ニ向フキハ右ノ白塔ヲスンセウ島ノ北東角ヨリ開キ視ルヲ以テ標トス可シ但此目標ハ多キ漁船ノ帆ト相混シ此地ニ熟セサルモノハ之ヲ分辨スルコト困難ナリ東方ニ轉行シテドリュイド頭及小廟宇(Small Joss house)ニ近ツク時ハ之ヲ距ルニ鏈ヲ以テ度ト

ナス○若シ小廟宇トモデスト角(Moderate p.)トノ間ニ於テ曲折強行セサルヘカ
 ラサレハ必^スドルイド頭ノ遮蔽セラレサル様ニスヘシ○キウスンセウ島
 (Ku-sung-seu I.)ニハ低潮岩沿布ス但^シ大約一鏈ニ至ルマテ近ツキ得ヘシ○イー
 ゼール列岩ニ向フテ東方ニ間切ル時ハフースト岩(First rock)トモデスト角
 トノ正中ニ小廟宇ヲ見ルヲ度トシテ轉帆スヘシ○ケレット嘴上ノ浮標ノ北
 方ニ在ル時或ハ教會堂ノ十字架トドク嶼ト一線ヲ成ス時即^チ轉シテ東ニ向
 ヒ市街附近ノ錨地ニ至ルヘシ唯、イーゼール列岩ヲ避ケン爲^シ南^ニク島ヲ
 ホーセウ島ノ北ニ開キ視ルニ注意スヘシ

凡^ク厦門ニ入港スル者ツインセウ島トナセウ島トノ間ヲ過クルノ後若シ霧天
 ニ會シテクランセウ島ヲ見ル能ハサレハ宜ク潮流ノ方向ヲ知ルニ注意ヲ盡
 スヘシ此ニ潮勢ハ甚強クシテ船ヲ推シテ其航路外ニ流シ止ムヲ得ス投錨セ
 シムル^{コト}往々之アリ○落潮ハ初メ三時間ハクランセウ島ノ北面ナル窄水道
 ナ過キ而シテ外港ヲ横キリテ斜^ニニ大約南東ニ向テ最^モ強流シ夫ヨリ潮時

ノ終ニ至ルマテノ間ハクランセウ島ノ南面ナル濶水道ヲ經ルニ較^シ偏東ニ
 向ヒ較^シ強キ勢ヲ以テ好通路ヲ直流スルヲ常例トス

凡^ク落潮ニ値ヒ間切リテ強行スル者ハ渦流アルヲ以テツインセウ島或^チセウ
 島ニ接近スル^{コト}不可ナリトス○朔望潮ハ外港ヲ横キリテ北東ヨリ南西ニ向
 ヒ諸島間ヲ斜流シ其勢ヒ最^モ強シ

千八百四十七年英艦ヴァーノン號ノ海軍測量長キング曰ク凡^ク帆船ノ落潮ニ値テ厦門港
 外ニ曲折強行スル時ハ宜クツインセウ島ニ近ツキテ風利ヲ失ハサルニ注意スヘシ何ト
 ナレハ潮流該處ニ向テ勁流スレハナリ

ケレット嘴浮標以内ハ直^ニニ淺ク低潮ノ時退キ僅ニ十八呎ナリ凡^ク吃水大ナル
 船舶ハ必^ス該浮標ノ以北ヲ過ク可シ○該處ハ潮ノ漲ル^{コト}最大ナルヲ以テイ
 ーゼール列岩中ヲ無難ニ經過セシ者往々之アリシト雖^モ二三ノ船ハ此ヲ駛
 行シテ大害ヲ蒙リイーゼール號ノ如キハ終ニ沈没セリ

厦門港ノ水底ハクランセウ島傍甚急深ニシテ其水深不規則ナル如ク見ユ○
 該處寄留人ノ説ニ據レハ岩灘ハ形^チ菌ノ如ク若シ錨鎖之ヲ旋レハ終ニ復ス

ル能ハスト云フ

内港ニ船舶輻輳スル時出港セント欲セハクランセウ島ノ西面ヲ繞行スルヲ以テ最_モ容易トス

厦門島周廻ノ水道ハ曲折窄隘ニシテ針路法ヲ記スル能ハス唯海圖ヲ以テ最_モ好キ示導トス○クランセウ島ヲ距ル西方七里ニスンセウ灣アリ其北岸ニスンセウ邑アリ但該灣ハ淺クシテ只小舟ヲ通スルノミ

供給品

供給品ハ品位佳良ナリ羊肉ハ得難シ石炭ハ香港ヨリ輸入ス故ニ目下英艦ノ石炭ハ該港ニ貯藏セスト雖_モ之ヲ得ラル可シ此地潮流強キヲ以テ石炭ヲ運送セルライター艇ハ好キ潮時ヲ待ツニ非サレハ石炭庫船ヨリ去ル能ハサルナリ

該港ニ於テハ地方政府ノ石炭請買人(年々變更ス)アリテ其荷主ヲシテ常ニ三百噸マテノ石炭ヲ供給セシムルヲ約セリ

第六編

支那東岸厦門ヨリホワイトドッグ列島及澎湖列島ニ至ル

チンチュー港、ホンハ灣、ハイタン海峡及臺灣淺堆ヲ包括ス

磁針偏差 千八百八十四年 零度二十分至一度西

ク_エモイ島(Quemoy Island)

厦門島トク_エモイ島ノ間ニ水道アリ幅五里ヨリ七里ニ至ル水道ノ中央ニ小島アリリツル、ク_エモイ島(Little Quemoy I.)ト曰フ○タータン島トリツル、ク_エモイ島トノ間ナル水道ハ深シト雖_モ内ニ礁脉アリテ其濶_クナ蹙ムリツル、ク_エモイ島トク_エモイ島トノ間ナル水道ハ幅半里凡_ソ此ニ駛入セント欲スル者ハリツル、ク_エモイ島ノ北東角ヲ北_ニ東_ニ望テ進ムヘシ而シテ已ニク_エモイ島上ノ塔ヲ東ニ見ルニ至レハ轉シテ北東_ニ北_ニ向ヒ一里ノ間前進スヘシ而シテ深_ク大約九尋ノ處ニ至レハ即_チ投錨シテ以テ各方ノ風ヲ避クヘシ○吃水十五呎以下ノ船ハリツル、ク_エモイ島ノ濱ニ近ツキ得ヘシ

クモイ堆 (Quemoy bank)

クモイ島ノ西角ヨリ南方ニ擴延スル一三里ノ堆ニシテ堆上數多ノ片灘アリ浪波烈シク之ニ激破スルモ低潮ニハ干出ス○此堆ノ限界ハ陡界ニシテ投鉛指導ヲナサス其西界ハクモイ島ノ西角ヨリ南々西之西ニ當リ其南端即クモイ嘴ハクモイ塔ヨリ南々西之西ニ當リリョール頭 (Liao-lu head) ヨリ西々南之南ニ方ル該嘴ノ南端ヨリナンダイウーシャン塔ハウセウ島ノ北端ト殆一線ヲ成シテ西々南ニ當ル浮標

クモイ嘴ノ南端附近水深八尋ノ處ニ赤色ノ鳴笛浮標ヲ繫置ス該浮標ヨリクモイ塔ヲ北々東之東ニテータン島ノ燈臺ヲ西北西ニ視ル該浮標ノ東約一里ノ處ニ四尋半ノ堆アルヲ以テ船隻ハ該浮標トクモイ島ノ間ヲ航過ス可カラス

リョール灣 (Liao-lu bay)

クモイ島ノ西角ヨリ南西角マテ二里ノ間ハ低キ沙山ヨリ成リタル海岸ニシテ南東之東ニ走リ夫ヨリ北東々東ニ折レテリョール灣ニ向走ス南西角ノ東方八鏈ノ間擴延スル數岩アリ就中最高ナルモノハ水面上十五呎最外ニアルモノハ水面下ニ隠ル霧天ニ於テ此等ノ散岩ヲ避ケンニハ極メテ注意ヲ取ラサル可カラス何トナレハ潮流ノ方向定マラサレハナリ

リョール灣内ニ於テハ北西ヨリ北方ヲ經テ東ニ至ルノ間ヨリ來ル各方ノ風ヲ避クルニ可ナリト云フ

リョール頭ハ一礁脈ニ依テクモイ島ニ連ナリタル一尖嶼ニシテリョール灣ノ南東口角ヲ成ス高五十七呎ナリ○該頭ヨリ北々西三々里ノ處ニリョール山アリ高七百八十呎○リョール灣ノ東濱ニ一淺嘴アリ水深三尋ニシテ擴延スル一里該嘴端ヨリリョール山ハ北々東ニ當ル

錨地

リョール灣ハ北西ヨリ北ヲ廻リテ東ニ至ルノ風ヲ遮隔シ水深五々尋底質泥

マシューズ嶼 (Matthews islet)

海軍海圖第三三號英海軍海圖第一九五九號參照

此嶼ハ高^キ四十呎ニシテリ^ヨール頭ヲ距ル東^ノ北^ニ一^ノ里濱岸ヲ距ル約二^ノ鏈半ノ處ニアリ該嶼ヨリ南々西ニ向テ三^ノ鏈擴延スル所ノ礁脉アリ其外部ハ干出スル^ヲ三^ノ呎

警戒

北東信風ノ季節ニ當テハ定率アル潮流ノ限界外ニ於テ偏南流或南西流アリ又南西信風ノ季節ニ當テハ其反對流アリ假令^レ此區海岸ニ於テハ此海流ニ變化ナキニアラスト雖^モ航海者ハ必^ズ應^ジニ之ヲ推算スヘシ嘗テ廈門ニ赴カント欲セシ者往々誤テフィタウ灣ニ入りシハ此海流ニ推サレタルニ因レルナリ且^チチャペル島 (Chapel I.) トドッド島 (Dodd I.) ト誤認セシ^テ亦往々尠カラス故ニ廈門港及フィタウ灣附近ノ區別ヲ左ニ掲クル^ヲ必要ナリ
ドッド島 (Dodd island)

ドッド島ハ北緯^ニ二十四度^ニ二十六分東經^ニ百十八度^ニ二十九分^ニ位シマシューズ嶼ヲ距ル東^ノ北^ニ一^ノ里ニシテ高^キ約八十三^ノ呎ナリ其北東^ニ一^ノ鏈半擴延スル所ノ一^ノ礁脉アリ之ニ依テ該島トチャペル島トヲ區別シ得可シドッド島ヲ距ル東^ノ北^ニ一^ノ里ノ處ニ水深^ニ二^ノ尋ノ小灘アリ節々破浪ヲ揚ク又該島ヲ距ル北西^ノ西^ノ半里ノ處ニ一^ノ礁脉アリ干出スル^ヲ七^ノ呎該礁脉ノ西^ニ二^ノ鏈ノ處ニ離岩アリ水深八^ノ呎ナリドッド島ノ外面ハ參差不齊ニシテ漸ニ由テ東方ニ傾斜スルニチャペル島ハ突然隆起シ其圓滑ナル島頂ハ何處ヲ以テ最高部トナスヤヲ述ヘ難シ且^チチャペル島ハ最近ノ陸ヲ距ル^ヲ八^ノ里ナレドッド島ハ僅ニ三里ナリ又^チチャペル島ヨリク^レモイ角ニ至ルノ距離ハ十一里然ルニドッド島ヨリフィタウ角ニ至ルノ距離ハ僅ニ五里ナリク^レモイ島南端附近ノ岩ハ皆尖形チナスト雖^モフィタウ角附近ノ礁ハ總テ平坦ナリ○ク^レモイ角上ニハ二^ノ坐ノ塔アリ北西^ノ西^ノト南東^ノ東^ニ相對ス然ルニフィタウ角上ニハ一小方尖石碑アリ且地形急ニ北方ニ折曲ス

ドッド頭 (Dodd head)

クモイ島ノ東端ナルドッド頭ハ多岩ニシテ内部約半里ノ一峯ニ至ルマテ隆起ス該頭近傍ノ濱岸ニ面シテ數多ノ嶼礁及岩アリ最東ノ礁ハ干出スルコト八呎ニシテ濱ヲ距ルコト約半里ナリ

ドッド航門 (Dodd passage)

ドッド島トドッド頭ノ間ヲドッド航門トス濶ニ二里水深一ナラス四ノ尋ヨリ變シテ八尋ニ至ル南西ヨリ此航門ニ進ムモノハドッド頭ノ端ヲ北ヨリ東ニ視ルマテリヨール頭ヲ西ニ北ヨリ西ニ視ル可カラス既ニドッド頭端ヲ北ヨリ東ニ視ルニ至ラハ此方向ニ依テ進ミ而シテマシューズ嶼ヲ南西ニ視ル時轉シテ該嶼ヲ其方向ニ船尾ニ視テ北東ニ進ムヘシ即チドッド航門中水深六尋ヨリ八尋ノ處ヲ通過シ得可シ但該航門ハ順風ヲ得ルニ非サレハ帆船ニ便ナラサルナリ

潮流

四月ドッド航門内ニ於テ漲潮流ハ北東ニ落潮流ハ南西ニ向ヒリヨール頭以南ニ於テ漲潮流ハ西ニ落潮流ハ東ニ向フヲ驗測セリ

燈臺

千八百八十二年十月十八日フィタウ灣口ノ南側ナルドッド島ノ新築燈臺ニ點火セリ

該燈ハ明暗燈ニシテ二十六秒間發光シ乍チ四秒間ハ暗黒トナル燈火ノ高海面上百四十七呎晴夜ニ於テハ十八里外ヨリ遙見シ得可シ海方ヨリ望メハ南五十一度西ト北六十二度東ノ間白燈ヲ顯シ北六十二度東ト北七十四度東ノ間ハ紅燈ヲ顯ス又濱方ヨリ望メハ北七十四度東ト南三十一度西ノ間ハ白燈南三十一度西ト南五十一度西ノ間ハ紅光ヲ顯ス但紅燈ハ船舶ノ陸ニ近ツク時警戒ヲ加ヘン爲メニ設ケタルモノナリ該燈臺ハ煉瓦造ニシテ石ノ裝飾ヲ用井タル圓形塔ニシテ礎上風信器ニ至ル高五十呎燈塔并ニ守燈房ハ俱ニ白塗ナリ

霧警號

溟濛或霧天ノ時ニ當リ守燈人若シ船隻ノ霧號ヲ爲シテ近ツキ來ルヲ知ル時ハ號砲ヲ二發ス其發砲ノ間隙ヲ半分時トス但シ船舶尙霧號ヲ爲ス時ハ十五分時ノ後更ニ前ノ如ク發砲ヲ繰リ返スヘシ

ナイスター嶼及岩 (Oyster islet and rock)

ファイタウ角ヲ距ル北々西々西二里ノ處ニ位シタル矮低岩ヲナイスター嶼ト曰ヒ該嶼ヲ距ル南々西九鏈ノ處ニ位シタル低潮洗岩ヲナイスター岩ト曰フ該岩ヨリファイタウ角上ノ方尖石碑ヲ南東々東々東ニ砲臺ヲ東北東ニ望ミフ
ラック島 (Flak I) 頂ヲ灣首ニアル圓錐山ノ左阪ト一線ニ成シテ西北西ニ視ルサリア淺堆 (Thalia bank)

ファイタウ灣中央ニアリ其東端ハファイタウ角ヨリ西々南約二里ドッド島ヨリ北々東之東ニシテ夫ヨリ此淺堆ハ白列岩ヲ越ヘテ北西ニ擴延ス○東端ハ深々一尋西端ハ常ニ露出ス○該淺堆ノ北東側ハ陡界ナルカ故ニ投鉛ニ憑テ之

ニ近ツクヲ知ル能ハサルナリ

潮

ファイタウ灣ニ於テハ朔望高潮零時十五分大潮升十六呎

針路法

北東信風時ニ當テハファイタウ灣内ニ避泊セント要スル者ハ其東側ナイスター嶼トナイスター岩ノ間ニ好錨地ヲ得可シ但シナイスター岩ヲ避クルニ注意スヘシ此岩ハ只大低潮ニ現出スルノミ○ナイスター嶼ノ西方深々五尋ノ處モ亦碇泊ニ便ナリ但シ嶼ヲ距ル西北西六鏈ノ處ニ水深六呎ノ石陂アルヲ以テ必ス該嶼ヲ東以南ニ視ル勿カレ

偏南風ヲ避ケント欲スル者ハホワイト列岩及サリア堆ノ北方ニ駛入シフラク島ヲ距ル北東半里深々五尋半ノ處ニ錨地ヲ索メ得可シサリア堆ノ北界ヲ避ケンニハ宜クフラック島ヲ西々北々北ヨリ以北ニ望ム勿カレ又ナイスター嶼ヲ砲臺ノ北方ニ開キテ保視セハ灣ノ北岸ヨリ擴延シタル淺堆ヲ避ケ得ヘシ

サリア堆トグモイ島トノ間ナル水道ハ岩礁多キヲ以テ預熟知スル者ニ非サレハ此水道ヲ駛行ス可カラス○サリア堆ノ南端ヲ避ケント欲セハクモイ島北端ノ烽燧筒ヲ西ノ北北ニ保視スヘシ而シテ已ニホワイト岩ヲ北ニ視ルニ及ヘハ即應ニ北西ニ轉スヘシ嗣テホワイト岩ヲ北東ノ東ニ視ルニ至レハ宜ク轉シテクモイ島濱ニ於ケル諸灣ノ角ヲ距ル半里ノ處ヲ過クル様ニ針路ヲ取テ進ムヘシクモイ島北面ノ水道ハ低潮ニ深八呎ナルカ故ニ宜ク高潮ヲ俟テ通過スヘシ但必水先人無クシテ駛行スル勿カレ

シンモ灣 (Chimmo bay)

フィタウ角ヨリ海岸ハ北東ニ走リ九里ニシテシンモ角ニ至ル此間地勢低クシテ數沙山アリ高約二百呎○此海岸ニ近ク城垣ニアリ南城ヲ距ル遠カラス小塔アリ此一帯海岸ノ諸灣ハ避泊ニ便ナル者ナシ英艦レーナード號ハ嘗テスクラグ角 (Seag Point) ニ近ク避泊ヲ試ミシトアリシカ遂ニ汽力ニ藉リテ遁走スルニ至リシ又千八百七十七年英艦ナッソー號ハ強濤ヲ受ケテ第一錨

ヲ捨ツルニ至レリ底質ハ堅泥ナリ

スクラグ角ヨリ南西之西一里ノ處ニアル一角ヨリ破浪礁脉北東ニ向テ擴延ス

シンモ灣ハシンモ角南トユンニン角北トノ間ニシテ其北側ノ沙濱ヨリ内部

一海里ノ處ニクサン山塔 (Mount Kusan pagoda) アリ高海面上七百六十呎凡東方ヨリ近ツク者ハ此塔ヲ望テ此灣ヲ識別スルヲ容易ナリ○クサン山ハ海岸ノ此區域ニ於テ最モ識別シ易ク靄霧ノ天氣ニテモ海面ヨリ遠見シ得可キ好陸標タリ此山ノ北東ニ當リ深谷ヲ隔テ、又雙頭山アリ其高殆ククサン山ニ相等シ○灣濱ハ不毛ノ地ナリト雖モ居民頗多シ但人氣惡シ千八百四十七年鴉片船ノ水手ノ要撃サレシモ此人民ノ所爲ナリキ○灣ノ北濱ニユンニン城垣 (Yung-ning town) アリ

灣ノ南側シンモ角附近ニ二嶼アリ一ナソーア嶼 (Sour I.) ト曰ヒ一チパゴダ嶼 (Pagoda I.) ト曰フ此二嶼ノ間及ヒパゴダ嶼トシンモ角トノ間ナル水道ハ皆岩

礁ヲ以テ填塞ス○ソーア嶼ノ北之西ニ當テ二岩アリシンモ岩ト曰フ低潮ニ現出ス一ハソーア嶼ヲ距ル六鏈ニシテ一ハ七鏈ナリ此二岩ヨリ視レハバゴダ嶼ノ東端トフラット礁(Flat reef)ト南之西一線ニ當ル○灣ノ北西部ニ於ケル沙濱ヨリ内部半里ノ處ニ一大樹アリ該樹ノ後面三里半ノ處ニ著明ナル山アリシヨールダー峯(Shoulder p.)ト曰フ凡シンモ岩ヲ避ケテ其北方ヲ過キント欲セハ此大樹ヲシヨールダー峯ノ西方ニ開キテ北西ニ望ミ而シテユンニ嶼附近ニ在リトヂャンク頭(Junk Ho)ユンニ角ヨトチ一線ニ視ルヘシ即チ船ハシンモ岩ノ北方ニ在ルナリ○該岩ヨリユンニ嶼マテノ距離ハ一里千八百七十七年英艦ナツソー號海軍大佐アール、エーチ、チービーアノ説ニ據レハ此大樹ハシンモ灣ノ沖ヨリ識別シ難シト云フシンモ灣ハ唯、泊船處ト稱スルヲ得ルノミ但、偏南信風ニ當テハ危險ナリ○ユンニ嶼ハ陡界ナリ但、嶼ヲ距ル西之南三鏈ノ處ニ礁脉アリ高潮ニ隠ル○灣内水深ハ漸ヲ以テ淺シ但、吃水十五呎餘ノ船ハユンニ嶼ヲ東之南ヨリ以南ニ視ル勿カレ

潮

シンモ灣ニ於テハ朔望高潮十時二十分大潮升十六呎○フイタウ灣トシンモ灣トノ間ナル沿海ハ潮勢頗強シ但、其時間及速力ハ信風ノ力ニ從テ頗變改ス○海岸附近ニ數多ノ漁網アリ依テ以テ潮ノ狀勢ヲ辨知シ易シ

チンチュー港(Chin-chu harbour)

海岸ハシンモ灣ヨリ北東ノ北ニ走リ八里ニシテチンチウ角(Chungchi p.)ニ至ル是レチンチュー港口ノ南角タリ○此一帶海岸中ノ數沙灣ハ内外ニ岩礁多ク洋船ノ碇泊ニ便ナラス唯、支那船ノ避泊スルヲ得ルノミ○チンチウ角ヲ距ル南方一里半ノ處ニ小島アリ島上ニ小廟アリ形、覆鐘ノ如シ因テベル島(Bell I.)ト曰フ識別シ易シ

英海軍海圖第一七六九號(チンチュー港ノ分圖)參照

チンチウ角ハ高、四百呎其南東ニ鏈間ハ暗礁數個アリ○此角ト其北東トンブ城(Tungbu town)トノ間ヲ港口トス幅約十里ナリ但、兩岸忽チ相近ツキチンチ